

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

¹ Dhanum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrwuruy Gäthu'miñuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhanu Christnha, Mañutjiyunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumingan ñätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhanu bitjan gam' ñurru'yirryun:

*Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu
batjiwarr yäkthuwan Djesuwu
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

² Nangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayin, ñarru God-Wañarryum banha linygu yänguwan yolñuny yäkuny Djonnha. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Näka warra! Dhanu ñaya gayña yänguman
yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway.

* **1:1** Nangawul gayñan ñunha waripunam ñurruñunam wal'ñu djorra'ña malanyñuña bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrwum Gäthu'miñu' bitjanma.

Nhan n̄arru batjiwarrnha yäkhun
nhunḡun.✧

3 Ga n̄arram nhan n̄arru banhayam yolḡu
n̄unha wiraḡlin waḡgalal yolḡunharralin
ga n̄unhalayan nhan barkthu gayḡi
djawarrkthum,

‘Bukmak yolḡu bawalamiḡa, gatjuy
ḡamaḡamayunmiyan nhangum
Garraywum.

Batjiwarrma dhunḡaykuḡan, gumurr-
ḡuwaḡjiyan nhangu.’”✧

4-6 Ga banhayam yolḡu yäku Djonha
banha Dämbu-lupthumandamin yolḡu. Ga
nyenanam nhan gayḡan banha ḡunḡharran
yana yolḡunharranḡan ḡirrimaḡa galki banha
mayaḡḡa yäkuḡa Djodannha. Ga ḡirri'yum
nhan bayinḡ gayḡarra dhatthunmiyarram
ḡämuḡwuru bulka'yū, ga biralma nhangu
djämawuy warrakan'kuru barrwaḡdhu. Ga
ḡatham nhan bayinḡ gayḡarra ḡuwamarra
ḡetjḡnha ga ḡukun. [Djonma gayḡan banha
nyenan bitjan bitjuwayinḡ banha God-Waḡarrwu
djawarrkmi yäku Yilaydja gayḡan nyenan
ḡätjil.]✧

Ga bilanyamiyum ḡulkun banha yolḡum
warra ḡaykan dhawuru Djurutjalamḡurum
ga bawalamiḡurun ḡirrimaḡuru bewali
Djudiyaḡurun makaḡuru, ḡarranam
bitjuwayinḡ balayam Djongum waythuwan.
Ga ḡirrimbuwanam dhanal banha, linyḡu
dhanal gayḡan djälmiyin dhanal n̄arru nhäma

✧ 1:2 Malakay 3:1 ✧ 1:3 Yitjaya 40:3 ✧ 1:4-6 2 Yindi
Bungawa Yitjuralwu 1:8

nhanany, ga nĵama nhanguŋ dhäwu nhalpiyan nhan gayŋan marŋgikuwan. Ga bitĵanan nhan gayŋan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakaraŋan warraŋulkuŋan warra nhumaliŋguway barrakinyma mala, bala ŋanydĵala'yuwan, bala yana guŋnharruman, mä nhan ŋarru God-Waŋarryum nhumaliŋgu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dāmbu-lupthuwan mä ŋarru banha bayiŋuyam maŋutji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayiŋ ŋuwakurrun.”

Ga banha dhanal ŋarran barrakinyma dhanaliŋguway rakaran warraŋulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayŋan dāmbu-lupthumanan ŋunhalayan Djodannha mayan'ŋam.

⁷ Ga bitĵan nhan dhanaliŋgu garruwan, “Dhika gayŋa waripum yolŋu ŋarra bulun wal'ŋu djulkthumana gayŋa nhānanham. Ga ŋayapim dhaŋu ŋangawul bitjuwayiŋ gana' ŋunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhaŋu ŋayam yolŋu ŋangawul ŋurruwuŋmi.[†] ⁸ Ŋayam gayŋa nhumaliny dhaŋu dāmbu-lupthuman garmakthu yana waŋganydhu. Ŋarru, nhanmam ŋarru banha

[†] **1:7** Ŋunha nĵätjiliŋuŋam Gurikŋam Romŋa nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ŋayapim dhaŋu ŋangawul bitjuwayiŋ gana' ŋunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' linygu nhan gayŋan bitĵanan guyaŋinyaramin banha nhan ŋangawul ŋurruwuŋmi. Ŋangawulnha nhan banha gana', yana bayiŋ nhangum Garraywum bitjuwayiŋ djāmami... räywuyŋha.

God-Wañarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirnhan, banham gayña biyapulnha wal'ņu djułkthumana."

*Djondhu dämbu-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarranan bewalim Galalinurum makañuru ñirrimañuru yäkuñuru Nätjiritñurum, nhan ñarru Djongun waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham dämbu-lupthumanan banhalayan Djodannha mayañ'ñam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjuwayiñ bawarrañ murryil. ¹¹ Bala dhanal ñakulan rirrakaynha garruwan gayñan bitjan,

"Dhañun banha nyäku marrkapma gäthu'miñu.

Ga marimin yana ñaya bayiñ gayña dhañu goñmiyim nhangul."✧

*Wañawurun mala buñgawayu yäkuyu
Djaytindhu gayñan dharrwunuwan Djesuny
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)*

¹² Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawarruwanan Djesunham gänañulin ñirrimali, wirañlin. ¹³ Ga banhalayan ñayilpi'ñan nhan gayñan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayñan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin' malany.

✧ **1:11** Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

Ga banhalayan nhanany gayñan banha Djaytindhum bitjuwayiñ dharrwunuwan. Ñarru nhan ñangawul bitjuwayiñ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyima dhäwumim yolñu warra waythuwanan guñga'yundawum nhangu.

Djesum ñarranan balan Galalilin nhan ñarru mañutji-wuñana God-Wañarrwun batjiwarr (Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Wañganyim waluyu dhanal ñayathanan Djonnam banha Dämbu-lupthumandaminham bala dhethuñganan dharrungulin. Bala nhanmam banha Djesum ñarran balan Galalilin makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwuruynha ñuwakurrun dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan gayñan garruwanam,

“Ñakan warra! Garraywum dhañu walu linygun waythuwanan!

Ga yolñum ñarru banha bukmaknha yana marñgiyim banha God-Wañarryum barkthu romma nhanguway ñarranharamingana, ga dhañun banha yulñum djinañun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjparrundaminurum romñuru, bala dirruwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Wañarrwun ñuwakurruwan yana dhäwu'wum.”✧

✧ 1:15 Mathuyu 3:2

Djesuyu gadayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu

¹⁶ Waṅganyum nhan gayṅan Djesum ṅarran ṅunha wuduy-djakawarruwan guḷungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan maḷṅ'thuman yolṅuny yäkuny Djäymannhan ga gutha'miṅuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ṅarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan linygu dhupalingu djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum guykuyyuanan dhupalingu bitjanan, "Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkun. ṅayam ṅarru nhumaliny marṅikum nhuma ṅarru gayṅa gatthuman yolṅunhan warrany." ¹⁸ Ga banha dhupal ṅäkulam bilanyawuyma bala dhupal guṅnharrumanan banha ganybum bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ṅarran ga nhäṅal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga wakinma banha wäwa'miṅum yäku Djayim ga gutha'miṅum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya linygu dhupalim gayṅan ganybu dhunḍaykuwan marthaṅayṅa. ²⁰ Bala nhan Djesum guykuyyuanan dhupalingu bitjanan, "Way, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala yana dhupal guṅnharrumanan dhupalinguway mori'miṅunham ga djämaminham warrany balayan marthaṅayḷin. Bala dhupal ṅarranan malthuwanan nhangu.

Djesuyu walmanharamiṅgan barrakinyinha birrimbirrha yolṅuwuru ṅunhal Gapuniyam

ñirrimaṇa
(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal waythuwanan ṇunhalan Gapuniyamnha waṅgalaṇa, nhan Djesu ga banhaya yolṇu warra banha dhanal gayṇan bāmara'yuwan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu,[‡] nhan Djesum ṇarranan balan Djuwwuḷ biryamīlin buṅbuḷi, nhan ṇarru gayṇa marṅgiyumana dhanaliny banhalayan.

²² Ga banha gayṇan yolṇuyum warrayu bitjuwayiṅ ṇäkulam nhanany garrundam, ṇirruwanan, linygu nhan banha marṅgin bitjuwayiṅ marimin bayikuyam mala dhāwu'wu. Ga djulkthumana gayṇa banha Djuwwum rom-marṅgikunhamiwu warrawu marṅgiyumanda.*

²³ Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolṇu barrakinymi birrimbirrmi gulṇiyan balaya biryamīli buṅbuḷi ṇarru dhā-rirrakaymin,
²⁴ yatjuwan ṇarran bitjan, “Wäy, Djesu ñirrima Nätjuritjpuy, nhä nhunu rälim gämurru' ṇupan? Nhalpiyana nhunu ṇarru, baduwaduyuna ṇanapiliny ṇatja? ṇanapum dhaṇu dharanṅanatj nhuna, nhunum dhaṇu banhayan banha Maṇutjiyunupayumanda yolṇu God-Waṇarrwunṇun dhawu'-nhinathunganda ṇätjiliṇuwuynha. Nhunum dhaṇu God-Waṇarrwun banha Dharrpalnha Yolṇu, nhänharran.”

[‡] **1:21** Djuwwuḷ Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiṅ gu-luwarra djāmaṇuru. Ga dhanaliṅgum yäku banha 'Djabithnha Walu'. * **1:22** Mathuyu 7:28-29

25 Bala nhan Djesum yän-guñanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolñuwuru!”

26 Bala nhan bayiñuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurruwanan banhaya yolñunham mariminan yana. Bala yana nhan banha dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin.

27 Ga yolñuyum warrayu banha banhalayam biryamiñam buñbuñä nhäñalam mä-manmanñdhuwanan. Bala dhanal ñarran garrunminan bitjanan, “Nhä dhanum? Dhanu nhan gayña yän-ñayathan ñunha barrakinygu birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim gayña nhanany ñunha yänma warratthuna yana. Nhän nhan gayñan dhanu ñalmaliny yutan romma marñjikum?”

28 Bala gayñan banha dhäwum ñarranan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaña ñirrimaña Galalim. Yolñum warra ñarran banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miñuny rumaruny' ga bulu waripu gul'kuny yolñuny war-rany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

29 Ga banha dhanal ñarran dh-awayawatthuwanam bewalim banha biryamiñurum buñbuñuru, bala nhan Djesum ñarran balan Djäymangulin ga Wanduruwulin ñirrimali. 30 Ga banhalaya gayñan Djäymangu mukul'miñu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'miñu warra

nhangu gulñyanam, bala nhanmam baya yolñu gätthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhanu nyin worruñu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ñarranan balayan banha batamiwulin, bala ñayathanan nhanany ñarambiyan bala ñakanharamiñanan. Bala dhundaynha yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha batamim dhawatthuwanan bala ñarran galñarrrayuwanan ñathawun dhanalingu.

³² Ga banha ñarran bitjuwayiñ walum gulñyan bala ñarran banha yolñuyum warrayu rerriminhan warrany gutjpa'-gutjparruwan ga barrakinymihan birrimbirminy yolñuny warrany balayan Djesuwulin dukthumandawun.

³³ Ga gulku banha marimin yolñum warra luñ'thuwan balayam bunbuli, be mu gayñan mala-nhinathuñganmin.

³⁴ Ga gulku banha nhan gayñan banha yolñunham warrayu bitjuwayiñ dukthuman, waripuñuru waripuñuru rerrinuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayñan bukmaknhan yana. Ga gulku nhan gayñan dhawatthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marñgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwarumukthumanan dhanaliny.

*Djesu ñarran gayñan dämbu-liw'yuman
ñunha waripumurru ñirrimamurru, rakaran
ñarran banhaya Nuwakurru Dhäwu God-
Wañarrwuñ*

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ṅarru munhamurun, nhan Djesum bitjuwayiṅ ṅakamanan bala nhan walmanan bunbunurum. Ga ṅarranam nhan banha gānaṅuḷin bukumiṅgandawun mā dhupal ṅarru mori'miṅu nhangu garrunmi.

³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'miṅu warra bitjuwayiṅ ḍurruwanam yakurrṅurum bala dhanal gayṅan ranganan nhangu.

³⁷ Ga banha dhanal nhanany maḷṅ'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, “Marrkapmi, guḷkun gayṅa dhaṅu yolṅum warra nhuṅu rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanaliṅgu ḍämbuganitjuman, “ṅuwakurru dhuwanma. ṅarru ṅalma ṅarru dhaṅu ṅurruṅum gayṅa ṅarra liw'yuman ṅunha waripumurru ṅirrimamurru mala. Dhaṅu banha ṅirrima mala banha ṅarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu ṅaya gayṅa djälmiyi ṅaya ṅarru rakaram dhanaliṅgu bitjuwayiṅ ṅuwakurru Dhäwu, linygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam, bala nhan gayṅan ṅarranan djuḍu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mā nhan ṅarran rakaranan dhäwun ṅuwakurrun God-Waṅarrwuruyṅha ṅunhalayan Djuwwuḷ biryamiṅan bunbuṅa malaṅuṅa. Ga bitjanya linygu nhan gayṅan banha barrakinyma birrimbirr malany ṅaṅ'ṅaṅdhuwan yolṅuwurum warrawuru.✧

Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny

*yolḡuny**(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)*

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolḡu burrundhiya'mi ḡarran nhanguḡ Djesuwuḡ. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ḡaḡ'thuwanan guḡga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, guḡga'yuwa nhānany! ḡayam marḡgi banha nhunu ḡarru dhaḡu burrunhdhiyany rerriny nyākuru winya'yuman, bayiḡ wal'ḡu nhunum djāl, mā ḡarru gayḡa yolḡum warra nyāku ḡangawulnha biyapulma bitjuwayiḡ milnyan'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ḡarambiya' djarryuwanan, bala ḡayathanan nhanany bala garruwanan, “Djāl ḡaya dhaḡu, ḡaya ḡarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhaḡu ḡuwatḡinan!” ⁴² Ga dhuḡdaynha yana nhan banha dirramum ḡuwatḡinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. ⁴³ Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yāndhu bala yāḡuwanan nhanany ḡirrimaḡin, ⁴⁴ bitjanan, “ḡuwatjuma yana guyaḡiyam! Linygun nhunu dhaḡu ḡuwatḡinan ga ḡangawulnha nhunu ḡarru rakaramam yolḡuwuḡim warrawuḡ. Bayikuya linygu yana mala-ḡurrrkanhayḡuwu Mawtḡitḡku romgum malthuwa banha ḡātḡiliḡuwu. Bala ḡatḡil ḡurruḡum maḡgarra ḡunha dalkarramiwuḡ yolḡuwuḡ ga nhān ḡarru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayiḡ nhāma banha nhuḡu rerrim guliḡnha yana winya'yuwan. Bala nhunu ḡarru mundhurrnha guḡan buku-wuḡana, mā ḡarru

banha bukmaknha yolŋum warra bitjuwayiŋ marŋgiyi banha nhunu dhuwan ŋuwakurrun.”✧

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolŋu bitjuwayiŋ dhawaŋthuwanam bala nhan ŋarran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalamiŋan ŋirrimaŋam. Ga gulŋun gayŋan banha yolŋum warra bitjuwayiŋ ranganam nhangu Djesuwum. Ga ŋangawulnha banha nhanbayim ŋarran ŋunha yolŋu gulŋumiliŋ ŋirrimali linygu banha yolŋuyum warrayu nhanany bitjuwayiŋ djorkuwanan, banham nhan gayŋan banhalayan bäyman bitjuwayiŋ wirwiryuwanam ŋayilpi'ŋan waŋgalaŋam. Ŋarru gayŋan banha yolŋum warra ŋaykan rangan yana, nhänharawu gayŋan djälmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman gaŋuŋnha yolŋuny (Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilaŋ nhämunha' bitjuwayiŋ walu djulŋkthuwan, bala nhan Djesum dirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolŋum warra ŋarran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayŋan linygun banhalayan bitjuwayiŋ ŋirrimaŋam nyenan. ² Ga yolŋum warra ŋarran luŋ'thuwanam bawalamiŋurun. Ga gulŋiyan ŋarran ga dhaŋaŋ, be mu gayŋan mala'yuwan, dhurrwaramurrum ŋaŋbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum gayŋan marŋgikuwanan dhäwun rakaran God-Waŋarrwuruynha ŋayaŋuwuy.

✧ **1:44** Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

3 Ga banha nhan gayṇan baḍak bitjuwayiṇ garruwan, dhanalim dāmbunharrayum yolṇuyu gayṇan gutjparruwan gaṇuṇnhan yolṇuny balaya Djesuwul. 4 Ga linygun banha gulḱun marimin bitjuwayiṇ yolṇum warra gayṇan mala-nhinathuṅganmin banhalayam, ga ṇangawulnha banha bitjuwayiṇ dhanalingum batjiwarr ṇalawitjan dhanal ṇarru yolṇuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ṇalthuwanan ṇunha ṇapalṇin bala'palali bala ṇarṇgan dhanal warkthuwan ṇunhalam garramat'ma dhunḍay yana ṇalaṇa gayṇan Djesu dhāyan. Ga banha ṇunha bala'palam bitjuwayiṇ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolṇunham gayanh'thaminhan.* 5 Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhāṇal bala nhan yana marṇgiyinan banha dhanal gayṇan guliṭj yana nhangul mā-wuliṭjmiyin. Bala nhan banha gaṇuṅgulim yolṇuwul bitjanan garruwan, “Linygun ṇaya dhaṇu nhuṅgu barrakinyma rom baya-rakaranan.”

6 Ga banhalaya gayṇan ṇalapalmi Rom-marṇgikunhami yolṇu warra dāpthuwan. Ga banha dhanal ṇākulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ṇayanum barrakinjdjinan, ṇangawulnha dhanal galṇa-ṇuwatjin bayiṇuyam. 7 Bala dhanal bitjanan garrunmin, “Nhā nhan dhaṇu goṇanharran bilanyawum garrundawu. Dhaṇu bayiṇ gayṇa nhanbay yana God-Waṇarryu yolṇuwum

* 2:4 Gayanh'tham banha djāmawuy wanyuwuy manydjar-rka'ṇuru.

warrawu baya-rakaram barrakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhañu gyañinyaramim, yana warri nhan dhañu rrambañin dhupalin God-Wañarrnha? Dhañum nhan dhä-waripuñuyinan bitjanam!”

⁸ N̄arru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, “Nangawul warra bitjaya gyañiya!
⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya n̄arru garrunma? Bayiñ ñaya n̄arru bitjanma, ‘Ma’, linygun ñaya nhuñgu barrakinyma baya-rakaranan’, nhumam dhañu nangawul marñgi banha n̄arru bitjanyam mañ’thun, wilak nangawulnha. Ga banha ñaya n̄arru garrun bitjanma, ‘Ma’ warrat̄thuwan nhuñguway dhuwan gayanh’tham bala mañgarran ñirrima_{lin}, ga n̄arrun nhuma n̄arru banha nhämam banha ñayam dhañu Guliñjum wal’ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu gayña dhañu ganydjarrma ñayathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu barrakinygum.”

¹¹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya gañuñham yolñuny bitjanan, “Yo, ñakan! Dhañum nhunu linygun bitjuwayiñ dukthuwanan, gatjuy, ñakaman ga warrat̄thuwan nhuñguway gayanh’tham bala mañgarran wañgal_{lin}.”

¹² Ga banha nhan bayiñuya yolñuyu ñäkulam, bala yana nhan ñakamanan. Ga gayanh’ta nhan nhanguway warrat̄thuwan bala yana n̄arranan dhawat̄thuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalam mañutji-dhawat̄thuwanan, ganyim’tuwanan manapan

bitjanan, “Dhanum ñanapu gäthuran djinañun djunama bilanyawuyma nhäñal. Gulitj yana nhan dhanu God-Wañarrma ganydjarr murrukay.”

Djesuyu gadayman yolñuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiñ ñarran ranjilin Galalilin gulun'li. Ga gulku banha yolñum warra gumurr-gätthuwanam nhangu bala nhan gayñan rakaranan dhanalingul God-Wañarrwun ñayañu.

¹⁴ Ga banhalaya gayñan yolñu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga warkthuwanam nhan gayñan banha molu-rrupiya luñ'thuman yäku tax banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan ñarran Djesu bala gätthuwanam, bala nhan nhäñalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy wälan, gu malthuwan nyäku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ñäkul, bala nhan Lebayma ñakamanam bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu gayñan nyenan banhalayan Lebaywulim ñirrimañ, rrambanjin dhanalin lundu'miñun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gayñan banhalaya yolñu warra nyenan banha bayiñ gayña Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-wadatjmin. Ga

ḡunhalaya linygu ḡurrukḡa gayḡan ḡäpḡhuwan yolḡu warra banha dhanal bayiḡ gayḡa ḡjälmiyi bitjuwayiḡ buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyu banhalaya gayḡan nyenan rom-marḡgikunhami warra Baratjiwuru ḡurrukḡuru. Bala dhanal nhäḡalan nhanany Djesunham nhan gayḡan ḡatha bitjuwayiḡ guwaman bayikuḡya banha tax ḡjämamiwuḡ warrawuḡ ga dhuwurr-barrakinymiwuḡ yolḡuwuḡ warrawuḡ. Bala dhanal ḡäḡ'thuwanan banha guyurr'miḡunham warrany bitjanan, "Nhäwu gayḡa ḡunha nhumaliḡgum marḡgikunhami nyena tax ḡjämamiwuḡim warrawuḡ ga dhuwurr-barrakinymiwuḡim yolḡuwuḡ warrawuḡ?"

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ḡäkul, bala nhan bitjanan dhanaliḡgu garuwan, "Rerrimi yana yolḡu warra ḡarru ḡarra marrḡgitjkulim, ḡangawul ḡäwalamim. Nayam dhaḡu ḡarran rälim barrakinymiwu yolḡuwu warrawu, ḡangawul bayikuyam yolḡuwu banha dhanal bayiḡ gayḡa be rom-dhunupa rakaranhamim."

Djesuwuḡum banha yuḡam marḡgikunhara gayḡa ḡänar'thuna bewaliḡ Baratjiwurum marḡgiyumandaḡuru

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Waḡanymiyum, yolḡu warra Baratjiwuru ḡurrukḡuru gayḡan ḡoy-ḡathanharramin nyenan yana bayiḡ romgun malthuwan. Yo, ga nhäḡal dhanal Djonḡu banha ḡämbu-Lupthumandamiwu malthundaminy

warrany dhanal gayñaan bitjanya linygu ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga ñangawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal bilanyałim bitjuwayiñ. Bala banha yolñum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Wäy, ñanapum bayiñ gayña dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, romgu bitjuwayiñ malthun. Ga ñunha gayña Djongum malthundami warra bitjanya linygu. Ga nhäwu bayiñ gayña banha nhuñgum guyurr'miñu warra ñangawulma bitjanya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhuma dhañu marñgi: Banha bayiñ yolñu wulay bitjuwayiñ warratthunmi, ga yolñum warra bayiñ banha ñangawul dhurrwara-yupthu ñathanñurum, banham dhanal bayiñ ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya ñirramu banha nhan ñarru warratthun bañaminy nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yolñuyum warrayu ñatham guwaman mu. ²⁰ Ga banha nhan ñarru banhayany ñirramuny bitjuwayiñ djakawarruna, bala ñarru banha lundu'miñum warra nhangu ñayañu-barrakinydjın ga ñärrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, “Ñangawul ñarru dhañu yolñuyu dhamin-yarpum yuñ bitjuwayiñ manydjarrka' ñunha ñätjiliñuł manapan. Linygu yalala nhan ñarru banha

girrim' rurrwuyun, bala ṅarru banha yuṭam manydjarrka' dhurṅ'thuna yutjuwalyin, bala ṅarru banha girrim' bitjuwayiṅ barruna. ²² Ga bilanya linygu: ṅangawul ṅarru dhaṅu yuṭa borum wiyika' rarrun ṅunha ṅätjiliṅul yilipil, linygu nhan ṅarru banha barruna bala ṅarru wiyikam' gätthuna. Yuṭam borum wiyika' ṅarru rarrun yuṭal yana yilipil." [Bitjan nhan gayṅan banha dhanaliṅgu Djesuyum rakaran, banha nhanguṅum yuṭam marṅgiyumanda ṅarru ṅangawulnha maṅuṭji-manapan balam banha nhä bayiṅ dhanal gayṅa Baratjiyu warrayu marṅgiyuman.]

Djesuwul guyurr'miṅuyu warrayu ṅarran ṅatha wapthuman berratha Nyenanharamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Waṅganyamiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu ṅarran ṅaykan batjiwarr-ṅupan, ṅarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ṅarran guyurr'miṅuyum warrayu ganitjumanan mulkurrnha ṅathan bala ṅarran guwamanan, linygu dhanal djaṅṅarryin. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolṅuyu warrayu nhäṅal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwulim, "Nhäwu gayṅa dhaṅu nhuṅgurum guyurr'miṅuyu warrayu romma ṅalmaliṅgu ganitjuman? Dhaṅu dhanal ṅarra ṅatha ṅunha wapthuman djinaṅ warri Nyenanharamiyun Waluyu. ṅangawul dhanal ṅarru gayṅa bitjan!"

☆ **2:23** Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

25-26 Bala nhan dhanalingu dambu-wanitjumanan, “Wäy, waraparra, guyaṅi mu nhuma gayṅa banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ṅärra'mi yäku Yabithaya gayṅan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djaṅṅarryinan bala dhanal yana ṅaykanaan bala gulṅiyanan balayan Djuwwulin biryamilin warraw'li bala dhanal ṅarran wapthumanan banha ṅatham. Ga rom gayṅan barranga'yuwan banha ṅarru dalkarramiyun yana guwaman banhayam ṅatha, ṅangawulnha bitjuwayiṅ bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ṅangawul dhanaliny banha yolṅuyum warrayu bitjuwayiṅ rom-nyamir'yuwan.”[☆]

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, “Wäy waraparra, yaka warra meṅguṅ, banha God-Waṅarryum Nyenanharamim Walu djäma gunga'yundawu yolṅuwu. ṅangawul nhan banha yolṅuny djäma nhan ṅarru gayṅa bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ṅayam dhaṅu Gulitṅum Wal'ṅu Yolṅu, nyäkuwaynha dhaṅu dhunupam bitjuwayiṅ ṅaya ṅarru garrun yolṅuny nhä nhan ṅarru djäma, wo ṅangawul nhan ṅarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goṅ-dhoṅnha yolṅuny

[☆] 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

Nyenanharamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu dirruwanan balan Djuwwulin biryamilin bunbuli. Ga nunhalayam nhan maŋ'thuman yolŋuny ŋarru ŋarambiya-dhotnhan. ² Ga banhalaya gayŋan Baratji ŋalapalmi djinga'djingaryuwan ga dharr-witjan dhanal gayŋan nhäŋal Djesuny ŋala nhan ŋarru dukthuman yolŋuny Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ŋarru nhangu bayikuwuyha Djesuwum bitjuwayiŋ mari-waythun.

³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ŋarambiya-dhotkum yolŋuwu bitjanan, "Gu nakama räli, djinal djingaryuwa gumurrŋa, mä ŋarru bukmakthu yana nhämam."

⁴ Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolŋuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan gayŋa ŋalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum Waluwu? Nhä mu dhaŋu dhunday ŋalma ŋarru ŋuwakurru djäma yolŋuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ŋalma ŋarru gayŋa barrakinyha djäma? Nhalpiyan ŋayam ŋarru yolŋunham wälŋayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ŋatja?" Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ŋangawulnha bitjuwayiŋ dämbu-ganitjuman.

⁵ Bala nhan Djesuyum gayŋan yolŋunham warrany nhäŋalan, ga mariminan nhan banha dhanalingu madakarritjtjinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ŋayanu-wanyumin. Banham dhanal gayŋan romgun yana bitjuwayiŋ dhanalinguwaywuru

mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya narambiya-dhotkum bitjanan, "Ma' narambiya djarruwan!" Bala nhan banha yolnum narambiya djarruwanam bala nhan banha nuwatjinan dhundayyinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolnu warra naykanan latjuwarr'yuwanan, ga nunhalan bala dhanal lun'thumanminam waripun yolnu warra, Geŋ-Yaritkun nalapalmi gämurru'-warrundaynun mala. Ga banhalayan dhanal gaynan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulguny yolguny war-rany nunhal galkin yana gulunŋa Galalin

⁷⁻⁸ Wanganydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu narran nunha murrukaylin gulun'li Galalilin. Ga gulkun banha yolnum warra nhangu malthuwan linygu dhanal nakul banha nhä nhan gaynan Djesuyu bitjuwayin djäma. Ga yolnum warra banha naykan bewali Galalinuru makaŋuru ga Djudiyaŋuru makaŋuru ga Yidumiyaŋuru makaŋuru. Ga waripum banha yolnu warra nirimbuwan bejunun nirimanaŋuru Djurut-jalamnurun ga Djaydanŋurun ga Däyaŋurun. Ga gulku waripu yolnu warra naykan bewali Djodanŋurun mayan'ŋuru narra gali dhimur-runurun. Ga bukmak dhanal gaynan banha duktukmiyin dhanal narra dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulkunhan nhan gaynan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyuyam waluyu,

ga gulku yolŋu warra gayŋan duktukmiyin dhanal ŋarru nhanany ŋayathan, mä dhanal ŋarru ŋuwatji. Bala ŋarran banha yolŋum warra gitthuwanan, dur'turyunminan ŋarran ŋunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru guyurr'miŋuwum warrawu bitjanan, "Marthanay warra nyäkuḷ warratthuwa, linygu ŋangawulyinan dhaŋu dhalakarrma nyäkum. Banha ŋarru dhaŋu yolŋuyum warrayu nhänany djorkumam, ŋayam ŋarru marthanaylin ŋalthun."☆ 11 Ga waripum banha yolŋu warra banhambal ŋirrimbuwan barrakinymim birrimbirrimi mala. Ga banha dhanal bayiŋuya yolŋuyu warrayu nhäŋal bitjuwayiŋ Djesunham, bala gayŋan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolŋunham warrany munatha'lin bala gayŋan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu."

12 Ŋarru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, "Ŋangawul nhuma ŋarru dhaŋu yolŋuwulim warrawul rakaram, yol Ŋaya dhaŋu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolŋuny guyurr'miŋuny warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala nhan Djesum ŋarranan bukulin ŋalthuwan bala guykuyyuanan yolŋuwun dirramuwun warrawu banha dhanalingu ŋayaŋu bitjuwayiŋ dhä-manapan nhanguḷ

☆ 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

Djesuwul, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha ðirramunham warrany mä dhanal ñarru gayña nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga ñarran dhanal ñarru gayña bawalamilin ñirrimali dhawun ñarra rakaram God-Wañarrwuruynha yolñuwulin warrawul. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ñarru gayña barrakinynha birrimbirr mala dhawatthuman yolñuwurun warrawul.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhanu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhatunghan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhanum wulay Djipitiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guñan, 'Bawanatjitjinha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bätthalamiyaw

ga Mathuyu

ga Dumitj

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu)

ga Dhadayatj

* **3:16-19** a: Ga gulukuyu gadamandhu yolñuyu warrayu gayña bitjan gyañin banha dhupal Djayimgu ga Djongu rirrakay dhupalingu ñonunñ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal bayin gayña garrun maðakarritjthu yändhu, murryun bayin ñarra rirrakay.

ga Djäyman, (banha nhan gayñan
malthuwan Djalatkun malawu)†
ga Djodatj Gariyatnha (nhännha banha
dhanun yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marñgikunhamiyu warrayu rom-
nyamir'yuwan Djesuny*

(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum
warra nhangu yarruyarrupthuwanan
bukuñurum. Martjmartjtjuwanam dhanal
bala bunbulin gulñi'-gulñiyan. Ga bitjanya
linygu banha yolñum warra luñ'thuwan
gulñun marimin, ga ñangawulyinan banha
walum dhanalingu ñathawum guwamandawu
nhanguway Djesuwum ga guyurr'miñuwum
warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolñu ñarran
ga rakaran nhangul gurruñumiwul warrawul,
“Gu ñunha ñarra Djesum bawa'yuna, djamayun,
malañuyu!” bitjan. Bala banha gurruñumim
warra nhangu ñirrimbuwanan mä dhanal ñarru
nhanany gañaymana ñirrimalin. Dhanal ñarru
gayña dhanaliwaynha nhangu bitjuwayin djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu
warra waythuwan bewali Djurutjalamñuru
ga bitjanya linygu dhanal Djesuny nhäñal,
bala bitjanan dhanal garruwan, “Way,
waraparra, ñangawul nhuma ñarru gayña
djinakum malthun, linygu ganydjarrma
nhan bayin gayña dhanu warratthunma
Djaytinguñ banha nhan bungawan bitjuwayin

† **3:16-19** b: Dhanum Djalatma yolñu warra gayñan
gänañ'thunanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romñuru
mala.

barrakinygun birrimbirrwu malañuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayiñ gayña dhañu barrakinynham birrimbirrnha malañuny walmaranhamiñgan.”✧

²³ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhalpiyan dhanal gayñan garruwan, bala nhan guykuyyuwanan dhanalingu, “Gu, räli warra mañgarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä buLarryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam', “Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhūm guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom.

²⁴ Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolñu warra guwatharanharami wañganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna.

²⁵ Ga banha ñarru gayña wañgany bäpurru yolñu warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim bärrkuwalyin malam, bala ñarru dhawar'yuna.

²⁶ Ga bilanyaya linygu, banha ñarru gayña Djaytindhūm guwatharam malanhām nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru ñangawulyin, dhawar'yuna ñarru!

²⁷ Ga ñäkan warra dhañum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wañgany yolñu ñuktukmiyin nhan ñarru girri' manañi bewali wanyuwuru yolñuwuru. Ga ñurruñum ñatjil

✧ 3:22 Mathuyu 9:34; 10:25

nhan mata'yuman banhayam wanyunham yolḡuny, ga ḡärrun nhan girrim' malany nhangu wapthuman. [Yo, dhaḡu nhan banha mayalim' gam' djinalaḡam dhäwuḡa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolḡu, ga ḡayam banha waripun yolḡu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ḡayan Djesun. Ga djinaḡum bala ḡaya ḡarra wapthumana nyäkuwayma yolḡuny warrany bewalim nhangurum goḡḡuru.]

²⁸ Dhaḡum waripun guliḡjḡha yana yän ḡaya ḡarru rakaram: Bayiḡ nhunu ḡarru barrakinydjuman garrun nhangu God-Waḡarrwu, wilak nhan ḡarru God-Waḡarryum nhunḡu baya-rakaram. ²⁹ Ga bayiḡ ḡarru nhunu barrakinydjuman garrun nhangun Dhuyu-Birrimbirrwun, nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum ḡangawulḡha nhunḡum baya-rakaram, ga yanatḡ linygu-u-u ga waḡgala ḡarru barkthu dhaḡu dhä-yawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, "Dhaḡum yolḡu barrakinymi birrimbirrmi."

*Yolḡu warra gayḡan malthuwan God-Waḡarrwun ḡayaḡuwu, ga banhayan warra guliḡjma wal'ḡu Djesuwum gurruḡumi
(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)*

³¹ Ga bewaliam Djesuwu ḡändi'miḡum ga gutha'miḡum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayḡan djinga'-djingaryuwanan war-raḡulḡha banhalaya buḡbuḡa banha ḡalaḡa

[☆] 3:29 Luk 12:10

nhan gayñan marñgikuwan yolñuny warrany. Ga yänguwan dhanal yolñuny gaḁaymandawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyamiyum nhammam gayñan banha Djesuyum marñgikuwanan bitjuwayiñ yolñunhan warrany. Bala banha yolñum ñarranan, bala bitjanan garruwan, “Dhañu ñāñdi'miñu nhunḁu ga gutha'miñu warra rangam gayña nhunḁu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Yol warra dhika nyäkum gurruṭumi?”

³⁴ Bala nhan ñarran nhāñalan liw'yumanan banhaya yolñunhan warrany banha ñarran ḁäpthuwan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhañuy warra dhañu nyäkum ñāñdi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan ñunhuñ yol yolñu ñayañu-malthundami God-Wañarrwurum ñayañuwu, banhayan nhan nyäkum wal'ñu galkiwuyma gurruṭumi.”

4

*Djesuyu rakan mayali'mi dhäwu
mañuṭjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)*

¹ Wañganymim nhan Djesu balaya ḁirruwan Galalilin. Ga guḁkun dhika marimin yolñum warra luñ'thuwan nhanguḁ balayam. Bala nhammam banha marthañaylin ñalthuwan, ga ganḁa yana yarrkyarrkthuman marthañayma, bala nyenanan ga bewaliyan nhan gayñan banha dhäwum dhanaliñu bitjuwayiñ rakan, marñgikuwanam dhanaliny.☆ ² Ga guḁku

☆ 4:1 Luk 5:1-3

nhan gayŋan banha dhäwum mayali'miŋganam rakaran, mä dhanalim banha yolŋuyum war-rayu dharanŋan yana.

³ “Yo, ŋäkan warra: Waŋgany yolŋu djälmiyin nhan ŋarru maŋutji ŋatha djalkthun ŋunha munathal' mä ŋarru ŋathan ŋuthanma. ⁴ Bala nhan ŋarran djalkthuwanan. Ga waripum banha maŋutji gälkin mä bayiŋ bärrkuḷin, batjiwarrḷin bitjuwayiŋ. Ga dhanalim banha bäwarran'thum nhäŋal bala barrtjuwanan ŋarran guwamanan dhawar'yumanan.

⁵ Ga baḍaknha nhanmam ŋarran bala bayiŋuya yolŋuyum maŋutjim djalkthuwan, waripum ŋarran gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin nutjurrumiḷin ŋirrimali.

⁶ Ga ŋatham banha maŋutjim ŋuwatjinan ŋuthan waḍutjan, ga banha nhan walum bitjuwayiŋ gormur'yin mariminam bala banha ḍukitjma baḍandydjinan, guwaruwanan, bala waŋayinan, ḷinygu nutjurrun yana banha, ga ŋangawulnha munatham'.

⁷ Ga mawaŋganyinha nhan ŋarran bala banha maŋutjim djalkthuwan, ga waripum banha maŋutji gälkin ḍimirr'timirriḷin. Bala bayiŋuyam banha ḍimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ŋuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ŋatha gälkin ŋuwakurrḷin munathal'.

Bala banha ŋatham ŋuthanan buḷ-bitjanan. Ga banha nhan ŋatham bitjuwayiŋ ŋuwatjin, waŋganybuy ḷoluwuy giḷyuanan gayŋan gulḷun yana marimin dhika. Ga waripuŋa-a-a ga gulḷu yana, ga waripuŋa ga bilanya ḷinygu, ga bitjanan bala.

9 Bayiñ nhuma buthurumim, ñäkam warra ñuwatjuman, mä nhuma ñarru dharanjan yana dhanum dhäwu.”

*Djesuyu gayñan rakaran dhäwu
marñgikuwan yolñuny warrany
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

10 Bala dhanal ñaykanaan gunnharrumanan banha gulñunham yolñuny warrany. Bala nhan gayñan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu, ga waripum yolñu warra gunnharran nyenan. Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakaranan ñanapilingu banhayam malany dhäwu banha nhunu gayñan rakaran, linygu ñangawul ñanapu dharanjan. Nhäwuy linygu banha dhäwum malany?”

11 Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu banha nhuma bayiñ gayña ñarranharamiñgan banha God-Wañarrwu romnha, ñayam ñarru warrañulyumana nhumalinguñ mayalim'. Ga waripuñuwum yolñuwu banha dhanal ñangawul bitjuwayiñ djinalaña gay' malaña, dhanalim ñarru gayña banha dhäwun yana ñäma. 12 Dhanu ñaya ñarru rakaraman gam', mä ñarru banha yänma nhangu God-Wañarrwum ñunha wukirriwuyma mañ'thuna guliñtjin yana:

'Yolñuyum bayiñ gayña banha nhäma nhänany
djämalim,
ñarru dhanal bayiñ ñangawulnha
dharanjanma, nhä banhaya mayali'.

Ga ñämatj dhanal bayiñ yulñum buthuruyum, ñarru ñangawulnha dhanal bayiñ ñuwalyumanma bitjuwayiñ dharanjan.

Ga banha dhanal warri mäлкуwarram dharanjan, dhanalim warri banha biluwarran ñirruwarran God-Wañarrwulin. Ñarru ñangawul dhanal banha djäl dhanal ñarru djinakum bitjuwayiñ dhäwu'wu marñgiyi. Ga nhanmam ñarru banha God-Wañarryum ñangawulnha dhanalingum baya-rakaramam barrakinybuya rombuy.' "✧

*Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy
manutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)*

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garuwan, "Wäy, buku-djulñimi, ñangawul nhuma gayña dhanu dhäwum dharanjan, ñatja? Ga bayiñ nhuma ñarru ñangawulma bitjuwayiñ dharanjan dhanum gumurr-yalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru banha dharanjan ñunham bala waripum malany dhäwu?

¹⁴ Djinalañam dhäwuña, yolñu ñarran manutjiwu lämu-nhinathunñandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayiñ yolñu bayiñ ñarra bala rakaraman God-Wañarrwuñun yän yolñuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin ñunha batjiwarrñan. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ñangawulnha nhan banha bitjuwayiñ ñatham ñathan. Manymak,

✧ 4:12 Yitjaya 6:9-10

ga bayinuyam nathayu gayña mañutji-rakaram God-Wañarrwunün yän. Ga lurrkun'thu yolñuyu warrayu bayin nãma yänma nhangu nayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayin banhaya batjiwarr wanyu. Ga bawarran'thum gayña mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djakawarruna banhaya yännhan yolñuwurun nayanunuru.

¹⁶ Ga banha nhan natha gälkin ñutjurrumilim, bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayin nãma yänma nayanuyu ñuwakurruyu bala warratthuna yana. ¹⁷ Bala bayin waripuyum yolñuyu nhãman banha nhan bayin banhayam yolñu mã-wulitjmiyin bayikuyan yängun, bala nhan bayin mari-waythuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñum guluna yänñurum ñänhanuru bala ñiltji-guñanmin God-Wañarrwum ga yängum nhanguru, linygu ñatham banha mañutjim ñangawul bitjuwayin wärrurr'ma ñin'thuwan gulñiyan.

¹⁸ Ga banha nhan natha gälkin ñimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ñatham bitjuwayin ñuthan, linygu gayñan banha barrakinydhun mulmuyum djorkuwan. Ga bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayanhan yolñuny banha dhanal bayin nãma God-Wañarrwum yän, ¹⁹ bala bayin banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun, waripun bayin dhethuñgan wälñali, nhãwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim gyañi ga be nhãwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinañuyan mala galmuman

God-Wañarrwurum yängu, ga ñangawulnha nhan ñarru banha nyena ñuwatjumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji ñuthanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinañum gayña mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum yän bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum nhawun banha wañganybuy loñuwuy gilyuwanan gayñan gulku yana marimin dhika. Ga waripuña-a-a ga gulku yana, ga waripuña ga bilanya linygu.”

Nangawul djulul'yuma djarratawunnha
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayiñ yolñuyu lanhdhirra dhunğur'yun, ñangawul nhan bayiñ banha banikin'thum bitjuwayiñ dhurrthurryun, ñatja?... wo ñoylim betlim dhethunğan. Banham nhan ñarru ñalthuman ñunha garramatli, mä ñarru bukmakthu yana nhämam gaykarranli.✧ ²² Ga bilanyayan banha yulñum God-Wañarrwurum yängu. Nhä malany gayña ñoya djululyunda, banhayam nhanbayin ñarru God-Wañarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolñu warra barkthu bitjuwayiñ marñgiyin.✧ ²³ Ma', bayiñ nhunu buthurumim ñuwatjuman nhänany ñäkam mä nhunu ñarru dharanğan yana.

✧ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ✧ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

24 Ga guyañiya mañgarra yänma nhänany. Bayiñ nhunu ñarru gayña marimim yana nyäku mäkir-witjun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhungul gujana nhanguway dharañandamim rom, banham nhunu ñarru gayña dharañana nhäm malany banha ñuwakurum marimim.✠

25 Ga bayiñ nhunu yolñu djäl marñgiyinyarawu God-Wañarrwurum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gadamandjin. Ga bayiñ nhunu ñarru banha ñangawulma bitjuwayiñ ñayañumiya, nhanmam ñarru banha gulumana nhuna dharañandañurun, banhayam nhunu ñarru dhunayin nhangun God-Wañarrwun."✠

God-Wañarryu nhanbay gayña dhanu gurruñumham nhanguway ñuthanmaram

26 Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Marñgiyi nhuma ñarru nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu bitjuwayiñ gurruñumi warra ñuthan. Yo, dhanum dhäwu mayali'min: Yolñu djälmiyin nhan ñarru lämu-nhinathungan mañutji ñatha, bala nhan ñarran banha ñatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guñnharrumanan banhaya mañutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiñ ñarranan ñirrimalin. 27 Manymak, munha ga munha bitjuwayiñ djulkthuwan ga ñangawulnha nhan gayñan bayiñyaya yolñuyum guyañin banhaya mañutjim ñatham. 28 Bala

✠ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 ✠ 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

ɲarran banha maɲutjim mala ɲuthanan guɲnharran yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjan ɲarran ɲurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yaɲara'miyinan, ga ɲärrun mulkurrma ɲathamiyin. ²⁹ Ga banha ɲatham bitjuwayiɲ mulkurrma wanyuyin, bala yolɲum marɲgiyinan banha ɲatham linygun ɲuwatjinan, bala nhan ɲarru ɲarran gulkthundawun bayikuya ɲathawun. Waraparra, God-Waɲarryu dhaɲu nhanbay bayiɲ ɲarra djämam bitjuwayiɲ ɲathanmaramam."☆

Djesuyu waripun bitjuwayiɲ dhäwu rakaran, yutjuwalwuynha maɲutjiwuy

(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhaɲu ɲaya gayɲan waripu dhäwu nhumalingu guyaɲin, banha ɲarru nhumaliny guɲga'yun nhuma ɲarru dharanɲan, nhalpiyan ɲarru gayɲa God-Waɲarrwu gurruɲumi warra ɲuthan.

³¹ God-Waɲarrwum dhaɲu gurruɲumi yolɲu warra bilanya bitjuwayiɲ yutjuwalnha marimin maɲutji. ³² Ga banha ɲarru banhaya maɲutjim bitjuwayiɲ gälki munatha'lim bala ɲarru banha maɲutjim ɲuthana ɲarra buɲ-bitjana ga yanatj linygu ga marralyi ɲarru, bala ɲarru banam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulɲum. Bala ɲarru bäwarran'ma ɲarran bala yalun' ɲamaɲamayun banhalayam warraw'ɲa. Yo, bitjanyan ɲarru banha God-Waɲarrwum yolɲu

☆ 4:29 Djawul 3:13

warra gurruṭumim ṅathan ṅarra, yindiyyin yana mala.”

³³ Yo, bitjanyan nhan gayṅan banha Djesuyu marṅgikuwanam yolṅunham warrany. Ga gulḱumi nhan gayṅan dhäwu malany may-ali'miṅgan rakaran. ³⁴ Ga banha dhanal gayṅan dhanaliwayma ṅapa nyenan, Djesum ga guyurr'miṅum warra yana nhangu, nhanmam bayiṅ dhanaliṅgul mayalim' bitjuwayiṅ dhawaṭṭhumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha ṅarran walum giyawulyin nhanmam gayṅan baḱak yana Djesum nyenan marṭaṅayṅa. Bala nhan garruwanan nhanguwaywul guyurr'miṅuwulim warrawul bitjanan, “Gu, ṅalmam ṅirrimbuman djiṅaṅun marṭaṅayyṅun ṅunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha guyurr'miṅum warra ṅal'ṅalyuwanan bala ṅirrimbuwanan. Ga guṅnharrumanan dhanal banha gulḱunham yolṅuny warrany bäyṅaṅulin. Ga waripu bitjuwayiṅ yolṅu marṭaṅaymi warra malthuwanya dhanaliṅgu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum gayṅiyanan ṅunhal dhurpuṅam marṭaṅayṅa, mulḱurr nhan ḱämbuwuyli ṅalthuwan bala gayṅiyanan. Ga gandarrṅam bala watan ṅoy-gurrṅan'nha murrukayṅa marimin waythuwan dhanaliṅgu, guwatharanan dhanaliny ṅarran, ga dowum gayṅan wapthuwanan bala garmakma dhaṅaṅdjinan marṭaṅayṅam, gaḱki warri

banha marthanayma waḍapthuwarran. Ga dhanalim banha guyurr'miṇum warra nhangu mariminan yana biyaṇiyinam, bala dhanal gayṇan ṇakaranharamiṇanan Djesunham, “Wäy Marṅikunhami ṇakama, waṇayin ṇalma ṇarru, gulwulyuna ṇalma ṇarru,... ṇangawul nhuna gayṇa dhaṇu warwuyunma, ṇatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum gayṇiṇurum ṇakamanam bala dhunḍaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, “Guluwan!” ga ḍowuwum nhan bitjan garruwan, “Linygun dharradayian!” bitjan. Bala dhunḍaynha yana banha watam guluwanan gälkinyaṇurum ga ḍowum ṇarran nyimdhuwanan bala wapu-rarrnha gayṇian. ⁴⁰ Bala nhan Djesum gar-ruwanan dhanaliṅgu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyaṇiyinam?... ṇangawul nhuma gayṇa nyäkum mä-wulitjmiyi?”

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan biyaṇiyin, mä-manṇmanḍhuwanan manapan bala ṇarran bitjanan garrunmin, “Nhäṇal nhuma? ṇunha watayum ga garmakthum ṇäkul nhanany gar-runda! Dhaṇum guliṭjnha ganydjarrmin yolṇu!” bitjan.

5

Dirramu barrakinymi birrimbirrmi
(*Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39*)

¹ Djesu ga nhangu guyurr'miṇum warra buḍapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuy-wum gulungu, ga dhawatṭhuwanam dhanal

ņunha galin' galkin yanan ņirrimaņam yäkuņa Garatjaņan.

2-6 Ga banha nhan Djesu marthajaņurum yapthuwan ga yolņuyu nhanany nhäņal ņarru barrakinymiyu birrimbirrmiyu, ņarru walmanam nhan banha bewaliya bäyma moluņuru, banha nhan gayņan nyenan banhalaya wikarraņumi. Ga gul̄kumi gayņan yolņuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djeņdhu malaņuyu, ga waripum bayiņ ņuku wulanyňa daphumarra, ņarru gulkurun, nhanmam gayņan bakhuman ga larrunmaran. Ga ņangawulnha nhan gayņan ņunhuņ yolkułim yolņuwul ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-ņuparra ga walu-ņuparra nhan bayiņ gayņarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukumurrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayņarra ga mitmitthunmiyarra ņutjurruyu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayiņuya dirramuyu nhäņal Djesunham ņunha yana bärrkułi bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrņan nhangul.

7-8 Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinylum birrimbirrwu gam', "Way! Gatjuy dhawatthuwan djinakuruyam yolņuwurum, ma'," bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, "Djesu, Gäthu'miņu God-Waņarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ņarru nhanany dhaņu

yulñum? God-Wañarrwuru yäkuyu ñaya nñunany gayña ñäñ'thun, ñangawul nñanany bañuwañuyuwa.”

⁹ Bala nñan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan nñanany bitjanan, “Yol linygu nñunu dñaju ñaykañam?” bitjan.

Ga nñanmam rakaranhamin bitjan, “Ñayam dñaju yäku *Ñapa-malami*, bili gulku marimi nyäkuñ gayña dñaju barrakinyma birrimbirr malany nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr mala bayikuñ ñirramuwurum giriñ'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, “Ñangawul ñanapiliny ñañ'ñañdhuwa dhawurum wañgalañuru!”

¹¹ Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gayñan nñuma'nñuman ñathawu rangan. ¹² Bala bayiñuya barrakinydhum birrimbirryu malañuyu garruwanam marimanan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ñanapiliny yäñgunam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwuñin malañuwuñ,” bitjan.

¹³ Ga banha nñan Djesuyu ñäkulam dñanaliny ga bitjanan nñan garruwanam, “Ma'... ñaykañan warra!” Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr dhawatthuwanan ñirramuwuñim bala gulñiyam bikipikiwuñin. Bala gayñan banha bikipikim mala lurrundanan, ñur'turyunminan ñarran, bala gayñan ñämbu-larruwanan bukuñurum, garmakñin gulunñin yana, bala gayñan gulwuñiyuwanan.

14 Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra gätthuwanam balan bitjanan ñirrimalin malañuli, bala dhanal ñarran rakaranan bukmak yana banha nhä gayñan banhalaya mañ'thuwan. Ga gułkuyun yolñuyum warrayu gayñan gananam dhanalinguway ñirrimam malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya mañ'thuwan. 15 Ga banha dhanal ñarran Djesuwulim, bala dhanal nhäñalan banhayam ñirramuny banha nhangul gayñan ñätjil nyenan gulku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayñan mulkurr ñuwakurrun ga girri'min dhatthunminyan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal yana biyañiyinan, linygu dhanal yana dharanjanan banha ñarru gayña bitjanyam yolñuyu barrakinynham birrimbirrnya walmanharaminjan bilanyayam banha yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin. 16 Ga dhanalim banha mañutji-marñgimiyum gayñan dhäwun rakaran waripuwum yolñuwu warrawu, nhanguruynha banha ñirramuywuruynha ga bikipikiwuynha mala. 17 Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu gayñan garruwan Djesunham ñarranharawun yana.

18 Ga djinanmu linygu nhan gayñan banha Djesu ñalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam ñirramu banha nhangul gayñan ñätjil nyenan barrakiny birrimbirr mala, garruwanan gayñan marimanan dhika girin'thuwanan bitjanan, "Dhanum ñaya ñarru nhunngu malthuna yana!"

19 N̄arru n̄hanmam Djesum yaka'yuwan n̄hangu, ga garruwan n̄han n̄hangu bitjan, “Gatjuy nhunum balaya ðirruwa gurruṭumiwul̄ n̄huṅguwaywul̄, ga rakaraṅ dhanalingu banha nh̄a n̄huṅgu God-Waṅarryu ṅuwakurru warkthuwan, ga n̄halpiyan n̄han n̄huṅgu maṅuṭji-wuyuwan.”

20 Bala n̄han banha ðirramum ṅarranan ðirruwanan balaya makalī ṅirrimalī Dika-pulitjlin̄, bala yana ṅarran rakaranan buk-makkulin̄, banha n̄halpiyan n̄han Djesuyu warkthuwan n̄hangu. Ga bukmakthum banha yolṅuyu warrayu ṅäkulam dh̄awum n̄hanguṅ ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo... yuy wamar-rkani,” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Dj̄aratjku ḡäthu'miṅuny, ga bataminy banha n̄han girri' n̄hangu ṅayathan (Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

21 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam n̄han Djesu ga guyurr'miṅum warra n̄hangu waythuwanan marthaṅayum ṅunha galin' bayikuyam gulungu, yäkuṅa ṅirrimaṅa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gayṅan marthaṅayṅurum yapthuwan, ga malamin banha yolṅum warra luṅ'thuwan n̄hanguṅ. 22 Ga banhalaya malaṅa gayṅan yolṅu yäku Dj̄aratj dh̄ayan banha n̄han ṅurruḍawalaṅu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha n̄han Djesunham nh̄aṅal, bala yana n̄han ṅarranam bala bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin̄ gumurrṅan n̄hanguṅ. 23 Bala n̄han gayṅan garruwanan mäliṅganminan Djesuwulin̄ bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu

nyäku ñunha baṭami 12-mi dhuṅgarrami rirrikthun gayña, galki nhan ñarru ñunha wañayin! Buku-djulñi ñatjil maṅgarra gu, ga goṅ-ñalthuwa nhanguḷ mä nhän ñarru ñuwatjin, ga ñangawulnha wañayim.”*

²⁴ Ga ñärrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djäratjkum.

Ga guḷkun banha marimin yolḅum warra gayñan malthuwanam dhupaliṅgu ñarru ḍur'-ṭuryunminan dhanal ñarran.

²⁵ Ga banhalaya malaña gayñan ñarran baṭami, ñarru nhan banha ñaraka-djetjimi. Ga mä wikarrañumin nhan banha 12-nha dhuṅgarram rirrikthuwan.

²⁶ Guḷkumi nhan gayñan ñarran marrṅgitjkul warrawuḷ guṅga'yundawu ñarru guḷkurun. Ga warrpam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliṅguḷ, ñarru ñangawulnha nhan banha gultjma ñuwatjin, ga rerrim ñarran banha mariminatj murrukayyin.

²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiñuya baṭamiyu ñäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan guyañinam, “Bayiñ ñaya ñarru girrim' nhangu ñayathan ñayam ñarru yana ñuwatjin.” Bala yana nhan ñarranan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwanan yolḅuwuwurun warrawuḷ malamurrun. Ga banha nhan

* **5:23** 1. Ñunha Gurikmurrum gayña bitjan djingaryun, “Gu goṅ-ñalthuwan nhanguḷ”. Banhayam mayali' bilayan, “Gu ḍukthuman nhanany.” 2. Ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gay' gunhan, dhanal ñarru gälkuḷam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhuṅgarram nhangu bayikuya baṭamiwum.

goṅ-djarryuwanam batnha ṅayathan girrim' nhangu.

Bala dhunḍaynha nhangu banha gämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ṅäkulan banha rerriyum nhanany guṅnharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu linygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ṅäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany guṅnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' ṅayathan?”

³¹ Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu garruwan bitjan, “Nhäṅa ṅatjil dhaṅu yolṅuny warrany mala, ṅapa-ṅalthumanmi ṅarra ḍur'-ṭuryunmi nhunḡurumurru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, gulḡun dhaṅu marimin yolṅum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum ḍawa'yuwanam bala ṅarran nhäṅalan yolṅunhan warrany mä nhan ṅarru malṅ'thuman yolthu nhangu banha girri' ṅayathan. ³³ Ga dhunḍaynha yana banha baṭamim marṅgiyinan bala marmarryuwanan ṅarran biyaṅuyum nhanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurrḡin nhangul Djesuwulḡin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ṅaya banha nhunany ṅayathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, “Wäy... gäthu, bili nhunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga linygun nhunu dhaṅu ḍukthuwanan rerriṅurum. Gatjuy maṅgarram

noy-ṇuwatjiyan linygun nhunu dhaṇu walmanan dhaṅga-d_{ir}nṇurum,” bitjan.

³⁵ Ga nhanmam gayṇan banha Djesum baḍak yana garruwan, bala dhanalim banha yolṇum warra waythuwanan dhäwumim bewalim Djäratjkurum ṇirrimaṇuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy... ṇirrima dhaṇu ṇonuṇ. Ṇangawulnha biyapulma dhuwan Marṅikunhaminham lay-layyuma,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthuman ṇäkul, bala nhan bitjanan Djäratjkum garruwan, “Yaka warwuyuwa ga biyaṇiyiya, yana mä-wulitjmiyiya nhänany,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Guluwan nhumam waripum warra ga dhaṇum ṇarru ṇalinyungum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydj_{in} Djayimnha ga Djonnha ga linygun.” ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkuḷim ṇirrimaṇa waythuwan bala dhanal nhäṇalan yolṇunham warrany dhanal ṇarran galṇa-rrarrayuwanan, djäman ṇarran dhika nhän waripun waripun bayikuyan bäpurruwun romgu. Ga waripum yolṇu warra gayṇan ṇätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' ṇätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuṭuṅgurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gulṇiyanan balayan ṇirrimalin, bala nhan garruwanan dhanalingu bitjanan, “Nhä nhuma ṇarra dhaṇu galṇa rrarrayunma djäma, nhä gyaṇin yana warri dhaṇu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma gayṇa dhaṇu ṇätjinyamim? Dhaṇum wirrkuḷ yothu

ṅangawul nhan waṅayin, dhuwanma nhan gayṅa yakurr yana gayṅiya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolṅu'-yolṅuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayṅan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan.” Bala dhanal bukmaknha gayṅan dhawayawatṅhuanam bunbuṅurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan ṅāṅḍi'miṅunhan yana ga nhananhan bāpa'miṅunhan Djāratjnhan ga ḷurrkun'nhan guyurr'miṅuny warrany nhanguway, bala dhanal gulṅi'-gulṅiyanan balayan mungurrli banha ṅalaṅa gayṅan yothu wirrkulḷ gayṅiyan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum goṅnha nhanany ṅayathan banhayam wirrkulḷham, bala garruwanan dhanaliṅguwaywurumurrun yānmurru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkulḷ ṅakaman!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunḍaynha yana nhan banha wirrkulḷma ṅakamanan, bala yana ṅarra'-ṅarranan. Bala nhan Djesum garruwanan, “Gatjuy ṅunhuṅ nhā warra nhanany guṅa nhān guwaman,” bitjan.

Ga bukmakthum banha nhāṅalam ṅayaṅu-ṅirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dhanaliny marimanan yana bitjanan, “ṅangawul yana rakaraṅ ṅunhuṅ yolṅum yolṅuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

*Yolḡum warra ḡurru-bil'bilyuwanan
Djesuwum*

(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum ḡarranan ḡuḡnharrumanan banhayam ḡirrima Gapuniyamma, bala ḡirruwanan balan nhanguwaywulḡin waḡgalali Nätjuritḡlin, ga bukmak yana banha ḡuyurr'miḡum warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripuḡuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan ḡayḡan Djesuyum marḡikuwanam ḡulḡkunhan yolḡunham warrany ḡunhalan banha biryamiḡan buḡbuḡam. Ga banha dhanal ḡayḡan ḡäkulam nhanany banha nhä nhan ḡayḡan dhanaliny marḡiyuman bala dhanal bitjanan ḡarrunminam, “Wäy, dhaḡum yolḡu ḡaḡamannha. ḡalaja nhan ḡayḡan dhaḡu marḡiyinam dḡinakum mala? Ga ḡalajuuru nhan ḡayḡan dhaḡu ḡanydjarrma warratḡhuwan ḡayaḡu-ḡirrundamiwum romḡu warkthundawu?” ³ Dhaḡum dhaḡu banha buḡbu-dhul'yundami ḡay' yolḡu! Dhaḡum ḡalma dḡinakuwuy mu linyḡu waḡganybuy yana waḡgalawuyma, ga marḡi mu ḡalma dhaḡu nhangu ḡäḡḡi'miḡuwum Meriwum. Ga marḡi ḡalma dhaḡu nhanguru wäwa'miḡuwum warrawu yäkuwu Djayingum ga Djawutḡipkum ga Djudatḡkum ga Djäymangum, ga marḡi ḡalma nhangu yapa'miḡuwu warrawu.” Bala ḡayḡan banha yolḡum warra nhangu ḡangawulḡnha bitjuwayiḡ

gumurr-ṅuwatjinam, ṅurru-bil'biluwanan dhanal gayṅan nhangu.

⁴ ṅarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayiṅ God-Waṅarrwum djawarkmi yolṅu ṅarra waripulim ṅirrimali ga dhanalim banha bayiṅ ṅirrima nininyṅuyum yolṅuyu warrayu yän warratṅhun ga mäṅalthun nhangu. Ga banha nhan ṅarru ṅarra nhanguwaywulim ṅirrimali, nhanguwaywulim wal'ṅu yolṅuwul warrawul gurruṅumiwulim warrawul, ga dhanalim bayiṅ banha yolṅuyum warrayu ṅangawulnha yän-warratṅhum, ga mäṅalthum nhangu.”☆

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäṅal, bili yolṅum warra banha ṅayaṅum-wanyuyinan ga ṅangawulnha dhanal gayṅan banha biyapulma bitjuwayiṅ mäwulitjtjin. Ga ṅangawulnha nhan gayṅan banha ganydjarrmim rom bäki mariminam, lurrkun'nha yana, yana nhan ṅarran waṅga'-waṅganygulim yolṅuwulim rerrimiwulim warrawul goṅ-ṅalthuwan bala dukthumanan.

Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'miṅuny warrany God-Waṅarrwuru djämawu (Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ṅarran Djesuyum marṅikuwanam yolṅu'-yulṅunham warrany dämbu-liw'yumanan banhalayam yuṅṅurrṅa waṅgalaṅa. ⁷ Ga luṅ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miṅuny warrany nhanguway nhan, bala nhan ṅarran gänaṅ'thumanan

☆ 6:4 Djon 4:44

dhanaliny burrrpar ga burrrpar ga burrrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam dhanalingu, "Ma' mangarran warra ñirrimalin malañuli ga marñikuñan yolñunhan warrany God-Wañarrwuruynha. Ñaya nhumaliny gayña dhañu ganydjarrma guñana nhuma ñarru dhawatthumana barrakinyma birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga ñangawul warratthuwa gułkum girri' linygu nhän mu ñarru nhuñgu God-Wañarryu djämam ñätjilmiñganma. Darpan yana warratthuwa gandji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan ñukuña nhuñguł ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galñayu nhunu gayña gutjarrun. Ga ñangawul gutjarruwa ñunhuñ nhä ñatha ga rrupiya ga ñunhuñ nhä yilipi. ¹⁰ Ga bayiñ nhuma ñarru waythunma bawalamiñam ñirrimaña ga guykuyyunma dhanal ñarru nhumalingu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayiñ, bitjanma nhan ñarru garrun, 'Gu, ñunhal nhuma ñarru nyäkuł buñbuña gayñiya,' nhumam yana mangarran ga gayñian banhalayam buñbuña ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumalingu ñarru dhawar'yun, ga ñärrun dhanaliny guñharrumam. ¹¹ Ga banha nhuma ñarru waythun bawalamiña ñirrimaña ga ñangawulnha nhumalingu ñarru banha ñirrima bayikuwuyma yolñu warra gumurr-ñuwañji, ga ñangawul dhanal bitjuwayiñ ñuktukmiyin ñänharawu nhuñgu, nhumam ñarru guñharrumana yana banhayam ñirrima bala munatham' djalkiriñurum ñawatawayuwan bayikuwuyma ñirrimawuy,

ga bitjan garruwam dhanalingu, 'Dhanu nhuma nangawul bitjuwayin djalmiyin nyäku mäkir-witjundawu, ga bayin naru banha nunhun nhä mari nhumalingu maln'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, nangawulnha dawa'yuwam, yana napayugunharrumana dhanaliny."*

¹² Yo, bala dhanal banha guyurr'minjam warra naykanan barrkuwalyinan burrapa'-burrapnha waripulin ga waripulin nirrimali, ga banhalayam dhanal narran rakanam yolnu'-yulnuwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakinjurum nhumalinguwaywuru nhuma bala malthuwam God-Wanarrwurum gultjukun batjiwarrum." ¹³ Ga gulkun marimin dhanal gaynan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawatthuman yolnuwum warrawul. Ga gulkuwul banha rerrimiwum yolnuwuru dhanal gaynan wiyikam' rarruwan mulkurrim naru lurkun' yana, nangawul gulku, mä dhanal gaynan nuwatjtjinan.☆

*Djon Buku-lupthumandamim wanayinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun gaynan banha yolnyuyum warrayu Djesuwuruyma näkul. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yakuyu Gej Yariththum näkul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gaynan banha waripum yolnu warra garruwan, "Dhanum nhän natja Djon banha Buku-lupthumandami naru

* **6:11** Nhäna Luk 10: 4-nuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawun Dhäwu 13:51. ☆ **6:13** Djayim 5:14

Djesuwurun rumbalyum, dhaᅇu nhan yawungu biyapul bitjuwayiᅇ wälᅇayi rakunynurum, ga djinaᅇuyan nhan gayᅇa dhaᅇu Djesuyu bitjuwayiᅇ ᅇayaᅇu-ᅇirrundamim rom djäma.”

¹⁵ Ga waripum yolᅇu warra gayᅇan garruwan bitjanminan, “Dhaᅇum wilak Yilaydjan ᅇatja banha God-Waᅇarrwun djawarrkmi ᅇätjiliᅇuwuyᅇha?” Ga biyapul waripu bitjuwaᅇ yolᅇu warra garruwan bitjan, “ᅇangawul dhaᅇum Yilaydja, dhaᅇum ᅇunhuᅇ yol waripu God-Waᅇarrwu djawarrkmi ᅇätjiliᅇuwuy.”✧

¹⁶ Ga banha nhan Yaritthu ᅇäkulam banha nhä ᅇarran yolᅇu warra rakaranhamin bala nhan yana yän-guᅇanminan bitjanan, “Dhaᅇum Djonᅇha banha Buku-lupthumandamin yolᅇu. Ga linygu mu ᅇaya banha ᅇätjil yana yänma guᅇanmi nyäkuᅇ djämamiwulim warrawul bitjan, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulkthuwa,’ Ga dhaᅇum nhan linygun wälᅇan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan nhan banha maᅇᅇ'thuwanam gam' ᅇätjilim. Bayikuya yindiwu buᅇgawawu yäkuwu Geᅇ Yaritku gayᅇan yukuyuku'miᅇu nyenan yäku Bilip, ga baᅇami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayiᅇuya yindiyum buᅇgawayu Geᅇ Yaritthum malikanan banha yukuyuku'miᅇuwum nhanguwaywuru baᅇaminy. Manymak, gulᅇkumi nhan gayᅇan Djon ᅇarran ga garruwan nhan gayᅇan maᅇutjiyunupa Yaritku bitjan, “ᅇangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miᅇuwu nhunᅇuru baᅇaminy. Dhuwanma nhunu

✧ **6:15** Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

ɲarru ganitjumana ɲalmalingu romnha, Djuw bāpurruwun.” ɲarru nhanmam banha Yaritthum warratthuwan yana banha baɬaminy. Bala nhan banha yān-wuɲanminan nhanguru djāmamiwum warrawu dhanal ɲarru Djonnham dhethuŋgana dharruŋgulin.✧

¹⁹ Ga bitjanan linygun nhan gayɲan banha Djondhum bitjuwayiɲ ɲayaɲu-guwarumanan garruwan, bala ɲarran banha baɬamim ɲoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan gayɲan banha marimanan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, ɲarru ɲangawul nhan ɲunhuɲ batjiwarr maɲ'thumarra. Bala nhan Yaritthum gayɲan ɲayathanan Djonnham dharruŋguɲan, ²⁰ ga bitjan nhan banha yān-wuɲanminam djäkamiwulim gam', “Djinakum nhuma ɲarru gayɲa ɲuwatjuman yana djäka.”

Ga marimin nhan gayɲan banha yindiyum buŋgawayu Yaritthum bitjuwayiɲ Djonnham mäyu-dapthuman mä-biyaɲiyinan manapan. Ga marɲgi nhan banha, banha nhanany God-Waɲarryu bitjuwayiɲ yānguwan ga nhäpa nhan banha ɲayaɲu-dhuɲday bilanya yolɲu ɲuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ɲarru gayɲa ɲäma nhanany garrunda dhäwuɲi rakaranhali. ɲarru guɲkumi nhan gayɲan banha Djondhu bitjuwayiɲ ɲayaɲu-barrakinydjuman nhanany banha nhan bayiɲ ɲunhuɲ garruwarram dhäwum rakarra.

²¹ Manymak, ga waŋganymiyum waluyu dhanal ɲarran luɲ'thuwanan ɲathawun

✧ 6:17-18 Luk 3:19-20

guwamandawu, bayitjaniyam dhanal guyaṅin banha Yaritkun waṅgala-wuyaṅinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyun nhan banha bayinuya baṭamiyum yäkuyu Yiritiyayum bitjuwayiṅ guyaṅin bitjanan, “Yä-a-a, dhaṅun ṅaya ṅarru bāyarran Djonnam bayikuwuynha.” Ga guḷku bitjuwayiṅ gāmuru' yolṅu warra ṅarran banhambal ṅathawu guwamandawu bilanya bitjuwayiṅ ṅuru-warrundayṅu gapman warra ga maḍakarritjmiwu mariṅuwu warrawu buṅgawa'miṅu ga ṅalapalmin ṅunhukuwuynha makawuy ṅirrimawuy mala ṅunha Galaliwuynha. ²² Yo, guwamanan dhanal ṅarran ṅatham ga garmakma, ga banhalaya gayṅan wirrkuḷ baṭami marruwan, ṅarru nhan banha waku'miṅum bayikuyan baṭamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanam nhan gayṅan banha wirrkuḷma ṅuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buṅgawa Yaritma ga yolṅum warra mariminan bitjuwayiṅ māmaṅmaṅdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyyuwanan nhangu bitjanan, “Bayiṅ nhunu ṅarru nhānany ṅāṅ'thun ṅunhuṅ nhāwu nhunu djäl, ṅayam ṅarru guṅana yana nhunany. ²³ Ga bayiṅ nhunu djälma ṅaya ṅarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ṅala waṅgala maka malany nyäkuḷ bitjuwayiṅ goṅṅa, ṅaya ṅarru gulkuṅthumana nhuṅgun ga nyäkuwaynha. Ga banha ṅarru dhuwan ṅangawulma bitjanya maḷṅ'thun ṅaya gayṅa ṅāṅ'thun nhan ṅarru nhānany God-Waṅarryum dhä-gir'yuna yana.”

bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkulma baṭami ṅarran ṅatjil dhawatṭhuwan ṅunha ṅāṅḍi'miṅuwu rangan ga ṅāṅ'thuwan nhan, "Wäy... ṅāṅḍi,... nhäwu ṅaya ṅarru ṅunha yindinham buṅgawany ṅāṅ'thun?" bitjan.

Ga nhanmam banha ṅāṅḍi'miṅuyum garruwan bitjanan, "Gatjuy... buku-djulḅi ṅāṅ'thuwam Djongurun yana mulkurrwum."

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkulma dirruwanya gätthuwam balaya Yaritkul, bala bitjanan garruwan, "Yindi buṅgawa, duktukma ṅaya dhaṅu nhunu ṅarru gupan gulkthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolḅuny dḅinaṅun bala yana, ga gunhanma nhunu ṅarru banha mulkurrma bilitin, bala guṅana nyäkulin," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayiṅ Yaritthum bilanyawuyma ṅäkul, bala yana nhan ṅayaṅum-barrakinydjinan mā-yumbal'yuwanan manapan. ṅarru ṅangawulnha nhan gayṅan banha duktukmiyin nhan ṅarru dhawum' nhanguway ganitjuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuṅanam nhanany dhulina'maran bitjuwayiṅ ṅalapalmiwulin.

²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyyuwanan mariṅuwun buṅgawa'miṅuwu bala yän-wuṅanminan, "Gatjuy maṅgarra ṅunha dharruṅgul ṅala gayṅa Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuwa." ²⁸ Bala dhanal banha warratṭhuwanam nhanany gupam mulkurr-manapanan bala gunhanan bilitin bala gutjparruwanan bayikuliyan

wirrkulwul_{in}. Ga nhanmam banha bayinuya wirrkul_{yum} nawatthuwan bala gujanam nunha nändi'minuwul_{in} nhanguwaywul_{in} nhan.²⁹ Ga banha dhanal Djongul guyurr'minuyum warrayu njäkul dhawum nhanguruy wajayinyaram, bala dhanal yana njaranan ga warratthuwanan nhangu rumbalma bala molul_{in} märrkitjkuwan.

Ga bitjanyan nhan gaynan banha Yariththum gyanin yana warri nhan Djesum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga bilanya nhan banha dhawum.

Djesuyu maranhu-wunan gul_{kuny} mariminy yol_{ny} warrany djulkthuman gayna 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal banhaya guyurr'minum yolnu warra nhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewalim djamanurum, bala dhanal gaynan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal gaynan djäma ga nhä dhanal gaynan marngikuwan yol_{ny} warrany.³¹ Ga bilanyamiyum gaynan banha gul_{kun} marimin yol_{num} warra rangan nhangum Djesuwum, ga nangawul_{in} dhanalingu banha bitjuwayin walum nathawum guwamandawu, Djesuwum ga nhanguru guyurr'minuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'minuwum warrawu bitjanan, "Go, nalma natjil naykam nay, nunhu_n nalambal gunharral_{in} njirrimal_{in} mä nalma narru njir'yunmi."

32 Bala dhanal wapwapthuwanan marthanaylin bala ñaykanan gänañulin ñirrimali.

33 Ga gulkuyun gayñan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurra marthanaynham nhäli gayñan banha gätthuwan. Bala banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanayma ñarru diltji-djakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ñurruñum waythuwan banhalayam ñirrimaña. 34 Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthanayurum bala gayñan banha yolñum warra gälkulanen nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ñangawul bitjuwayiñ marñgi nhalpiyan dhanal ñarru gayña nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayiñ bimbi malany djäganharrañan. Bala nhan marimanan ñayañu-wuyuwanam dhanalingu, ga marñgikuwanam nhan gayñan dhanaliny banha God-Wañarrwum Rom✠ 35-36 ñurruyirr'yuwanam dämbuyuwaluyu ga yanatj linygu-u-u, ga räy-wiluwana. Bala banha guyurr'miñum warra nhangu garruwanan, "Wäy, räy-wiluwana dhañu ga ñangawulnha dhañu ñatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolñuny warrany dhanal ñarru ñatha dhanalinguway warratthun dhañu ya' wañgalaña malañuña."

✠ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

37 Ga nhanmam Djesum bitjan dāmbu-ganitjuman, “Nangawul dhuwanma njuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuṇa.”

Ga dhanalim dhä-wirrka'yuwan nhanany mä-yumbal'yuwanan manapan bitjan, “Wäy, ṇalaṇa yika ṇanapum ṇarru maṇ'thuman bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolṇuwu malawu maranhu-wuṇandawu? Dhaṇum ṇarru yolṇu gayṇa djäma wanganyinha dhuṅgarra, ṇatja, dhaluṇ'thun ṇathil rrupiyany, ga ṇärrun nhan ṇarru ṇatham bitjuwayiṇ wuṇili'yun.”

38 Ga nhanmam Djesum garruwan, “Maṇ'thuma warra, yolthu gayṇa ṇunhuṇ ṇatha gutjparrun?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga dirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goṇ-waṅany dhaṇu dämbam ga burrapar ṇarirrim'.”

39 Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuṇan ṇunha guyurr'miṇunham nhanguway nhan bitjanan, “Ma' garruwan dhaṇu yolṇunham warrany dhanal ṇarru nyenam mulmuṇan ṇarru malaṇa ga malaṇa ga malaṇa.” 40 Bala gayṇan yolṇum mala-wulkthuwanan waripu yolṇu warra 100 malaṇa ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayṇan nyenan.

41 Bala nhan Djesuyum banha goṇ-waṅanyma dämba ga ṇarirrim' wulanyinha warratthuwanan. Ga dāmbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuṇan God-Waṇarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guṇanan ṇunha guyurr'miṇuwulṇin warrawulṇi nhanguwaywulṇi

mä banha dhanalim ñarran guña'-guñan ñunha yolñuwun warrawu malalin malañul. ⁴² Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga bukmak yana bitjuwayiñ gana'yinam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ñarran ga dhawar, bala gayñan banha guyurr'miñuyum warrayu waphthumanan bätjinyaram ñatha, ga dhañanguwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ñunhuñ nhämunha banha 5000, ñirramum yana mala, ga bayaya banha bañamin warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

Djesu gayñan ñarran ñapamurru garmak-murru
(*Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21*)

⁴⁵ Ga dhundaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, "Wäy waraparra, nhumam mangarran marthañayyun ñunha gali'lin ñunha Bithdjaydañin." Bala dhanal ñaykanan buñapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil gayñan yänguwan ñirrunmaran ñirrimali. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra lañjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ñalthuwan bukumiñgandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha wañgalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukunurum. Ga

† **6:44** 5000 banha ñirramum warra, ga bulu bañamin mala dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marthanaymim warra bilanyamiyum ñunhalan dhulmunan garmakña. Ga marimanan dhanaliny gayñan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga marimanan dhanal gayñan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ñupan dhanaliny, ñarru ñarranam nhan gayñan banha ñukuyun ñapamurrun garmakmurru. Ga djinañmu linygu nhan ñarran banha djulkthumanam dhanaliny marthanayminham warrany bala dhanal nhanany nhäñalan. Ga biyañiyinam dhanal banha nhangu marimanan yulñum ñapa-ñayathanan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, "Wäy-y-y nhä gayña dhanu ñarra way, mali' yolñu ñatja?"

Ñarru nhanmam Djesum garruwan, "Ñaya... ñaya dhanu waraparra. Ñangawul warra biyañiyiya!"

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balayan marthanaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan mä-mañmañdhuwanam bayikuyam romgu.

⁵² Ga linygu mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wuñan malaminy yolñuny warrany djulkthuman gayña 5000 mala. Ga ñangawul yana dhanal banha dharanñanam nhangu ganydjarrma, linygu dhanalingu banha ñayañum wanyuyinan.

Gulkun gayñan banha rerrimim yolñu warra

ñaykan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)

⁵³ Ga banha dhanal waythuwanam ñunha galim' bitjuwayiñ bayikuyam gulungu, bala dhanal balañum dupthuwanan banhalaya linygu gumurrñan ñirrimañan Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal gayñan larruwanam marthanayñurum, bala gul̄kuyun banha yolñuyum warrayu linygun nhāñalan dhanaliny bala guykuyyunminan bitjanan, “Gu, gu, waraparra dhañun Djesum linygun waythuwanan.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala gayñan yolñum warra gätthuwanan, rakaranhaminan ñarran dāmbu-liw'yumanan, ga dhañun räli yolñuyum warrayu ñarran gutjpa-gutjparruwanan rerriminhan yolñuny warrany.

Ga ñalambal nhan Djesu bitjuwayiñ ñarran banhalaya ñirrimañ, dhanalim yolñuyum warrayu ñäkul ga bitjan mu ñarran gutjpa-gutjparruwanam rerriminham yolñuny warrany bala ñarran ñurru-dakthunminan, rarr'yuwanan ñarran yorrkuwanan banhalayan banha maraññan ñirrimañ. Ga bitjanan dhanal banha gyañinam gam', “Bayiñ dhanal ñarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu ñayathan dhanalim ñarru ñuwatjin yana.” Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñayathanam nhangu girrim' dhanalim ñuwatjinan yana.

7

Yolñuwurum romdhu bayiñ warri dhañu

*bar'paryumana ñarra God-Wañarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)*

¹ Wañganydhum waluyu Baratji ñurruk Rom-ñayathandayñu warra, ga mä ñurrkun' Djuwwu Rom-marñgikunharami warra ñirrima Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny.
²⁻⁵ Ga banhayam banha yolñu warra bayiñ gayña marimin yana dhanalinguwaynha yana romgum bitjuwayiñ malthun. Bilanyan mala rom gam': bayiñ ñarru yolñu djälmiyi ñathawu guwamandawu, ñurruñum dhanal ñarru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ñärrun ñatham guwaman. Ga banha dhanal ñarru ñatha warratthun ñunhuñ ñalaña yolñu guñku'miña ñirrimaña, ñurruñum dhanal ñatjil ñarru wadapthun romgu malthun. Ga ñärrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayiñ djuypañ' mala, ñathawuy biyarrthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gäp ga bilit ga guñku waripu waripu. Bukmakkum ñarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayiñ ñarru banha waripu Djuw yolñu ñangawul gayña malthun banha nhalpiyan gayña rom barranğa'yun, dhanalim ñarru banha Baratjim yolñu warra maðakarritjtjin dhanalingu.

Ga bilanyali dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal, bala dhanal banha Baratjim ñurruk maðakarritjinan dhanalingu, ñinygu dhanal gayñan ñatha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharramiyun, ñangawulnha bitjuwayiñ romgu malthuwan.

Bala dhanal gayṇan rom-nyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhäwu bayiṇ gayṇa banha nhunḡurum guyurr'miṇuyu warrayu bitjanyam ṇatha guwaman gonḡhururrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayiṇ gayṇa bitjanyam romnha bitjuwayiṇ ganitjuman ṇunha ṇalapalmiwuṇun!”

6-7 Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhanum yolṇu warra gali-märrma' warra. Dhunḡaymu nhan banha yolṇuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waṇarrnham yän bitjanam gam',

'Dhanum yolṇu warra bayiṇ gayṇa wokthun nyäku

yändhu yan waṇganydhu, ga ṇangawul bitjuwayiṇ ṇunhuṇum ṇayaṇuyum.

ṇangawulnha dhanal bayiṇ gayṇa dhanu gultjumanma nyäku buku-ṇalthun,

ga marṇgikumam dhanal bayiṇ gayṇa yolṇuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Waṇarrwun rom malany.

Ga baṭ-bitjanma dhanal bayiṇ gayṇa dhanu ṇayathan yolṇuwuṇun yana romma malany.'☆

Bilanyayan dhanu nhumam.

8-9 Guṇnharrumanan nhuma God-Waṇarrwuṇum rom nhinathunḡanda malany, bala nhuma bayiṇ gayṇa dhanu malthunma yolṇuwun yana romgum. Gaḡamanmin dhanu nhumam marimin dhanuyma

☆ 7:6-7 Yitjaya 29:13

warra bilanyawum barrakinydjumandawum djämawu!

10 Dhanum banha rom nhanguñ God-Wañarrwuñ, banha nhan guñan Mawtjitjkuñ bilanya gam', 'Mä-ñalthuwa nhunguway ñäñdi'miñuwum ga mori'miñuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayiñ ñarru yolñu dhä-warranydjal'yi garrun ñäñdi'miñuwu ga mori'miñuwu, ñunha gayña romma barranga'yun banha bilanyanham yolñuny ñalmam ñarru guwatharaman wañayumana yana.'* 11-12 Yo, bitjanya nhan banha God-Wañarryum rom nhinathuñgan, ñarru nhumam bayiñ gayña dhanu waripuyumana marñgiyuman bilanyan gam', 'Ñunha nhungu ñäñdi'miñu ga mori'miñu gayña djälmiyi ñunhuñ nhäwu bitjuwayiñ, ñarru nhunum banha linygun banhayam dhawu'-nhinathuñgan God-Wañarrnhan, ñarru badak yana nhunum gayña banha mäyudapthuman, ga ñangawulnha nhunu ñarru banha dhupalinham bitjuwayiñ guñan.'

13 Ga bilanyawuyan ñaya banha bitjanyam rakaran nhumaliñgu ñätjilim, nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Wañarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathuñgan. Ga gulku mu nhuma gayñan dhanu romma malany bilu'-biluman."

Barrakinyma rom bayiñ walma yolñuwuru

* 7:10 Dhawatthun Yetjipñuru 20:12; 21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16

*ḡayanḡunuru**(Mathuyu 15:10-20)*

¹⁴ Dhurrwaraḡuru bewaḡiyam nhan Djesu guykuyyuwanan yolḡuwun warrawu bala bitjanan garruwan, “Dharr-bitjan warra ḡäkam, mä nhuma ḡarru dharanḡan yana.

¹⁵ Nhä bayiḡ banha gulḡiya ḡunha gulunḡi, ḡanḡawul bayiḡ banha bayiḡuyam yolḡuny ḡayanḡu-barrakinydḡuman. Ga nhä bayiḡ dhawatḡhuna ḡalmaliḡguru ḡayanḡunurun, bayiḡuyan bayiḡ banha barrakinydḡumanma.

¹⁶ [Bayiḡ nhuma mäkirimim warra, ḡäkam warra ḡuwalyuman!]*”

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'miḡum warra nhangu ḡaykanan ḡunḡharrumanan yolḡunham warrany bala gulḡiyanan buḡbulin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, ḡatjil rakaraḡ ḡanapiliḡu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy.”

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum ḡämbu-ganiḡḡuman dhanaliḡu bitjanan, “Nhalpiyan nhuma ḡayḡa dhanḡ ḡanḡawul yana dharanḡanma, ḡatja? Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhä bayiḡ yolḡuyu guwaman banhayam ḡuwakurru, linyḡu ḡarru banha walma mu. ḡarru nhä banha bayiḡ walman ḡayanḡurun, banhayam nhan bitḡuwayiḡ barrakinyma.” (Ga bitjanam nhan banha garruwan, linyḡu bukmakma dhanḡ ḡatha malany darḡtjalḡ yana guwamandawum.)

* **7:16** ḡunha ḡurruḡunḡam ḡorra'ḡa Gurikmurrum yänmurru, dhanḡ namba 16-ma ḡanḡawul ḡayḡa ḡjingaryun.

20 “Ga nhä banha bayiṅ yolṅuwul dhawatṅhun ṅayanṅunuru, bayikuyam nhan bayiṅ gayṅa God-Waṅarrma marimin yana milnyaṅ'thun, gulumana bayiṅ ṅalmaliny nhangurun God-Waṅarrwurun. 21 Djinaṅ malaṅyuy bar-rakinydhu ṅalmaliny bayiṅ banha gulumanma nhangul gam': guyaṅi ṅarru gayṅa bar-rakinyṅha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga mananṅan rom ga guwatharam yolṅuny mokuy-yupthuman ga 22 räy-wanyuyi, goṅa-wakalmiṅgandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djängum, ga may-ali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänaṅumi, ga maṅutji-diy' rom, goṅa-garrundami rom, ga marṅgi-rakaranhami rom, ga räy-ṅarr'ṅarr rom, ga ṅayanṅu-wanyu rom.

23 Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayiṅ gayṅa walma dhawurum ṅayanṅunurum, ga barrakinydjumana ṅalmaliṅgu ṅayanṅunhan. Ga bitjanya liṅgu bayiṅ banha God-Waṅarrnham bitjuwayiṅ gulumana ṅalmaliṅgurun, banhayam nhangulim God-Waṅarrwulim milnyaṅ'min.”

*Djesuyu guṅga'yuwan baṅaminy ṅarru nhan
banha yaka Djuw
(Mathuyu 15:21-28)*

24 Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'miṅyuyum warrayu guṅnharrumanan banhayam ṅirrima. Ga ṅarranam dhanal ṅirrima-gulkumilin ṅirrimali yäkuṅi Däyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya ṅirrimaṅa bala dhanal gulṅiyanan buṅbulin, liṅgu

ņangawul nhan gayņan banha Djesum duktukmiyin dhanal ñarru yolņum warra nhangu marņgiyi banha nhan gayņan banhalayam bitjuwayiņ nyenan. Ñarru gulkurun nhan banha djulul'yuwanam.

25-26 Ga banhalaya gayņan bațami nyenan ñarru nhan banha ñangawul Djuw bāpurrum. Ga yolņum nhan banha wangalawuyaņinyaram ga Bānitjawuy, makaņam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ñākul waythundam bala nhan ñarranan bala garruwanan nhangu bitjanan, “Buku-djulņi, ñațjil ñunha barrakinynha birrimbirrnha dūpthuwa waku'miņuwuru nyākuru bațamiwuru.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murrun garruwan, “Dhanum ñarru ñurruņum ñatha guwaman yumurrku'yu, ga munguynha ñarru banha wārruņdhum guwaman.” [Bilanya banha mayalim' gam': ñurruņum nhan ñarru Djesuyu guņga'yun nhanguway nhan yolņuny warrany Djuw malany ga ñārrun nhan ñarru guņga'yun waripunham bāpurruny yolņuny warrany.]

28 Bala nhan banha bațamim dāmbuganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marrkapmi. Ñarru bayiņ banha wārruņdhum guwaman yana gālkinnyaram ñatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitņuru.” [Ga djinalaņam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayņa Djesuyu nhanguwayma yolņuny warrany guņga'yun, ga bitjanya linygu nhan ñarru banha waripunham yolņuny warrany guņga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhanum nhunu mä-wulitjnha yana garruwan. Gatjuy mangarran ñirrima_{lin}, linygun banha barrakinyma birrimbirr gätthuwanan waku'miñuwurum nhunguru.”

30 Bala nhan banha ba_{ta}mim dirruwanan ñirrima_{lin}. Ga banha nhan ñirrima_{na}m waythuwan, nhä_{na}lam nhan banha waku'miñunham nhan gay_{na}n gay_{ni}yanan yakurr-ñuwatjinan, linygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

Djesuyu dukthuman dhoñuluny'

31 Ga dhurrwara_{na}nuru bewa_{li}yam Djesuyum gunharrumanan banhayam ñirrima Däyam, bala ñarranan balan Djaydan_{lin}, ñarru batjiwarrma nhan warrat_{th}uwan ñunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurru ñarkula'murrun. Ga mä-wa_{na}ganynha ñaykan balan Galali_{lin} gul_{un}li ga waythuwan dhanal banhalayan ñirrima_{na} maka_{na} yäku_{na} 'Dikapulitjnha'. 32 Ga banhalaya gay_{na}n yol_{nu} nyenan dhoñulu' banha lundu'miñuyu warrayu nhanany gutjparruwan balaya Djesuwul. Ga ña_{na}'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djul_{ni} ñatjil go_{na}-ñalthuwa djinaku_l yol_{nu}wu_l mä nhan ñarru ñuwatji.”

33 Bala nhan Djesuyum ga_{da}ymanan banhaya dhoñulu'nham ga_{na}ñu_{lin}, bala nhan ñarambiyan gul_{ni}yan nhangu_l buthur_{un}lin, burrpar_{li} yana. Ga ñarambiya_l nhan nhanguwaywu_l dhupthuwan, bala ñayathanan

banha yolḡunhan ḡāḡarrnha. ³⁴ Ga ḡāmbu-garramattjin nhan djiwarr'li bala yindi-ḡir'yuwanan bala garruwanan yānmurrun nhanguwaywurumurru Arrammurrun bitjanan, “*Yipatha!*” Bilanya gam' mayali, “*Lapthuwan!*”

³⁵ Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolḡuwum buthurum lapthuwanan, ga ḡāḡarrma nhangu banha dhayaḡinan ḡuwatḡinan yana, bala nhan gayḡan garruwanam ḡuwatḡumanan.

³⁶ Bala dhupal dirruwanan balaya yolḡuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “ḡangawul nhuma ḡarru rakaram yolḡuwulim banha ḡaya dhaḡu yolḡuny bitḡuwayiḡ ḡukthuman.”

³⁷ Ga yolḡuyum warrayu banha ḡākulan dhāwum, ga mariminan dhanal banha māmaḡmaḡdhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayḡan banha rakaranhaminam, “Nhan dhaḡum ḡayaḡu-ganyim'thundamin rom, ḡatja! Djinaḡum yolḡuyu gayḡa ḡuwakurrun marimin djāma. Buthuru-dhumukthum gayḡa ḡāman ga yānnharram gayḡa garruna.”

8

Djesuyu maranhu-wuḡan 4000-nha yolḡuny warrany

(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waḡḡanyimiyum waluyu ḡulku marimi yolḡu warra ḡāmbu-luḡ'thuwan balaya Djesuwul ḡānharawu dhāwuwu. Ga linygu dhanal gayḡa nhangu banha malthunma lurrkun'nha

walum, ga ñangawulnha banha bitjuwayiñ biya-pulma ñatha gayñan ñoyan. Bala nhan Djesum guykuyyuwanan ñhanguway guyurr'miñuwum warrawu bala garruwan bitjanan, “Ñayañu-wuyuwanan ñaya dhañu djinakum yolñuwu warrawu. Gul̄kun dhañu yolñum warra gayña yawungu bär̄rkuñurum ñaykam ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayiñ mala-manapanma ñalmalingul̄ ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga ñangawulnha ñalma ñarru dhanaliny dhañu yängum djaññarrminham, dhanal bayiñ bayan ñunhuñ gandarrñam ðalalakthun.”

⁴ Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra ñhangu ðämbu-ganitjuman, “Wäy, buku-djulñi dhañum dhañu ñayilpin' ñirrima,... ñhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-wuñanma, ñhaliyun?”

⁵ Ga ñhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Ñhämunha' gayña ñhumam ñatha ñayathan?”

Ga dhanalim ðämbu-ganitjuman, “Marrkapmi, djabin yana dhañu ðämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, “Ma' ðäpthuwan mañgarra garminydjarrkñan.” Bala nhan banha lurrkun'ma ðämba warrañthuwanan bala buku-wuñan God-Wañarrnhan. Ga ganitjuman ñhan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarran guñanan guyurr'miñuwul̄in ñhanguwaywul̄. Ga dhanalim ñarran guñan ñunha yolñunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal gayñan guya

mala ñayathan. Ga buku-wuñan nhan God-Wañarrnha bayikuya guyawu, bala guñanan guyurr'miñuwul̄in warrawul̄ bala dhanalim ñarran yolñunhan warrany guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga maranhuyin dhanal bukmak yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandañurum bala banha guyurr'miñuyum warrayu waphumanan ñarran bätjinyaram ñatha, ga dhañanguwanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhan gayñan Djesuyum yanguwanan dhanaliny ñirrimal̄in. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra bitjuwayiñ ñaykanam ñirrimal̄im, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñalthuwanan gayñan marthañayl̄in bala dhanal ñarranan, ñirrimal̄in yäkul̄i Dalmanuthal̄in.

*Baratjiyum yolñuyu warrayu gayñan birrka'yuwan ñayañu-ñiyuwan Djesuny
(Mathuyu 16:1-4)*

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayñan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wañgalaña Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolñu warra bewali banha Baratjiwuru malañuru ñarran nhangul̄ balaya Djesuwul̄, bala dhanal gayñan yän-duphunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, “Ma' wilak mañutji-wuñan ñanapilingul̄ ñayañu-ñirrundamim rom mä ñanapu ñarru nhäman

ga mä-wulitjmiyin banha nhunu gultij gayña ganydjarr ñayathan God-Wañarrwuñ!".✧

¹² Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, "Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñäma, banham nhuma bayiñ nhänany ñayañu-liyuna! Nhäwu nhuma gayña dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñäñ'thun? Ñangawul warra bitjaya ñäñ'thuwa. Gultij gayña dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom gayña, ñarru ñaya ñarru ñangawulnha bitjuwayiñ djämam, yana bayiñ nhumalingum nhänharawu."✧

¹³ Ga bewa^{li}yam nhan Djesum ñarranan guñnharrumanan yolñunham warrany bala dhanal guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan bu^dapthuwanan marthañayyun bayikuyam gu^lungu, ñunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum war-
rawuru*

(Mathuyu 16:5-12)

¹⁴ Manymak, bala dhanal ñarranan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu. Ga gandarrñam banha gu^lunña bala dhanal guyañinan banha dhanal me^ñguwan ñathawu warratthundawu. Ga wañganyinha dhanal gayñan banha dämbam bitjuwayiñ gutjparruwan.

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiñ ñäkul, dhanal gayñan garrunmin ñathawuy bala nhan bitjanan, "Dharrada^yiya, ga djägakunhamiya warra, ñay, mä ñarru nhumaliny ñangawul mu mayali'-wilkthun ñunhuñum Geñ Yariththum

✧ **8:11** Mathuyu 12:38; Luk 11:16 ✧ **8:12** Mathuyu 12:39; Luk 11:29

ga Baratjiyum yolɲuyu warrayu. Bilanya dhanaliŋgu banha yänma malany bitjuwayiŋ ɲathawuy dulul'yumanda.”✧

16 Ga banha dhanal guyurr'miɲuyum warrayu nhanguɭ ɲäkul bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gayɲan garrunminan, “Nhalpiyan nhan dhaɲu marrkap'ma garruwan,... linygu wilak ɲalma ɲangawul ɲatha gutjparruwan?”

17 Ga nhanmam Djesum marɲgiyin dhanaliŋgu nhalpiyan dhanal gayɲan guyaɲin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma gayɲa dhaɲu ɲathawuyama yana garrunmi... ɲangawul nhuma banha nyäku mayalim' warratthuwan? Nhä nhumaliŋgu dhaɲu mulkurrma dhumuktjinan?”

18 Linygu mu nhuma gayɲan nhäɲalam, ɲarru nhuma ɲangawul yana dharanɲanam. Dhaɲum nhuma bitjuwayiŋ dhuɲamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gayɲan ɲäkulam, ga ɲangawul yana nhuma dharanɲan, ga banhayam nhuma dhuɲamin bitjuwayiŋ ɲänharawun.✧ 19 Nhän nhuma dhaɲu dämbu-dhumuktjinan, ɲatja? banha ɲaya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wuɲan 5000-nha yolɲuny warrany? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram ɲatha malany waphthuman?”

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman bitjan, “12-mu banha yilipim, marrkap!”

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma gayɲa dhaɲu

✧ 8:15 Luk 12:1 ✧ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

guyaŋi mu banha ŋaya gani'-ganitjuman djabin ŋatha malany maranhu-wuŋandawu 4000-gu yolŋuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram ŋatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, "Yo, djabin banha yilipi marrkap!"

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwan, linygun nhuma dhaŋu nhäŋalan nhumaliŋguru maŋutjiyum, ŋarru nhäwun nhuma gayŋa ŋangawulma dharanŋan banha ŋalanuru nyäku bayiŋ gayŋa ganydjarr ŋarra?"

Djesuyu dukthuman maŋutji-bambaynha yolŋuny ŋunhal Bithdjayda

²² Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miŋum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan waŋgalaŋa. Ga banhalayam dhanal yolŋuyu gutjparruwan bambaynha yolŋuny nhangul Djesuwul, ga ŋaŋ'thuwan dhanal Djesuny nhan ŋarru ŋayathan banhaya bambaynha yolŋuny mä nhan ŋarru ŋuwatjin.

²³ Bala nhan Djesuyum gaŋaymanan banha bambaynham yolŋuny gänaŋulin bewaliyam ŋirrimaŋuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maŋutjim bala ŋayathanan, bala nhan dhä-wirrka'yuwanan, "Nalan, nhäŋalan... nhunu?"

²⁴ Ga nhanmam banha yolŋum dämbu-garrwartjin ga dawa'yuwan nhan djarrpuŋayli ga dhunupali galili, bala dämbu-ganitjumanan, "Dhaŋu ŋaya gayŋa yolŋunham warrany

nhäman, ñarru mä bayin ganja, bilanyan bitjuwayin ðarpa malany nyin mali'-mali'yun!"

²⁵ Ga biyapulya nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan bayikul yolñuwul mañutjili. Ga marimanan nhan gayñan banha bambayma yolñu mañutji-ðuktukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan gayñan bayinuya yolñuyum ñuwalyumanan nhänjal. Ga linygun nhangu banha mañutjim bitjuwayin lapthuwanan.

²⁶ Bala nhan Djesuyum yänguwanan banhaya yolñunham bitjanan, "Mañgarran ñirrimalin, ga ñangawulnha ðirruwa Bithdjaydalim."

*Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ
banha Mañutji-yunupayumandan yolñu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)*

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyurr'minjam warra nhangu buku-liw'yumanan gayñan ñarran ñunhalayam Djitjariya Bilipayma wangalaja. Ga banhalaya gandarrnam bala nhan Djesuyum ñän'thuwanan nhanguway guyurr'minjunham warrany bitjanan, "Wäy, waraparra, nhalpiyan bayin gayña banha yolñuyum warrayu rakaram,... yol dhanu ñayam?"

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yolñuyum warrayu nhuna bayin gayña rakaram be warri nhunu Djonnya banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapalnja yolñu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna bayin

gayña rakaram dhañu nhunu waripu bitjuwayiñ
God-Wañarrwuñ djawarrkmi baman'ñuwuy.”✠

29 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-
wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim gayña
nhalpiyan nhänany guyañi,... yol dhañu
ñayam?”

Bala nhan Betam dämbu-ganitjuman
nhangu bitjanan, “Marrkapmi, nhunum dhañu
Christ banha Mañutji-dhunupayumanda
yolñu God-Wañarrwuñun gänañ'thumanda
ñätjiliñuwuyña.”✠

30 Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-
mukthumanan bitjanan, “Ñangawulña warra
bukmakkum rakarañ, ñay!”

*Djesuyu ñätjilminganan rakaran
bunakinyawun*

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

31 Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan
nhanguway guyurr'miñuwum warrawu
bitjanan, “Ñayapin yana dhañu Gulitjñum
Wal'ñu Yolñu, ganam' bitjuwayiñ. Yo,
yalalañumim ñaya barkthu marimin
yana dhañgadirryum linygu ñurru-
warrundayñuyum malayu ga ñurruñu-
dalkarramiyum ga rom-marñgikunharamiyum
yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-
dupthun, bala dhanal barkthu nhänany
guwatharañun wañayumun yana. Ga burrpar

✠ 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 ✠ 8:29 Djon 6:68-69

munha barkthu djulkthu* bala naya barkthu wälñayin rakunynurum.”

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ rakanhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ñangawul nhunu bitjayam garruwa! Ñayam ñarru dhanaliny guluman nhunḡuru guwatharanharanurum.”

³³ Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrwurum bitjuwayiñ ñayanuyu. Bala nhan Djesum ñanydjalayuwanan bala ñarran nhäñalan guyurr'miñunham warrany nhanguway, bala nhan maḡakarritjthun yändhum garruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djaytinnha garrun banha nhan buḡḡawan wañawun malañuwu. Gatjuy gätthuan. Dhañu nhunu gayña yolñuwuru ñayanuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwuru ñayanuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga guyurr'miñunham warrany nhanguway yurru'mthumanan, bala nhan dhanaliny gayñan marḡikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma linygu malthun nyäkum,

* **8:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyan Djatatin (banham burrapnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrapar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

banhayam nhan ñarru menġuman bitjuwayiñ nhangwayma ñayañu ga malthun ñarru God-Wañarrwurun ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi guwatharanharawum nhangu wañayumandawun yana. Ga nhanmam ñarru gayña bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhangway ðarpa-mälakthumanda lambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayinyarawun yana.✧ ³⁵ Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhangwaywurun yana wälñawu, yurru'm' thuman ñarru ñarra be nhä malany rom, yana bitjuwayiñ murrukaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi linygu nhan bayiñ gayña nyäkum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gayñi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharran.✧ ³⁶ Ma' ñäkan warra! Bayiñ nhunu yolñu nukunydjam wal'ñu, ñunhuñ nhä gulku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarryum nhunany bitjuwayiñ ðupthunma, ga nhän nhunu ñarru banha warratthunma? Ñangawulnha! ³⁷ Ga bayiñ nhunu gayña mäyu-ðapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru ñangawulnha buku-djulġkthumanma guñan ñunhuñ nhä wälñawum nhunġuwaywuru ðirrunmaranharawu!

✧ **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 ✧ **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

38 Yo, ñäkan warra! Dhanum gayña djinañum djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam djäma gul̄kun marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña ñayañumiyu malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru gayña räy-nhinathunñanmi nyäkum malthundawu, ga marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya linygu nhunñum räy-nhinathunñanmi, ga ñangawulya nhunanham rakarañ ñunhalam God-Wañarrwulim gumurrña. Linygu ñayam barkthu banha Gulitñum Wal'ñu Yolñu, ñirrun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapu djiwarr'wuyña dhawumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djeñarra'yakayña bäyman galumanyañha, ga bilanyamiyun barkthu banha yolñuyum warrayu dharañgum nhänany.

9

1 Yo, ñangawul warra meñgunam nyäku yänma, ñay! Djinalaña malaña dhanu nhuma ñarra djingaryun, banha nhuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum nhanguway romnham ñarranharamiñgun, ganydjarryum marimin wal'ñu murrukayyun."

Djesum djambin waripuñuyinan ga girrim' nhangu gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam

*bukuŋam**(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)*

² Ga 6 bitjuwayiŋ walu djułkthuwan bala nhan Djesuyum gađaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ɲarru bukulin ɲaykam yolɲunharralin. Ga banha dhanal ɲunha dāmbum ɲayathan bala dhanal nhāɲalam Djesunham nhan waripuɲuyinan buyum maɲutɲiŋam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu gayɲan banha biyapulnha wal'ɲu dhika miłɲ'miłɲdhuwan, gaywaraɲun yana lanyiɲnha bāyman, banha gayɲa djułkthumana bilaɲ nhā watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhāɲalam nhanany Djesunham nhan gayɲan garruwanam bayikułiyan ɲātjiliɲuwuywulin ɲalapałwul wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjkulin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha guyurr'miɲum warra biyaɲiyinam ga nhanmam banha Betam mä-yumbal'yuwanan bala nhan banha guyaɲinyanharran garruwanam bitjanan gam, “Wāy Garray, ɲuwakurrun dhanu marimin bay! Nhā banha ɲuwakurru ɲanapu ɲarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... waɲganyma nhuɲgu ga waɲganyma Yilaydjawu ga waɲganyma Mawtjitjkun?”

⁷ Ga bewaliyam bala waɲupinin małɲ'thuwan bala yana ɲākirrinan dhanaliny. Bala dhanal ɲākulan rirrakaynha nhan gayɲan garruwan bewaliya waɲupini'ɲurum bitjanan gam', “Nākan warra! Dhuwaniyan banha nyākuwayma wal'ɲu gāthu'miɲu marrkapma.

Nhanguwaynha warra buthuru-bitjuwam!"☆

8 Ga banha dhanal bitjuwayiṅ ṅäkulam rir-rakayma, ga dawa'yuwanam ga nhäṅalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

9 Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu martj-martjuwanan yarrupthuwanan bukuṅurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhaṅu bitjuwayiṅ nhäṅal, ṅangawulnha nhuma ṅarru rakaramam yolṅuwulim warrawul. Naya mu dhaṅu Gulitṅum Wal'ṅu Yolṅu. Nṅurruṅum naya ṅarru waṅayi ga biyapulya naya barkthu banha wälṅayi. Ga ṅärrun nhuma barkthu banha gayṅi yolṅuwulim warrawul rakaraṅ."

10 Ga bat-bitjanan dhanal gayṅan banha yänma nhanany Djesunham ṅayathan ga ṅangawulnha dhanal banha yolṅuwulim rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyurr'miṅu warra gayṅan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälṅayi rakunṅurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam maṅ'thu?"

11 Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiṅ gayṅa banha Rom-marṅikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ṅarru Yilaydja ṅurruṅum waythu, ga ṅärrun barkthu nhanmam Christma banha Maṅutji-yunupayumandam yolṅu waythu? Ga

☆ 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

nhunupim gayña nhalpiyana guyaṇi way, Mar-
rkapmi?"☆

¹² Bala nhan Djesum dāmbu-ganitjuman bitjanan, "Gulitj dhuwanma. Nhān ṇatjil ṇarru banha banhaya baman'ṇuwuy ṇalapaḷ yāku Yilaydja ṇurruṇum waythun, ṇätjilmiṅganma batjiwarrma yākthun nhangum banha Maṇutji-yunupayumandawum Yolṇuwu banha nhan God-Waṇarrayu ṇätjilmiṅgan dhā-ṇätjil yana. Ga nhāwun nhumam bayiṅ gayña dhaṇu djinaṇum warrayu ṇangawulma bitjuwayiṅ dharanṅan banhayam malany dhāwu ṇunha wukirriwuyma God-Waṇarrwuḷim djorra'ṇa, bayikuwuyma banha Gulitjṇuwuruyma Wal'ṇu Yolṇuwuruy? ṇarru ḷinygu mu dhanal banha bitjuwayiṅ dhāwum nhanguruy wukirri, ga yolṇuyum warrayu nhanany banha dāmbuyu-dupthuwanan bala dhanal ṇarru guwatharaman nhanany waṇayumana yana. ¹³ Gatjuy ṇuwatjuman warra mākiri-witjuwam. Banhayam banha ṇätjiliṇum yolṇu Yilaydjam ḷinygu nhan waythun. ṇarru yolṇum warra dhanaliṅguwaynha ṇayaṇuwu malthuwan bala barrakinydjumlahan nhananham nhāṅal. Ga bilinyayan banha dhanal gayṇan ṇätjiliṅuwuyyum djawarrkmiyu warrayu yānma wukirri ṇätjilim."

*Djesuyu dukthuman yothuny banha bar-
rakinidhu birrimbirryu gayṇan ṇayathan
(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

☆ **9:11** Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

14 Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' banha guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miñuwu, bala dhanal nhäjalan gul̄kunhan yolñuny warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala gayñan nhäjalan Djesuwun banha guyurr'miñuny warrany dhanal gayñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunharami yolñu warra. 15 Ga banha dhanal bitjuwayiñ yolñuyum warrayu nhäjalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan linygu dhanal banha bitjan gyañin yana warri nhan gayñan bađak yana nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

16 Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma gayña dhañu dhaykunharamim?"

17 Ga nhanmam wañganyma yolñu bitjanan garruwan gam', "Marrkapmi ñäka nhänany! Dhañu ñaya yothuny dirramuny nyäkuway gutjparruwan mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Nangawul nhan dhañu yänharra ga dhañu nhanany bayiñ gayña barrakinydhu birrimbirryu mala ñayathan. 18 Ga banha nhangul̄ bayiñ barrakinyma birrmbirr gulñiya bala nhan bayiñ nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul̄ bayiñ dhurrwarañurum ñarruñ ñälma gatjkatjuna bala nhan bayiñ gayña rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiñ wanyuyin bilanyan bitjuwayiñ darpan. Ga ñäj'thuwan ñaya dhañu guyurr'miñuny warrany nhun̄gu

guṅga'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirruwu, ṅarru gulkurun.”

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ṅäkul bala yana nhan maḍakarritjtjinan dhanalingu ga bitjanan nhan garruwanam, “Nhä nhuma dhaṅu yolṅum warra dharanḍandanharram, ḷinygu mu ṅaya gayṅan nhumaliny dhaṅu marṅgiyumanam bitjan mu ḷinygu yana, ga nhä nhuma gayṅa dhaṅu dhiryun marṅgiyim? Nangawul nhuma gayṅa nyäku dhaṅu gultjma mä-wulitjmiyi, ṅatja? Nhämunha'min ṅaya ṅarru nhumalingu gälkuḷamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!” ²⁰ Bala dhanal ḷaw'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayiṅuya barrakinydhu birrimbirryu nhäṅal Djesunham bala nhan yana dupthuwanan banha yothunham munatha'ḷin baya gayṅan djalkthunmin, ga dhurrwaramurruṅ ṅarran ṅälma gatjkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mori'miṅunham bitjanan, “Nhätha nhan gayṅan dhaṅu bitjanam?”

Bala nhan banha mori'miṅuyum bitjanan rakaranan, “Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana. ²² Wikarraṅumi nhan gayṅan dhaṅu barakinyma birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan ḷinygu nhan bayiṅ gayṅa nhanany djalkthun, waripum bayiṅ dupthun ṅorrtjalin ga waripum bayiṅ garmakḷin gulwulyuman. Ga buku-djulṅi ṅatjil ṅalinyuny guṅga'yuwa, gu? Bayiṅ dhaṅu gumurr-yalṅgim,

ma' maṇṭji-wuyuwān ṅalinyuṅgu, dukthuman dhaṅum yothunham.”

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, ‘Bayiṅ dhuwan gumurr-yalṅim’? Ṇayam ṅarru dhuwan djäma yana, bayiṅ nhunum ṅatjil ṅarru mä-wulitji nyäkum!”

²⁴ Bala yana nhan banha mori'miṅum mäṅganminan bitjanan, “Marrkapmi, linygun dhaṅu ṅayam mä-wulitjmiyinan. Gu, guṅga'yuwān nhanany, mä nyäku ṅarru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!”

²⁵ Ga bilanyamium waluyu nhan Djesuyum nhäṅalan gulḱunhan yolḱunham warrany dhanal ṅarran giṭthuwan räli malami. Bala nhan yän-wuṅanminan bayikuya barrakinygum birrimbirwu bitjanan, “Nhunu dhaṅu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan ṅarru ṅäman ga garruna! Ga ṅangawulnha biyapulma gulḱiya nhangu!”

²⁶ Ga banha nhan bayiṅuya barrakinydhum birrimbirryu ṅäkulam Djesunham garunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuwayiṅ gälkinan, ḱalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gayṅiyan. Bala gayṅan banha yolḱum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy linygun nhan dhaṅu waṅayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ṅarambiyan nhanany ṅayathan bala ṅakanharamiṅanan.

²⁸ Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miṅuyum warrayu nhanguru guṅnharrumanan banhayam ṅirrima bala gulḱiyan bunḱulin.

Bala dhanal banhalayam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ñanapum ñangawul walmanharamiŋan banhayam barrakinynha birrimbirrnha?”

²⁹ Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “Nuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymmin marimin. Ga bayiñ nhuma ñarru gayña ñangawulma bitjuwayiñ bukumiŋan guŋga'yundawum, nhumam ñarru ñangawulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolñuwurum.”

Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway wañayinyarawu

(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru guñharrumanan banhayam ñirrima bala dhanal ñarran Galalilin makañi wañgalali. Ga ñangawul nhan gayñan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra bitjuwayiñ nhangu marñgiyi banha nhan gayñan banhalayam nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan gayñan, nhan ñarru gayña guyurr'miñunhan warrayi yana nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun waripuwulin mulkuruwulin yolñuwul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Guliñjunham Wal'ñu Yolñuny guwatharañun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yolñum, ñarru ñaya barkthu

biyapulya bitjuwayiṅ wälṅayi dhurrwaraṅuru burrpariyum munhayu.”*

³² Yo, bitjanyan nhan gayṅan banha Djesuyum rakaran, ṅarru nhangu banha guyurr'miṅum warra mä-yumbal'yuwanan. Ga ṅangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiṅ nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu guyurr'miṅu warra gayṅan dhä-wanyuyinyaramin yol ṅarru gämurru'yi
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu ṅaykanan, ga waythuwan dhanal waṅgalaṅa yäkuṅa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulṅiyanam buṅbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, nhäwuy mu nhuma ṅarran banha batjiwarr-ṅupanam dhurrwara-dupthunmin?”

³⁴ Ga dhanalim banha ṅangawulnha nhangu dämbu-ganitjuman banha nhäwuy dhanal ṅarran garrunmin batjiwarr-ṅupan, yol gayṅa ṅurruṅuyi bewaliya ṅurrukṅuru.✧

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan gayṅan dhanaliny marṅikuwanan bitjanan, “Bayiṅ nhunu gayṅa ṅunhuṅ yol yolṅu djälmiyi nhunu ṅarru ṅurruṅuyim, nhunum bayiṅ bitjun

* **9:31** Djesum banha waṅayin Biraydi waluyu (banham waṅgany walu). Ga moluṅam nhan gayṅan gayṅiyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälṅayinam nhan Djandin (banham ṅurrukun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiṅ rakunyma ṅoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✧ **9:34** Luk 22:24

bitjuwayiṅ dhaṅu gay' yolṅu djämamin yana bawalamiwun yolṅuwu.”✧

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangi'yuwanan nhanany, bala gunhanan napuṅga'lin gumurr̄lin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan, ³⁷ “Bayiṅ nhunu ṅarru ṅunhuṅ yol yolṅu gumurr-ṅuwatji räywuywum yolṅuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, linygu nhan banha nyäku bitjuwayiṅ yolṅu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ṅuwatjin. Ga bayiṅ nhunu nyäkum gumurr-ṅuwatjin, banham nhunu gumurr-ṅuwatjin nyäkuru mori'miṅuwun, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ṅarranharawu räli dhambal munathal' waṅgalal.”✧

Yol ṅalmalinguram gali'ṅa?
(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga dhurrwaraṅuru bayiwalijam bala nhan Djesuwum guyurr'miṅu yäku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, ṅunha ṅanapu yolṅuny nhäṅal nhan gayṅan barrakiny bir-rimbirr walmanharamiṅgan nhuṅguru yäkuyu. ṅarru ṅanapum nhanany guluman linygu nhan banha ṅangawul ṅalmalingul bitjuwayiṅ malaṅuru.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu dämbu-ganitjuman, “ṅangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan ṅarru gayṅa yolṅuyu djäma ganydjarmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhan ṅarru

✧ **9:35** Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

✧ **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20

banha ñangawulnha nyäkum barrakinydjuman garrun. ⁴⁰ Ga bayin nhan yolñu ñangawulma bitjuwayin baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.✧ ⁴¹ Nuwatjuma guyaniam! Bayin nhan bilan yol yolñu marñgi banha nhunu bayin gayña malthun Mañutji-yunupayumandawum yolñuwu, bala dhanalim ñarru nhuna guñga'yuna. Nhanmam ñarru banha God-Wañarryum banhayanham yolñuny ñangawulnha bitjuwayin meñgum, bayaya banha nhan ñunhuñ garmak yana nhangu bitjuwayin guñan."✧

*Nangawul wakalñiya dhuwurr-
barrakinydhum romdhu
(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)*

⁴² Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, "Bayin ñarru ñunhuñ yolthuy yolñuyu mañutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ñarru banha bitjuwayin guluna nyäkurum mä-wulitjinyañuru, ñuwakurum banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warrundamiwum nhanany ñarru mayañha mata'yuman raki'yun, murrakaymiyun ñutjurryu, bala dupthuna dhulmulin damurrun'lin garmakli, mä nhan ñarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayin nhuñguru goñdhu bitjuwayin ñunhuñ nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkthuwan banhayam goñ. Linygu ñuwakurum nhuñgu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim gulñiyi goñ wañganymin. Ga

✧ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✧ 9:41 Mathuyu 10:42

bayiṅ nhunu baḍak yana goṅ-burpparmim, nhunanham barkthu ḍupthu ṅunha ṅorrtjalin ṅunha dhä-gir'yundamilin waṅgalali.✱ 44 [Ga banhayam dhaṅu barrakinynha marimin waṅgala. Ga ṅorrtjam bayiṅ ṅangawulnha ṅulipalyi ṅunhayam waṅgalaṅa. Ga mewirrim' bayiṅ gayṅa wälṅan yana gaḷun, barrakinydjumana bayiṅ ṅarra ṅunhuṅ nhäm malany.]† 45 Ga bayiṅ nhuṅguru ṅukuyu gutjparruwan nhuna barrakinyli, gulkthuman dhuwan ṅukunham. Linygu ṅuwakurrum nhuṅgu nhunu ṅarru barkthu djiwarr'lim djudupthu ṅuku waṅganymin. Ga bayiṅ nhunu baḍak yana ṅuku burpparmim nhunanham barkthu ḍupthu ṅunha ṅorrtjalin banha dhä-gir'yundamilin waṅgalali. 46 [Ga banhayam dhaṅu barrakinynha marimin waṅgala. Ga ṅorrtjam bayiṅ banha ṅangawulnha ṅulipalyi ṅunhayam waṅgalaṅa. Ga mewirrim' bayiṅ gayṅa wälṅan yana gaḷun, barrakinydjumana bayiṅ gayṅa yana ṅunhuṅ nhäm malany.]‡ 47 Ga bayiṅ nhuṅguru maṅutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinyli romli, nhunum yana ḍulṅurr'yuwan maṅutjim nhuṅguway bala ḍupthuwan, linygu ṅuwakurrum nhuṅgu nhunu barkthu djiwarr'lim gulṅiyi maṅutji waṅganymin, ga bayiṅ nhunu maṅutji burpparmim yana, nhunanham barkthu ḍupthu

✱ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 ṅunha ṅurruṅṅam djorra'ṅa Gurikmurrum yänmurru, dhaṅu namba 44-m ṅangawul gayṅa djingaryun. ‡ 9:46 ṅunha ṅurruṅṅam djorra'ṅa Gurikmurrum yänmurru, dhaṅu namba 46-ma ṅangawul gayṅa djingaryun.

ņunha ņorrtjalin ņunha dhä-gir'yundamilin
waŋgalali.✧

48 'Ga banhayam dhaņu barrakinynha marimin
waŋgala.

Ga ņorrtjam bayiņ banha ņangawulnha
ņulipalyi banhalayam waŋgalaņa.

Ga mewirrim' bayiņ gayņa wälņan yana
gaļun, barrakinydjumana bayiņ ņarra
ņunhuņ nhäm malany,' ga bilanya.✧

49 Yo, ga God-Waņarryum ņarru banha bir-
rka'yuna nhanguwayma malthundaminy war-
rany gumurr-wanyumurrun rommuru, bit-
jan bayiņ gayņa yolņuyu däm̄ba'dambakum
nhanguway gaņany dhunđayyuman ņorrtjaju.

50 Manymak, dje'lam dhaņu ņuwakurru,
bayaņuyan bayiņ banha ņathanham
dhäkaymiņgan. Ga banha ņarru dhäkim
dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayiņ,
bala bayiņ djalkthuna. Yo, nhumam bitjan
nhawun banha dje'lan, dhäkaymiņganmiyan
mä nhuma ņarru gayņa ņuwatjumana
nyenam yolņuwuram warrawura malaņa, mä-
ņuwatjinyaramin ņarru gayņa bukmaknha.✧

[Bilanya dhaņu! Mä gaņa warra dhaykun-
haramiyam, yol ņarru buņgawayi ga yol
räywuy!"]

10

*Baratjiyu yolņuyu warrayu gayņan batjiwarr
malņ'thuman nhalpiyan dhanal ņarru mayali'-*

✧ 9:47 Mathuyu 5:29 ✧ 9:48 Yitjaya 66:24 ✧ 9:50 Mathuyu
5:13; Luk 14:34-35

wilkthuwān Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesum ṅarranan balan Djudiyālin makālī waṅgalālī. Ga balan bitjanan waripulin ṅirrimālī ṅunha bala mayāṅṅa Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga guḷkun gayṅan banha yolṅum warra luṅ'thuwan nhanguḷ. Ga biyapulya nhan gayṅan Djesuyum bitjuwayiṅ marṅikuwan.

² Ga Baratji yolṅu warra balaya ṅaykan bala dhanal gayṅan dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yāna gayṅan birrka'yuwan, bitjan, “Nhalpiyan mu gayṅa ṅunha ṅalmaliṅgum rom garrun,... nhan ṅarru ḍirramuyu guṅnharrumana nhanguway baṭaminynham bala yāṅuman nhanany?”

³ Ga nhanmam Djesum ḍāmbu-ganitjuman bitjan, “Guyaniya ṅatjil, nhalpiyan gayṅa banha Mawtjitjkum rom garrun bayikuyam banha ṅalmaliṅgurum romgu?”

⁴ Ga dhanalim ḍāmbu-ganitjuman, “ṅunha ṅalmaliṅguru mala-ṅurrkanhayṅuwum Mawtjitjkum gayṅa rom barrāṅga'yun ṅalmaliṅgum bitjan: ṅurruṅum nhan ṅarru djorra' ṅatjil wukirri guṅnharrumanminyawu, ga ṅārrun nhan ṅarru gananma nhanany.”[☆]

⁵ Bala nhan Djesum ḍāmbu-ganitjuman bitjanan, “ṅāka warra! Gulitjmu nhan banha mala-ṅurrkanhayṅuyum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathuṅan, ḷinygu nhuma

[☆] **10:4** ḍāmbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

dhaṅu ṅayaṅu-wanyumi. ⁶ Ga ṅangawul warra banhayam banha dhäwuny meṅguṅ ṅay, banha ṅurruyirr'yundam, banha nhan God-Waṅarryu bokman dhaṅu djiwarr' waṅgala ga dhaṅu munathany' waṅgalany! ṅunha gayṅa wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Waṅarryu banha bokman yolṅunham, ḍirramuny ga baṭaminy.*

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ṅarru banha ḍirramuyum bitjuwayiṅ guṅnharruman nhanguway ṅäṅdi'miṅunham ga mori'miṅunham,

bala ṅarran ga warratṅhuna nhanguway baṭaminhan, mä dhupal ṅarru nyenan ṅayaṅu-waṅganyinha,

⁸ ga burrparma banha bitjuwayiṅ waṅganydjinan.*

⁹ Ga banha nhan God-Waṅarryu dhupaliny waṅganydjuanam, ga ṅangawulnha ṅarru banha dhupaliny bitjuwayiṅ ṅunhuṅ yolthum bärrkuwalyuman, linygu banhayam dhaṅu bar-rakinynha marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu gulṅiyanan buṅbulin guṅnharran. Ga banhalayan dhanal gayṅan ṅäṅ'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu gayṅan banha ṅanapiliny marṅikuwanam yuṭayutaṅumim?"

¹¹ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuan bitjanan, "Bayiṅ ṅarru ḍirramuyu

* **10:6** Dhäwu ṅurruyirr'yundaṅuru 1:27; 5:2 * **10:8** Dhäwu ṅurruyirr'yundaṅuru 2:24

guṅnharruman nhanguway baṭaminy ga warratṭhun nhan ṅarru ṅunha waripunhan, banhayam nhan gayṅa marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya linygu baṭamiwum. Bayiṅ nhan ṅarru guṅnharruman nhanguway dhuway'miṅuny bala gätthun ga waripunhan warratṭhun, banhayam nhan marranban' bitjuwayiṅ warkthuwan."☆

*Djesu däbbumiṅgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Waṅganyimim, yolṅuyu warrayu gutjpar-ruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan ṅarru dhanalingul goṅ-ṅalthun ga däbbumiṅgan ṅäṅ'thun God-Waṅarrnha mä nhangu ṅarru banha ṅayaṅu-ṅuwatjinyamim rom maṅ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'miṅuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ṅaṅ'ṅaṅdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäṅal bilanyaṅim bala nhan maḍakarritjtjinan nhanguwaywuru guyurr'miṅuwum warrawu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, ṅangawul dhuwan yumurrku'nham ṅaṅ'ṅaṅdhuwa, linygu God-Waṅarrwum dhaṅu yolṅu warra bilanyayan bitjuwayiṅ dhaṅuynha warra, gay'.

¹⁵ Yo, ṅuwatjuma warra bitja guyaṅiyam. Bayiṅ ṅarru banha ṅunhuṅ yol guliṅjma wal'ṅu gayṅa djälmiyi God-Waṅarrwum, dhanalim ṅarru guliṅjmana yana ṅayaṅumiyim nhangu, bitjana bitjuwayiṅ dhaṅuy warra yumurrku' bayiṅ guliṅjuman gayṅa ṅayaṅumiyi

☆ **10:12** Mathuyu 5:32; 1 Gorinji 7:10-11

dhanalinguwaywu nändi'minjuwu ga mori'minjuwu. Ga banha nangawulma, dhanalim naru banha nangawulnha yana God-Wanarrwum bitjuwayin yumurrku'."✧
 16 Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gaynan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gaynan gon-nalthuwanan bala dämbuminganan God-Wanarrwulin nhan naru dhayungana nhanguway nayanu-nuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

Nukunyja' yolju gaynan rangan nyenanharawu God-Wanarrwul gali'na
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Ga banha nhan Djesu gaynan gurku'yuanam naranharawum, bala nhangu dirramun waythuwan. Ga dämbu-nyiln'thuwan nhan Djesuwul gumurrna bala nhan dhä-wirrka'yuanan bitjanan, "Nuwakurru Marngikunhami, naya nhuna dhä-wirrka'yun natjil. Bilanya dhanu gam': Nhalpiyan dhika naya naru yulnum, mä naya naru gultjma yana marngiyi banha naya barkthu djiwarr'nam nyenay God-Wanarrwulim wikarrañumim, wälña-dhawar'yundanharran?"

18 Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhanu bitjanam garruwan, 'Nuwakurru Marngikunharami?', bitjanam. Nangawul dhanu nunhun yol yolju gultjma wal'nu nuwakurru, God-Wanarr dhanu nhanbayin yana nuwakurru. 19 Linygu

✧ 10:15 Mathuyu 18:3

mu nhuma dhanu God-Wañarrwurum yän-wuñanminyarawu marŋgi banha gayña bitjan garrun,

‘Nangawul yolŋuny guwatharañ
wañayuma;

Nangawul marramba'yiya;

Nangawul manañiya;

Nangawul djänguñ rakarañ;

Nangawul mayali'-wilkthuwa yolŋuny, bala
mañgarra manañiyan nhangu nhäm
malany;

Mä-ñalthuwa nhunġuway ñänđi'miñuwum
ga mori'miñuwum.’”[✧]

²⁰ Bala nhan banhayam yolŋu bitjanan dāmbu-ganitjuman, “Gulitj yana marrkapmi Marŋgikunhami. Nāyam gayñan dhanu ñayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewalı linygu yana banha ñayam yothu mu yana.”

²¹ Bala nhan gayñan Djesuyum nhāñalan banhaya yolŋunham ñayanuyum-mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, “Gatjuy dirruwan ñirrimalıñ ga djalimnha nhunġuway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga bayiñ nhunu ñarru rrupiyam warratthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala ġuñ ñunha ñurruwuykminhan yolŋuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum dāmbu-dirrumana ġuñan nhunġum nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan.”

[✧] **10:19** Dhawatthun Yetjipñuru 20:12-16; Dāmbu-wil'yundami Rom 5:16-20

22 Ga banha nhan bayinuya yolhuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayanum-barrakinydjinan. Bala nhan ñirrimaḷim ñirrimbuwan galña-barrakinydjinan, ḷinygu nhan banha gultij yana nukunyджа'.

23 Bala nhan Djesuyum nhänalan ñarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'minuwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhanu marimin bitjuwayin nukunyджа'wum yolhuyu gulñiyinyarawu balam djiwarr'ḷim!"

24 Ga banha dhanal guyurr'minuyum warrayu ñäkulam nhanany bilanywuyma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayin garruwan bitjan, "Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhanu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwuḷim gurruḷumilim Romḷi. 25 Guyañiya banha warrakan'nha yäkony gamuḷnha. Murrukay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulñiyinyarawu ñunha yutjuwalḷmurrum ñarḅgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulḅum nukunyджа'wum yolhuyu, marimin yana gumurr-wanyu gulñiyinyarawu God-Wañarrwuḷim gurruḷumilim Romḷi."

26 Ga nhalpiyan nhan gayñan banha Djesu bitjuwayin garruwan, banham dhanal mariminan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayñan dhä-wirrkä'yunminan bitjanan, "Ga, bayin nhan gayña dhuwan gultijma bitjuwayin rakaram, ga yolnha ñarru barkthu gayñi banha nye-

nay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwuram?"

27 Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarran nhäñalan, ga bitjanan nhan garruwanam, "Yolñum ñarru banha ñangawul guñharram gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum ñayañuyu. Ñarru ñangawul warra meñgunam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak."

28 Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi. Ñanapum dhanu linygu guñharruman nhä malany ñanapilinguwayma bala ñanapu malthuwan nhuñgun. Ga nhä yika ñanapilingum dämbu-dirrunmaranhara?"

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarran guñharrumana ñarru nhanguway ñändi'miñuny ga mori'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñirrima nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarran gayña dämbu-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñarra ñuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalañumiyum nhangum ñarru banha dämbu-dirrunmarañ bulun wal'ñu gulkun marimin bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan guñharruman, nhangum barkthu gulkun dämbu-dirrunmarañ. Ga ñayañu-liyundamim rom barkthu nhan gayña warratthu yana, linygu nhan bayiñ gayña banha nyäku bitjuwayiñ malthun. Ga yalalañumin baya

barkthu dhaṅu munatha' waṅgala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayṅi nyinayim wikarraṅumin, wälṅa-dhawar'yundanharran ṅunhalan galkin yanan God-Waṅarrwuran.
³¹ Ga bayiṅ ṅarru gayṅa yolṅu bitjanma linygu guyaṅinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ṅarru nyumukuninydjim, räywuynha. Ga banha räywuyma yutjuwalma ṅarru barkthu ṅurruṅuyin, gämurru'ṅun nhan yolṅu."*

Dhaṅum nhan Djesu dämbu-lurrkun'min bitjuwayiṅ rakaranhamin waṅayinyarawu (Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ṅaykanaan balan Djurutjalamlin ga nhanmam gayṅan banha Djesum ṅurruṅun bitjuwayiṅ ṅirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miṅum warra ga waripum yolṅu warra gayṅan ṅapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyaṅin dhanal ṅarran yän nhanany garrunda bitjanda, "Yolṅuyum warrayu nḥanany barkthu guwatharaṅun ṅunhalam Djurutjalamma." Ga marimanan dhanal banha bitjuwayiṅ bawa'yuwanam, biyaṅiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ṅäkul bala nhan luṅ'thumanan nhanguwayma guyurr'miṅuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiṅ rakaran dhanalingu banha nhalpiyu barkthu yolṅuyu warrayu nhanany ṅunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan garruwan, "Näka warra nḥuma! Dhaṅum ṅalma gayṅa ṅaykaman yulṅum Djurutjalamlin. Ga dhaṅun

* **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30

ɲaya yulɲum Gulitɲum Wal'ɲu Yolɲu, dhanum dhanal barkthu nhänany ɲarambiya-guɲun ɲurruɲu-dalkarramiwulɪn warrawul ga rom-marɲgikunhamiwulɪn warrawul. Bala dhanal ɲarru nyäku yoranharamin waɲayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhänany ɲarambiya-guɲun ɲunha waripuwulɪn yolɲuwul warrawul, banha dhanal dhunjanmin God-Waɲarrwu. ³⁴ Ga ɲunhalayan dhanal barkthu nhänany goɲa-wuɲum. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ɲanaknha nhänany guwatharaɲ. Ga dhurrwaraɲuru bewaliyam bala dhanal nhänany barkthu murrkay'yumun guwatharaɲ. Ga gultj yana ɲaya barkthu banha waɲayim, ga munha burrapar barkthu djulkthu bala ɲaya barkthu biyapulya bitjuwayiɲ wälɲayi."*

*Djayimdhu ga Djondhu ɲän'thuwan
ɲurruɲuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga dhurrwaraɲuru bewaliyam bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miɲu wulay Djayimma ga Djonma ɲarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ɲän'thuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi Marɲgikunhami, dhanu ɲalinyu gayɲa yän nhuɲgu ɲayathan."

* **10:34** Djesum banha waɲayin Biraydi waluyu (banham waɲgany walu). Ga moluɲam nhan gayɲan gayɲian Djatatin (banham burrapnha walu); Ga wälɲayinam nhan Djandin (banham ɲurrukun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrapar yana munham bitjuwayiɲ rakunyma ɲoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

36 Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma njaru njan'thunma?”

37 Ga dhupalim bitjanan garruwan, “Marrkapmi, yalalanumiyum nhunum njaru dhanu njaruwunmin wal'nu njaru-warrundami nanapilingu. Ga bilan nhunu njaru bitjanya linygu nalinyungum guyanji? Ma njaru nalinyun nhunguram galki. Wanganyama njaru nyena nhungul dhunupa'nuja gali'na ga waripum njaru nyena win'kununan gali'na.”

38 Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, “Nangawul nhuma dhanu marngi nhäwu nhuma gayna dhanu njan'thun. Nayam barkthu dhanu yalalanumiyum dhangadirryun marimin yana. Nalan? Nhalpiyu nhumam barkthu... bitjuya linygu dhangadirryu bitjan naya, ga yanatj linygu ga wanayi barkthu?”[☆]

39 Ga dhupalim garruwan, “Ne... bitju mu linygu, Marrkapmi.”

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Yo, gultij yana nhuma njaru banha dhangadirryum, bitju yana linygu bitjan naya.

40 Way-y, banhayam njaru nhanbayin yana God-Wanarryun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'nuja ga yol win'kuja gali'na. Ga linygu nhan banha natjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhanu nangawul nyäku mala-djarr'yundawu.”

41 Ga banha dhanal waripuyum guyurr'minuyu warrayu näkul dhupalingun yanma bitjuwayin njan'thundam, bala dhanal

[☆] 10:38 Luk 12:50

madakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurrum'thumanan bala bitjanan garruwan, "Marŋgi mu nhuma dhaŋu: banha dhaŋu djinaŋum bala ŋurru-warrundayŋu yolŋu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buŋgawakunharamin dhanal bayiŋ gayŋa yolŋuwum warrawu bukmakkun. Bilanyan gayŋa dhaŋu maŋ'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'ŋam waŋgalaŋa. ⁴³ Ŋarru nhumam ŋarru ŋangawul bitjanya. Ga bayiŋ nhunu ŋunhuŋ yol yolŋu dhawuru malaŋuru gayŋa djälmiyi ŋurruŋuyinyarawum, nhunum ŋatjil ŋarru djämamiyi waripuwu yolŋuwu warrawu. ⁴⁴ Ga bayiŋ nhan yolŋu djäl ŋurruŋuyinyarawum, nhanmam ŋarru djämami bukmakkun yana yolŋuwu. ⁴⁵ Linygu ŋayam banha Gulitjŋum Wal'ŋu Yolŋu ŋangawul räli ŋarran dhanal ŋarru gayŋa yolŋu warra bitjuwayiŋ nyäku djäma. Ŋayam banha räli ŋarran, mä ŋaya ŋarru gayŋa djäma yolŋuwu warrawu. Ŋayam banha ŋarran ŋaya ŋarru waŋayin mundhurr-wuŋanmin, mä ŋarru bayiŋuyam bäyarran, dirrumana ŋarru yolŋunhan bewalin barrakinyŋurun romŋuru."

*Djesuyu dukthuman bambaynha yolŋuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu ga waripu yolŋu warra gulku marimi waythuwan ŋunhalan Djarikawnha ŋirrimaŋa. Ga

☆ **10:43** Luk 22:25-26 ☆ **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

banha dhanal guṇharrumanam banhayam ṇirrima, bitjanam yolṇu gayṇan bambay nyenan gali'ṇa batjiwarrṇa yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miṇu, ṇäṇ'thuwan nyin.
 47 Ga banha nhan bayiṇuya ṇäkulam nhanany Djesuny banha Nätjiritjpuynha djulkthundam, bala nhan yatjuwanan murrakayyun rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuṇ mala-guwatharanhara, linygun ṇanapu wikarraṇumin gayṇan gälkuḷanam nhunḡu. Gu, maṇutji-wuyuwan nyäku.”

48 Ga banha dhanal yolṇuyum warrayu ṇäkulam nhanany yatjundam bala dhanal ṇarran dhaykuwanan nhanany, “Ye,... mukthuwa!”

Ga nhanmam marimanan yatjuwan bitjan, “Djesu! Daybitkuṇ mala-guwathanhara maṇutji-wuyuwa nyäku!”

49 Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, “Gu, räli warra nhanany gutjpar-ruwa!”

Ga dhanalim ṇarran nhangul, bayikuliya bala garruwanan, “Ye, linygun mukthuwan. Ṇunha nhunḡu nhan gayṇa guykuyyuna. Ma', gu ṇakaman!”

50 Ga nhanmam banha Bätimayatjthum ṇäkul bala yana yupthumanan nhanguway gärruṇma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwulḷin.

51 Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrka'yuwanan, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, “Buku-djulñi, djälmiyi ñaya gayña dhañu nhänharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, “Linygun nhunu dhañu bitjuwayiñ mä-wulitjmiyinan, ñayam ñarru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu dhañu dukthuwanan, gatjuy mañgarran!”

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhuñdaynha yana ñuwañjinan. Ga bewaliyam nhan gayñan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu waythuwan Djurutjalamna

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanaan bala.* Ga banha dhanal gayñan ñirrimbuwan Djurutjalamlim bala dhanal ñarran bukuyu ñayathanan burrparma ñirrima yäku Bithanin ga Batpatjña ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan.

² Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnham guyurr'miñuny wulanynha bitjanan, “Gatjuy mañgarran wulay. Ga bayiñ nhuma ñarru banhalayam ñirrimaña waythun, mañ'thuman nhuma ñarru bawarran'ña yäkuny duñ'kiny djingaryun ñarru gayña

* **11:1** Ga yäkum nhan banha bukum ‘Wolip’, linygu gayñan guḷku marimi wolip mala borum ñathan banhalaya bukuña bala dhanal bayiñ gayñarra wiyikam' birrirri'yuwarran borumñurum. Ga bewaliya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

garrwi'yunda darpal. Ga nangawul nhan banha bunḡannharra yulḡum. Ga yapthuman nhuma ḡarru raki', bala rālin nyākuḡ gutḡparrun. ³ Ga bayiḡ ḡarru yolḡuyu dhā-wirrka'yun bitjan, 'Nhāwu nhuma gayḡa dhuwan duḡ'kinham yapthuman?' bitjanma, nhumam ḡarru bitjan garrun, 'Garray ḡunha dḡinaku dḡālmīyin, ga yalḡuwa nhan ḡarru dḡirruman nhunḡu.' "

⁴ Ga banha dhupal bitjuwayiḡ ḡarranam bala yana dhupal nhāḡalan banha duḡ'kinham, ḡarru yutjuwal, dḡingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurrḡa yana bunbuḡa. ⁵ Bala banha yolḡuyum warrayu dhā-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Nhāwu nhuma gayḡa dhuwan duḡ'kinham yapthuman?"

⁶ Ga dhupalim garruwan, "Garray dhanḡ dḡinaku dḡālmīyin, ga yalḡuwa ḡanapu ḡarru ḡunhuḡ dḡirruman." Bala dhanal bitjuwayiḡ dhayunḡanan. ⁷ Bala dhupalim banha gutḡparruwanan duḡ'kinham Djesuwulin. Ga ḡunhalam dhanalim ḡarran banha ḡākirriyawuyma girri' dhanaliḡuway ḡalthuman duḡ'kiwulin ḡarakal, bala nhan Djesum ḡalthuwanan nhangul ḡarakalim bala ḡarranan Dḡurutjalamlin.

⁸ Ga gulḡuyun ḡarran banha yolḡuyum warrayu ḡākirriyawuyma girri' dhanaliḡuway rarr'yuan batjiwarrlim. Ga waripuyum yolḡuyu warrayu ḡarran gani'-ganitjuman baḡan ḡarru man'tjarmi gulwirri, banha ḡarran dḡingaryuwan gali'murru batjiwarrmurru. Bala dhanal ḡarran batjiwarrlin rarr'yuan mā nhan ḡarru gayḡa

banha duŋ'kim gayanh'thamurrun ŋarra.†
 Rom dhanalingu gayŋan ŋoyan dhanal ŋarru
 bitjan goŋmiwum yolŋuwu gumurr-ŋuwatji.
 Ga waripu yolŋu warra gayŋan ŋaykan
 gumurrmurru, ga waripu warra dhurputj
 gayŋan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal
 ŋarran banha yatjunminam,

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi,
 dhaŋu ŋanapu bayiŋ gayŋa wokthun yana
 nhuŋgu!

Dhaŋum nhan gayŋa ŋarram God-
 Waŋarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Waŋarryu nhanany
 yänguwanam, ga dhaŋun nhan rälin
 ŋarranam.*

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr mar-
 rkapmi, dhaŋu ŋanapu bayiŋ gayŋa wok-
 thun yana nhuŋgu!

God-Waŋarr marrkapmi, nhunum ŋarru
 dhaŋunham yolŋuny buŋgawayumana
 bukmakkun yana Djuwwum yolŋuwu
 warrawu, bilanyan bitjuwayiŋ nhangu
 banha mala-ŋurrkanhayŋuny Geŋ-
 Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi,
 dhaŋu ŋanapu bayiŋ gayŋa wokthun yana
 nhuŋgum!

God-Waŋarr, ŋunha djiwarr'ŋam nhunum
 dhaŋu murrukay!”

† **11:8** Mäkkunum banha ŋurruŋum wukirriwuy gayŋa bitjan
 djingaryun, ‘baŋa’. Ŋarru gayŋa Djon 12:13-dhum bitjana
 rakaram ‘baŋa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr’. * **11:9**
 Manikay Mala 118:26

11 Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miñu warra bitjuwayiñ waythuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Buñbuña bala nhan ñarran nhäñalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayiñ loluña, banha ñarran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gunñharrumanan banhaya buñbum bala ñirruwanan ñarran balan Bithaniñin, ga dhanalin banha guyurr'miñun warra nhangu galkiwuynha, 12-nha.

*Djesuyu garruwan ñarpany wanyuyu yändhu
(Mathuyu 21:18-19)*

12 Ga waripuyun waluyu djadaw'yundayu nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran martjmartjtjuwan bewali Bithaniñuru balan Djurutjalamlin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum djanñarryinan. 13 Bala nhan nhäñalan ñarpan, djingaryuwan gayñan gali'ña batjiwarrña. Banhayam ñarpa bilanya bitjuwayiñ muthir. Ga ñarran nhan galitjin borumgu mañ'thumandawu ñarru ñangawulnha. Yo, djamarriny'ma gulku gayñan goyuan ñarru borumnha ñangawulma, linygu ñangawul banha bitjuwayiñ bayikuya walum borumdjinyarawum. 14 Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya ñarpawum bitjanan, "Ñangawulnha ñarru yolñuyum biyapulma nhunñunum borum guwaman!" bitjan.

Ga dhanalim banha guyurr'miņuyum warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyalim garrundali.

Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu

(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga guyurr'miņum warra nhangu ñarran ñaykanan balan Djurutjalamin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayiņ God-Wañarrwu Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduņa ñirrimaņa banha gayņan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolņuyu warrayu ñarran warrakan' mala wuņili'yuwan mundhurrwu-guņandawu. Ga waripum dhanal gayņan buku-djulkthumanmin banhalaya rrupiya.‡ Nangawul dhanal banha bayikuya bunbuwum bitjuwayiņ rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum yolņuyu warrayu banha dhanal gayņan rrupiya malany buku-djulkthuman banham dhanal gayņan waripum goņ-djulul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan gayņan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman bewaliam mungurrņuru, djalkthuwanan nhan gayņan dhanalingu daybulma, rrupiya

‡ **11:15** Ga bitjan dhanalim gayņan buku-djulkthuman rrupiyany: Dhanu nhumam ñay' Rawuman rrupiya waratthuwa, ga rälim guņa Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiņuya wuņili'yun ñunha bunğawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Ñarru dhanal gayņan banha banhalayan God-Wañarrwulin Dharrpalņan Bunbuņa bitjanyam djäma.

manapanan ga nyenanharamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulumanan nhan gayñan banha yolñunham warrany girri'ñurum gutjarrundañuru, banha dhanal gayñan bayitjaniya bitjuwayiñ mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñaykan. ¹⁷ Bala nhan Djesuyum gayñan dhanaliny marñgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhanguḷ djawarrkmiwuḷ yolñuwuḷ nhan ñarru wukirri yän djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Buñbu ñarru gayña dhäya bukmakku bäpurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhañu Buñbuny rrorru, yanawarri dhañu manañganmiwun luñ'thumanminyawun buñbu.”✧

¹⁸ Ga banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul bitjuwayiñ Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal marimanan ñayañu-barrakinydjina. Bala dhanal gayñan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ñarru dhanal gayñan banha biyañiyin nhangu linygu bukmakma yolñu warra gayñan djälmiyinan Djesuwum marimanan, linygu nhan gayñan dhanaliny ñuwatjuman yana marñgikuwan.

¹⁹ Ga banha walum bitjuwayiñ nyilñ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarranan bewali Djurutjalamñurum balan Bithaniñin.

✧ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

*Näj'thuwam God-Wañarrnham mä-wulitjinyarayu ñayanuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaḍaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'miṅum warra nhangu ḍirruwan balaya Djurutjalamlī. Ga gandarrṅam dhanal ḍjuḷkthumanan banhayan ḍarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiṅ wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhäṅalam ḍarpam gayṅan räwakhna djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatṅuru ga baṭ-ṅayathan ṅunha wärrurr. Bala nhan Betayum yänha gyaṅin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya ḍarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, “Marṅikunhami, dhaṅun banha ḍarpam räwakhna nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!”

²² Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, “Bayiṅ nhuma ṅarru God-Wañarrwum mä-wulitmiyi, nhumam ṅarru bitjanya linygu ḍjäma bitjuwayiṅ ṅaya. ²³ Ga banha nhuma ṅarru gultjtjumanma mä-wulitjtji warrpam'thum yana ṅayanuyu, ga ṅangawulma bitjuwayiṅ mä-yuḷkthun, nhumam ṅarru garrun dhaṅuny gay' bukuny ṅirrimany nhan ṅarru ṅakamana bala garmaklin ḍamurrun'lin lupthun. Nhanmam ṅarru God-Wañarryum gitthumana yana banhayam bukuny ṅirrimany.✧

✧ **11:23** Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2

24 Yo, ñangawul warra meṅṅam. Banha nhunu ñarru gulitjtjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum ñäj'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam ñarru guṅana yana nhuṅu. 25 Ga banha nhunu ñarru bukumiṅanma, ñurruṅum ñatjil guyaṅiya: Bayiṅ nhuna yolṅuyu bitjuwayiṅ ṅayaṅu-barrakinydjuan, maṅgarra ñatjil ga waythuwa nhangu ga baya-rakaran, ñangawulnha guyaṅiya bäyarra'wum. Ga bayiṅ nhunu ñarru bitjanyam djäma, nhanmam ñarru God-Waṅarryum baya-rakaraman nhuṅum nhä malany barrakiny banha nhunu gayṅan djäma. Nhunum dhanaliṅu ñatjil baya-rakan, ga ñärrun bukumiṅa God-Waṅarrwulim. 26 [Ga banha nhunu yolṅu dhuṅam baya-rakaranharawu, nhanmam ñarru God-Waṅarryum banha ñangawulnha nhuṅum barrakiny malany meṅṅum.]”§ ✧

Ñalapaḷmiyu gayṅan dhä-wirrka'yuwan Djesuny

(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

27 Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhunḍaynha dhanal banha gulṅiyanam balan mungurrli banha gayṅan loḷuwunuwan God-Waṅarrwu Dharrpal Buṅbu. Ga dhanalim banha ñurruṅu-dalkarramim ga Djuwwu-ñurru-warrundayṅum warra ga rom-marṅgikunharamim yolṅu warra

§ 11:26 Nūnha ñurruṅam djorra'ṅa Gurikmurrum yänmurru, dhaṅu namba 26-ma ñangawul gayṅa djiṅaryun.

✧ 11:26 Mathuyu 6:14-15

waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal gayñan dhä-wirrka'yuwanan Djesunhan bitjanan, "Gu, rakaranan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha garrunma djinakum buñbuwum ñarrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathuñganma?"

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan ñämbu-ganitjuman, "Ñaya ñatjil nhumaliny ñäñ'thun ñay'. Nhuma ñatjil warra nyäku rakanan, ga ñärrun ñaya ñarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marñgi nhuma Djongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathuñgan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyu?"

³¹ Bala dhanalim gayñan garrunminan bitjanan, "Way, nhalpiyana ñalmam ñarru ñämbu-ñirruman nhangum? Banha ñalma ñarru bitjanma garrun, 'God-Wañarryu nhanany banha garruwan,' bitjanma, ga nhanmam ñarru bitjana garrun, 'Ga nhäwu nhumam banha nhangu Djongum ñangawulma bitjuwayin mä-wulitjtjin yängu?' ³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma garrun, 'Yolñuyu warrayu nhanany banha garuwan bayikuya djämawu,' bitjanma, dhanalim ñarru yolñum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marñgi banha dhanu Djonma God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu."

³³ Bala dhanal bitjanan ñämbu-ganitjuman, "Ñangawul ñanapu dhanu marñgi!"

Ga ñärrun nhanmam Djesum dhanalingu ñämbu-ganitjuman bitjanam, "Ñayam ñarru

ņangawulya nhumalingum rakaram yolthu nhänany bitjuwayiņ barka-nhinathuņgan.”

12

Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuruy

(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga dhurrwaraņuru bewalıyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiņ garruwan bayikul banha ņurruņ-dalkarramiwul ga rom-marņgikunhamiwul ga Djuwwul ņurru-warrundayņuwul warrawul. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'miņganam gam', “Wanņanymiyu waluyu ņirrima-waņaņu yolņu duktukmiyin nhän ņarru borum, wuluymuņ'tjinya lämu-nhinathuņgan. Yo, ņurruņum nhan ņatjil lerr'yuwan ņirrimany gaykaraņguwan, darpa gulkthuwan, bala lolun botjan. Ga bala'pala nhan djäma yaņara' garramatli mil'ņuwun djägamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrukay nhinathuņgan bayikuya borumgun bitjuwaņ wiyika'wun. Bala nhan yolņunhan warrany warratthuwan djägaminhan warrany, mä dhanal ņarru gayņa djäga bayikuya borumgu. Ga yalala ņarru banha borumma borumdji bala dhanal ņarru bärkuwalyumana nhangum bayikuyam ņirrima-waņaņuwum. Manymak, bala nhan banha ņirrima-waņaņum ņarranan bärkulin waņgalali.✧

✧ 12:1 Yitjaya 5:1-2

² Ga banha nhan walum galitjin borungum gulkthundawu bala nhan bayinuya nիրrima-waṭaṇuyum yānguwanan nhanguway djāmaminhan, mā nhan ṅarru balayan bitjuwayiṅ ṅarra banha borum-djägamiwulin warrawul dhanal ṅarru nhangum borum mala gānaṅ'thumana bewaliyam gätņinuru.

³ Ga dhanalim banha yolņuyum warrayu nhāṅal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala dupthuwanan nhanany warraṅullin goṅ-waṅaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha bayinuya nիրrima-waṭaṇuyu yānguwan waripuny djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mulkurrnha nhanany gayṅaṅ djudul'yuwan maṅgu'-burrwurr'yumanan ga baya nhan djetji gulḱumiyin. Bala dhanal nhanany dhawaṭṭhumanan bewaliyam goṅ-waṅaranhan.

⁵ Ga biyapul nhan bitjuwayiṅ yānguwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mā-waṅanyinha gayṅaṅ banha bilanyayam bitjuwayiṅ maṅ'thuwan. Waripuny dhanal djāmaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyuwanan. ⁶ Yo, ga waṅanyinha gayṅaṅ banha yolņum bitjuwayiṅ nyenan, gāthu'miṅun nhangu, dirramun, banha nhan gayṅaṅ mariminan nhangu mā-ṅuwatjin. Ga bitjanan nhan gayṅa banha mori'miṅuyum gyaṅin, 'Banha ṅaya ṅarru gāthu'miṅunham nyākuway yāngum, dhanalim ṅarru banha nhangun bitjuwayiṅ makmakthunma bala mākiri-witjuna nhangu.'

7 Bala nhan yänguwanan nhanguway gäthu'miñunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhäñal banhaya gäthu'miñunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhäña warra dhañu! Dhañum nhan gäthu'miñunhan mori'miñuyum yänguwan. Ga yalalañumi ñarru banha mori'miñum wañayi bala barkthu banha nhännha djinanun bukmakma nhä malany warratthu nhangum. Gu, ñalma guwatharaman wañayumana nhangu gäthu'miñunham, mä ñarru banha bukmakma nhäm mala ñalmalingun' 8 Bala dhanal ñayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, wañayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ñupthuwan warranullin, ñiltji-duwatthumanan bayikuya loluwum borummiwum."

9 Bala nhan Djesuyum dhä-wirr'kayuwanan banha ñalapalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayña guyañi? Nhalpiyana nhan ñarru bayiñuya ñirrima-wañanuyum yolñuyu guyañi ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñirrima borummim guñan waripuwulin yolñuwul warawul djägawu.

10 Linygu mu nhuma dhañu marñgimi banha ñunha God-Wañarrwuram Djorra'ña gayña bitjan djingaryun, 'Wañganyma banha nutjurru dhanal djämamiyu warrayu ñupthuwanan

linygu dhanal barrakiny rakaranan.

Narru banhayam nutjurru nuwakurru'njun wal'nu, ga banhayan nhan djalkirim.

11 Ga God-Wanarryum nhanbayim banha war-ratthuwan bala nuwakurru-rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-widi'min yulñum!' "☆

12 Ga dhanalim banha ñalapalmiyum dharanganan yana banha nhan Djesuyum gayñan dhanalinhan bitjuwayiñ waywayyuwan bayiñuyam dhawuyu. Dhanalim banha

banhayam ñalapalmim bilanyan bitjuwayiñ banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ñayañu-barrakinydjina. Ga djalmiyinam dhanal gayñan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharrunğulin dhethunğan. Narru dhanal gayñan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

*Yolñuyu warrayu gayñan mayali'-wilktuwan
Djesuny gapmangu rrupiyawu yäku tax
(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)*

13 Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djuwwuru ñurru-warrundayñuyu luñ'thuman yolñuny warrany bewali bala Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'miñuny warrany. Bala dhanal yänguwanan banhayam yolñuny warrany balan Djesuwun mayali'-wilktundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydjuan garrun, mä dhanalim ñarru mari-waythuna nhangu. 14 Bala dhanal

☆ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marŋgikunhami, bukmak ŋanapu dhaŋu marŋgi nhuŋgum, nhunum bayiŋ gayŋa dhaŋu ŋuwakurru yana djäma, ga garrun nhunu bayiŋ gayŋa guliŋtjuman yana dhunday. Ga dhunday yana nhunu mala-djarr'yundami yolŋu, linygu nhunu bayiŋ gayŋa djäma rrambaniyuman bukmakku yana, ŋalapaŋwu ga yaka ŋalapaŋwu. Ga God-Waŋarrwum yän nhunu bayiŋ gayŋa guliŋtjuman yana marŋgi-wuŋan. Gu rakaraŋan ŋanapiliŋgu, nhä banha dhunday ŋalmaliŋgu Djuwwum bäpurruwu ŋalma ŋarru gayŋa rrupiya dämbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma,* banha dhanal buŋgawan bitjuwayiŋ bayikuyan ŋirrimawu ŋarakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marŋgiyin dhanaliŋgu ŋayaŋuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, ‘Ŋangawul dhuwan ŋuwakurru, nhuma ŋarru wuŋili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,’ bitjarram, nhanmam warri banha marilin gulŋiyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, wuŋili'yuwan warra djinaŋuyam rrupiyayu,’ bitjarram, ga banham nhan marili dhethuŋganmin Djuwwulin yolŋuwul warrawul, linygu ŋangawul dhanal gayŋan duktukmiyin dhanal ŋarru gayŋa Rawumbuy buŋgawa warra dhanaliŋgu buŋgawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Ŋangawul nhänany warra mayali'-

* **12:14** Rawumbuywu yolŋuwu warrawu murrakay buŋgawa yäku “Djetja”.

wilkthuwa. Rrupiya warra nyäkuḷ guṇa ṇaya wilak nhäma.”

¹⁶ Bala dhanal guṇanan nhanguḷ Djesuwuḷim wanganyha ṇaraka. Ga nhäṇal nhan, bala garruwan bitjanan, “Yol dhanum wuṇiḷi ga yäku djinalanam rrupiyaṇa ṇarakaṇa?”

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, “Dhuwanma wuṇiḷi nhännha Djetjan banha nhan buṅgawan Rawumbuywun Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gatjuy, ḍirrunan warra guṇa nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangu God-Waṇarrwu, bitjaya ḷinygu nhangum ḍirrunmaranḡ guṇa.”

Ga bukmakthum banha ṇäkulam nhanany yänma ṇirruwanan, ḷinygu nhan dhanaliṅgu banha dämbu-ḍirrunmaranam djämbatjtthun yändhum.

Djesuny dhanal dhä-wirrka'yuwan rakun-ymiwu yolḡuwu warrawu

(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu ṇurruk yolḡu warra yäku Djatutji banha dhanal bayiṅ gayṇa marṅikum yolḡuny warrany, banha barkthu gayṇi ṇangawul be yolḡu warra rakunynuru wälṇayi. Ga bilanyamiyu dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,✧ ¹⁹ “Marṅikunhami, bitjan ṇunha Mawtjtjtthum wukirri God-Waṇarrwum romnha, gam': Banha ṇarru

✧ **12:18** Djuy'yundawuṅ Dhäwu 23:8

yolŋuyu baṭaminy warratṭhun, ga waŋayin nhan ŋarru bitjuwayiŋ walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miŋuyun ŋarru banha baṭaminham warratṭhun. Ga yaŋuwa dhupal ŋarru banha yothum bitjuwayiŋ maŋ'thuman, nhangun bayikuyan rakunyun ḍirramuwum.✧

²⁰ Ga nhämi dhaŋum, gay'? Gulku dhanal gayŋan banha nyenanam, djabin wäwa'manydji warra. Ga nhän ŋatjil ŋalapaŋyu wäwa'miŋuyu warratṭhuwan baṭaminy bala waŋayinan, ga ŋangawul nhan banha bayiŋuya baṭamiyum ŋunhuŋ yothum nhangu gutjarruwan. ²¹ Bala banha malpurayun warratṭhuwan banhaya baṭaminham yana bayiŋ romgun bitjuwayiŋ malthuwan. Bala nhan banha ḍirramum waŋayinan, walkurnharra yana. ²² Ga bitjanan linygun gayŋan banha bilanyayam maŋ'thuwan bukmakun yana dhanaliŋgu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayŋan banha bitjuwayiŋ romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warratṭhuwanam banhayanham baṭaminy. Ga bukmak yana dhanal banha waŋayinam yothunharra yana. Ga dhä-yurputjha nhanmam banhaya baṭamim bitjuwayiŋ waŋayin.

²³ Ga djinakun ŋanapu ŋarru nhunany dhaŋu dhä-wirrkayunma, gay': Banha ŋarru barkthu God-Waŋarryu yolŋunham warrany wälŋayumu rakunynurum ŋunhaham djiwarr'ŋam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga ban-

✧ **12:19** Ḍämbu-wiŋ'yundami Rom 25:5

haya baṭami bitjuwayiṅ rakunynurum wälṅayi, ga yolkun nhan barkthu banha baṭamim, linygu bukmakkuḷ yana dhanalinguḷ nhan gayṅan banha bitjuwayiṅ nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaṅu djarrpi'mi. ṅangawul yana nhuma dhaṅu God-Waṅarrwurum yāngu guliṭjma marṅgi, ga ṅangawul nhuma marṅgi nhangu ganydjarrwu.

²⁵ Ga banha barkthu yolṅum warra wälṅayi rakunynurum, banhayam dhanal barkthu bilayan bitjuwayiṅ God-Waṅarrwun dhāwumi mala, djiwarr'wuynha yolṅu warra. Dhanalim ṅarru barkthu gayṅi banha ṅangawulnha warratṅhunmi ṅunhalam. Bukmakma yolṅu warra ṅunhalam djiwarr'ṅam barkthu waṅganyṅha yana mala. ṅangawulnha barkthu gayṅi banha yolṅu warra dhawu' nhinathuṅganmi baṭaminy ga biyapul gayṅi barkthu warratṅhunmi. ²⁶ Nhumam gayṅa dhaṅu bitjan guyaṅi yana warri barkthu ṅangawulnha gayṅi yolṅum warra wälṅayi rakunynurum. Guyaṅiya warra banha dhāwu Mawtjitjkuruy ṅunhal God-Waṅarrwura dhuyṅa djorra'ṅa: banha nhan nhāṅal ṅorrtja darpaṅa, ga God-Waṅarr gayṅan garruwan nhanguḷ bitjan, 'ṅayam dhaṅu God-Waṅarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.'[✧] ²⁷ ṅangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Waṅarr. Banham nhan

✧ 12:26 Dhawatṅhun Yetjipṅuru 3:6

bitjan garruwan, linygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan gayŋa nyena God-Wañarrwuran, ŋangawul dhanal rakunymi. Linygu wälŋami yolŋu warra bayiŋ gayŋa banha God-Wañarrwum buku-ŋalthun ŋangawul rakunymi. Werra nhumalinguŋ dhuwan guyaŋinyaram.”

*Mä-ŋuwatjiya God-Wañarrwu ga mä-
ŋuwatjiya yolŋuwu*
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ŋunhalaya gayŋan nyenan waŋgany rom-marŋgikunharami yolŋu, mäkir-i'-witjuwan nhan gayŋan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayŋan banha guyaŋinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayiŋ ŋuwakurrun yana dhanalingu yänma dämbu-dirrunmaran Djabatiwum warrawu. Bala nhan ŋäŋ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä dhaŋu ŋurruŋum marimim wal'ŋu God-Wañarrwum Rom?”

²⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Dhaŋu banha ŋurruŋum wal'ŋu rom ŋunha God-Wañarrwurum djorra'yu gayŋa rakaram bitjan gam',

Ŋäkam warra ŋuwatjuma, nhumam Yitju-ralpuyum yolŋuyu warrayu!

God-Wañarr yana dhaŋu nhanbay ŋurruŋum buŋgawa ŋalmalingum,

ŋangawul gayŋa dhaŋu waripu yolŋu nyena bilanya bitjuwayiŋ nhän.

Ga nhanguway yana ŋalma ŋarru gayŋa banha mäkir-i'-witjunma!

30 Ga mä-ñuwatjim ñarru gayña dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, ñangawul dämbuyu-djin'kayñuyu. Nñunhuñun bala mä-ñuwatjim nhangu dji-nawa'yun ñayañuyu, ga bukmakthu yana nhuñguru dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyarayu. Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu bukmakthu yana nhuñgul ganydjarryu, nhawun nhunu bayiñ nñunhuñ nhäwu mala bitjuwayiñ ganydjarr-law'yuman djämawu.'✧

31 Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya linygu nhawun ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu bitjaya linygu nhawun nhunu bayiñ gayña nhuñguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhañun banha burrparnha rom wulanynha biyapulma wal'ñu ñurruñu."✧

32 Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwaniam! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu buñgawa. Dhunḍay yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha 'Ñangawul dhañu nñunhuñ waripu God-Wañarr,... nhanbayin yana wañganynha, ga linygun!'"✧

33 Dhika ñalma ñarru gayña ñuwatjuman yana nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji,

✧ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 ✧ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 ✧ 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

ņangawul dāmbu-djinbum. Gultjuman yana űalma űarru gayņa nhangu mā-ņuwatjim űunhuņ yana djinawa'yu űalmalinguwaywuru űayaņuyu. Ga bitjanya linygu űalma űarru nhangu mā-ņuwatji űalmalinguru dhāki-ņānhayum, ga guyaņinyarayum, bitjan űalma bayiņ warr'-warrun guyaņi űunhuņ nhā. Ga bitjan nhangu mā-ņuwatji ganydjarryu űalmalinguwaywuru nhawun bayiņ űalma ganydjarr-law'yuman űunhuņ nhāwu djāmawu. Ga bitjanya linygu űalma űarru gayņa banha waripuwum yolņuwu mā-ņuwatji, bitjuwayiņ űalma bayiņ nyin űalmalinguway mā-ņuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyňa űurruņum bitjuwayiņ űalmalingu. Yo, djułkthumana nhan gayņa djinaņum romdhu, dhaņum banha waripunham mala romnha, banha bilan nhā űalma bayiņ gayņa mundhurr-wuņan, wo guwaruman bayiņ bāwarran' mundhurr-guņandawu."✧

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma űākul banha nhan djambatjthum yāndhu garruwan banhayam đirramu, bala nhan bitjanan nhangu dāmbu-đirrumanam, "Linygun nhunu dhaņu bitjuwayiņ dharāņanan, dhaņu nhunu bitjanan bitjuwayiņ nhunu gayņa guya'-guyaņin nhunu űarru God-Waņarrnham buņgawayumana nhuņguwaywuru wālņayum."

Ga űangawulnha banha biyapulma űunhuņ yolņu warra dhurrwara-wapthuwan garrundawum nhangu, linygu űangawulnha

✧ 12:33 Yotjiya 6:6

ɲarru banha ɲunhuɲ yolthu nhanany yänma
djulkthuman.✧

*Maɲutji-yunupayumandam yolɲu dhaɲu Geɲ
Daybitkuru yarrataɲuru, ɲarru nhan banha
bungawa yulɲum nhangum Daybitkum
(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)*

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan gayɲan Djesuyum
baɖak dhanaliny marɲgikuwanan yolɲunham
warrany banhalayan God-Waɲarrwuran
Dharrpalɲan Bunbuɲam. Ga bitjan nhan
rakaranam, “Marɲgi mu nhuma dhaɲu
banha Daybitma gayɲan nyenan be wala
baman'ɲätjil yana. Ga dhanalim gayɲa
dhaɲu nhumalingurum rom-marɲgikunhamiyu
rakaran, be warri banha God-Waɲarrwum
Maɲutji-yunupayumanda barkthu maɲɲ'thu
nhanguran Daybitkuran yarrataɲuru, be
nhä'miɲu, nhanguran barkthu yarrataɲuru
maɲɲ'thu. ³⁶ Yo, ɲätjil nhan banha God-
Waɲarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wuɲan
Daybitkuɭ dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

God-Waɲarr garruwan nyäkuɭim bungawawuɭ
bitjan,

‘Gu rälin maɲgarra, ga djinalan nyiniam
nyäkurun dhunupa'ɲuɲan gali'ɲam, mä
nhunun ɲarru banha galkim nyäkuram,
ga baya ɲaya ɲarru mariɲuny nhungu
gälkinyamiɲan, bala nhunu ɲarru
gayɲa ɲuku-woyuman dhanalinguɭ.’
✧

37a Ga nhananhan banha Maṇutji-yunupayumandanhan yolṇuny nhan Daybitthum gayṇan buṅgawa rakanam. Ga nhāwun nhan banha be Daybitkum marratja'miṇu buṅgawa'miṇum nhangum bitjuwayiṇ Daybitkum?"

Rukitjtiya maṅgarra rom-marṅgikunhamiwum yolṇuwu warrawu
(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

37b Ga gulkuyu gayṇan banha yolṇuyum warrayu ṅākulam nhanany Djesunham yān, ga mā-ṇuwatjin dhanal nhangu marimin yana. 38 Ga baḍak nhan gayṇan banha Djesuyum bitjuwayiṇ marṅgikuwan yolṇunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy, djäga warra ṇay, ṇunhukum rom-marṅgikunhamiwum warrawu! Dhaṇu dhanal bayiṇ gayṇa murrukaykunharami, ga girrim' dhanal bayiṇ nhinathuṅgan wikarran be marimin, mā ṇarru yolṇuyum warrayu nhāma dhanaliny bala wokthuna dhanaliṅgu ga bitjana garrun, 'Yo, nhāmi way yolṇu,' bitjana, banha dhanal bayiṇ do'lim ṇarra. 39 Ga banha dhanal bayiṇ biryamiliṃ bunbuli ṇarra buku-ṇalthundawum, wo ṇathamiliṃ ṇirrimali, dhanalim bayiṇ ṇuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mā ṇarru gayṇa yolṇuyu warrayu nhāma dhanaliny banhambal. 40 ṇarru dhanal bayiṇ gayṇa banha bawa'-guṇan ṇunha ḍāmbu-ṇorrtjawuynham baṭaminy warrany bala ṇarra manañin bunbun mala dhanaliṅgu. Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam

bala dhanal bayin ñarran ñunha biryamilin bunbuli bala nyin bukumingana, djaka'-ñupana be, mä ñarru yolñuyum warrayu dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Ñarru nhanmam barkthu dhanaliny banha God-Wañarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma.”

*Nurruwuykthu batamiyu war-
rpam'thuwanan gunan nhanguwayma rrupiya
God-Wañarrwun*

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan gayñan Djesum gumurrma nyenan balayan linygu banha ñalaja gayñan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ñunhal banha God-Wañarrwura Dharrpalja Bunbuja. Ga nhäjal nhan gayñan yolñuny warrany waripuny waripuny dhanal ñarran rrupiya bitjuwayin rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga nukunyджа'yu yolñuyu warrayu ñarran rarr'yuwan murrukay rrupiya. ⁴² Ga biyapulma banha ñurruwuyknha batami waythuwan, ga gunhanam nhan banha burrpar yutjuwalnha marimin ñaraka rrupiya, ñangawulnha murrukay.

⁴³ Bala nhan Djesum guykuyyuwanan nhanguru guyurr'minuwun warrawu bitjanan, “Dhanum ñaya ñarru dhunday nhumalingu rakaram: Djinañum gay' batamiyu gunan warrpam'thuwanan, djulkthumana gayña ñunha bukmakku nukunyджа'wu warrawu mundhurr-gunanda. ⁴⁴ Djinañum nukunyджа'yu yolñuyu warrayu gyañin yana warri dhanal gulku gunhan. Ga ñunha ñirrimañam

dhanalingu ñarra gulku yana rrupiya ñalthunmi. Ga nhanmam djinañum bañamiyu warrpam'thuwanan guñan, ñangawulnha ñunhuñ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ñathawu."

13

Djesuyu rakaran ñätjilmiñan mari bayikuya Dharrpalwu Buñbuwu

(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanan dh-awayawatthuwanan bewaliyam banha God-Wañarrwulum Dharrpalñurum Buñbuñuru. Bala nhan wañanyama yolñu garruwan bitjanan, "Way Marñgikunhami, nhäña ñätjil dhañu, latju dhañu buñbu. Nhän dhañum ñutjurru malany murrukaymin marimin, ñatja?"

² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Dhañu nhuma gayña nhäma latju' buñbu, dhañum ñarru ganitjin. Ga ñangawulnha ñarru gayña biyapul djinal djingaryun. Bala ñarru gayña dhañu ñutjurrum mala ñoyan ganikannha."

Djesuyu gayñan rakaran nhalpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan balan bukulin yäkulì Woliplin banha dhupal gayñan nhänharamin God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu, ga banhalayan

dhanal gayŋan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyurr'miŋu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ŋarranan guwatjmanan nhanany Djesunham bala dhä-wirrka'yuwanan, ⁴ “Marrkapmi, ŋatjil ŋanapilingu rakaraŋ dhundaykuŋ, nhä nhunu gayŋan banha rakaran. Nhätha ŋarru banha yolŋuyum bitjuwayiŋ dhaŋum buŋbuny ganitjumu, ga nhaliyu ŋanapu barkthu banha marŋgiyim?”, bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum garruwan, “Djäka warra maŋgarra, mä ŋarru nhumaliny ŋangawul yolŋuyum mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku barkthu gayŋi dhaŋu yolŋum warra bitjuwayiŋ waythu ga bitju garru, ‘Ŋaya dhaŋu Maŋutjiyunupayumandam,’ ga gulkunhan dhanal barkthu gayŋi banha yolŋunham warrany bitjuwayiŋ mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu ganydjarrma ŋäkun. Ga waripu yolŋu warra barkthu waythu bala ŋarray dhäwu-golanharamin waripuwuynha mariwuy. Ŋarru nhumam ŋangawulnha ŋoy-wunakiya bayiŋuyam mala dhäwuyu, ŋay? Mariwuyma nhuma ŋarru gayŋa dhäwu bitjuwayiŋ ŋäku yana, bäymaŋuli ga bärrkuli, ŋarru banhayam ŋangawul yana dhä-yawar'yundamim walu. ⁸ Ga gulku gulku barkthu gayŋi banha marim mala bitjuwayiŋ ŋurru-yawaŋthu. Yolŋu warra waŋgany bäpurru ŋarru mari-waythu waripuŋuwun bäpurruwu. Ga waŋganybuyma ŋarakawuy ŋirrimawuy barkthu mari waythu waripuŋuli ŋirrimali. Bala barkthu ŋarray waŋgalam dhaŋum nhanbayim marmarryun,

ninda-barr'parrun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wikarrañumiwun waluwu, ga yolñum ñarru marimin djaññarryi. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayiñ mañ'thu. Ga bulum barkthu murrakaynha marimin mari mañ'thu. Bitju nhan barkthu banha mañ'thum gam: Nhawun bayiñ bañamiyu ñurruyirr'yuna bitjuwayiñ ñäma'ñaman rerrin yothuwan wañgala-wuyañinyawun.

⁹ Djäkan warra nhumalinguway yulñum, mä ñarru barkthu nhumaliny ñangawulmu yolñuyum warrayu bawa'-guñu. Yolñum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilun linygu nhuma bayiñ gayña banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjparrun dhä-wirrka'yundawun, bala gayñi bartjumun nhumaliny ñunhalan biryaminan buñbuña. Ga dhäyanharamiñgum dhanal barkthu nhumaliny ñapungal yana gumurrli buñgawawul warrawul ga gapmangulin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyuyan nhunum barkthu gayñi nhänanham bitjuwayiñ rakarañ yolñuwulim warrawul, ¹⁰ mä ñarru barkthu bukmakthum bäpurru'yu ñäkun nyäkuruyma dhäwu. Yo, ñurruñum ñarru gayñi dhañu bukmakthum bäpurruyu dhäwu ñatjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala gutjparrun nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ñarru nhumam ñarru ñangawul bitjuwayiñ warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru garrun.

Nhännha ñarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yän-wuñu garrundawum.✧

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-wulitjmiyi nyäkum, yolñuyum gurruṭumiyum warrayu ñarru nhanany guwatharañun wañayumun yana. Wäwa'manydjin ñarru guwatharanharami rakunyguncharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miñuyum guwatharañ dhanalinguway wäwunñunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ñarru barkthu ñapa-bilun ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum, yolñunhan dhupalingu dharrwunñu. ¹³ Ga guḷkun yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ gayña nyäku bitjuwayiñ malthun. Ga banha nhunu ñarru gayña wanyum yana djingaryun ga ñangawulma nhunu ñarru mä-djawaryu, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñakuñun."✧

*Be nhän barrakinynha ñarru mañ'thu God-Wañarrwuram Dharrpalñam Bunbuña
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga badak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, "Dhikayam barkthu barrakinynha marimin yana be nhän mañ'thu. Ga djingaryum nhan barkthu gayñi banha banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñam Bunbuñam ñunhalan Djurutjalamnha, barrakinydjumun barkthu banhayan ñirrima,

✧ **13:11** Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✧ **13:13** Mathuyu 10:22

banha ñangawul nhan warri gultjma bitjarra malñ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniyam," bitjan. (Ga bayiñ nhunu gayña nhäma dhañu dhäwuny, marñgiyiya yana ga gultjuma dharangam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniya.) Ga badak nhan nyin banha Djesum bitjuwayiñ garruwan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walu galña'kalñan. Ga bayiñ nhumam ñarru Djudiyawupuñyuyum yolñuyu warrayu bilanyawuy nhäñu, ñakamam bala gätthuwan yana ñunha buku'pukumilin ñirrima_{lim}.[☆] ¹⁵ Ga banha nhunu gayña warrañulma nhunğwaywul bunbuña ñarra'ñarra, ñangawulnha gätthuwa dirruwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum ñolkañ. ¹⁶ Ga banha nhunu gayña diltjiñam nyena, ñangawulnha gätthuwa nhunğwaywul bunbulim girri'wum nhunğway, gätthuwan bala wandhan yana.[☆] ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum batamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

¹⁸ Bukumiñgan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurr-wanyum rom malñ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin gätthundawum bitjuwayiñ yolñuwum. ¹⁹ Ga djinañum mariyu barkthu yolñum warra galñam marimin dhañga-dirryum, barrakinydjin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu

☆ 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 ☆ 13:16 Luk 17:31

bitjuwayiṅ ṅurruyirr'yuwan dhaṅu waṅgalany, bilanyamiyu gayṅan banha yolṅum warra ṅurruyirr'yuwanam dhaṅga-dirryuwan. ṅarru djinaṅum mariyu barkthu yolṅum warra marimin galṅam-barrakinydji. Ga yalalam ṅangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu maṅ'thu.✠ ²⁰ Ga banha nhan ṅarru God-Waṅarryu ṅangawulma banhaya mariny gulunmaraṅ, nhanmam ṅarru yolṅum warra warrpam'nha yana murrmurruyu. ṅarru God-Waṅarryum banha linygun bitjuwayiṅ nhanguwayma yolṅuny warrany gānaṅ'thumanan, ga ṅangawul nhan ṅarru nhāma dhanaliny waṅayinyali bala nhan ṅarru banha marim gutikuṅun, mā dhanal ṅarru wālṅayi.

²¹ Ga banha barkthu yolṅu bitju garru, 'Dhaṅun ṅanapu linygun maṅ'thumanan banha Maṅutji-yunupayumandanham yolṅuny, dhaṅun nhan yulṅum.' Nhumam ṅangawulnha mā-wulitjiya. Ga banha dhanal ṅarru bitjanma garrun, 'Nunhan bala nhan, ya ṅunhan,' ṅangawul yana mā-wulitjiya. ²² Gulṅuyu yolṅuyu barkthu gayṅi rakaraṅ bitjun, "Naya dhaṅu God-Waṅarrwuṅum Maṅutji-yunupayumanda yolṅu." Ga waripum ṅarru bitju garru, "Naya dhaṅu djawarrkmim yolṅu," ṅarru gulitjma dhanal ṅarru gayṅi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayṅi banha ṅayaṅu-ganyim'thundamim rom mala djāma. Ga

✠ **13:19** Danyul 12:1; God-thu Maṅutji-wuṅan Djongul 7:14

bitju dhanal barkthu gayñi guyañim, ‘Gu, ñalma bawa-guñan dhañu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñuny warrany.’ Ñarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjuyam djäma. ²³ Gatjuy djäkan warra! Dhañum ñaya gayña rakaraman nhumalingu yulñum, mä ñarru banhayam walu waythu, nhumam ñarru gayña girri'-ñuwatjin nyena bayikuyam.”

Banhayam Gulitjñum Wal'ñu Yolñu ñarru dirrun rälin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, “Ga dhurrwarañuru banha murrukayñurum mariñuru, walum ñarru munha'yun

ga wirrmum ñarru ñangawulnha biyapulma djarratawunmiyi. ☆

²⁵ Ga ganyum mala barkthu ñarray burru'yun djiwarr'ñurum

ga nhä malany ganydjarr ñunhuñ nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurrun. ☆

²⁶ Ga bewaḷiyam bala barkthu yolñuyum warrayu bukmakthum nhägun nhänanham banha Gulitjñunham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya ñarru djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga bukmakthum yolñuyu ñarru banha nhäñum nhänany djeñarra'yakaynha dhikan, bäyman

☆ **13:24** Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:12 ☆ **13:25** Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:13

galumanyaṅnha, ganydjarrmin.✧ 27 Bala ṅaya ṅarru dju'yun God-Waṅarrwum djiwarr'wuyṅham dhäwuminy yolṅuny warrany, dhanal ṅarru barkthu yurruṅ'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolṅuny warrany dhaṅu buku-liw'yuman ṅarra dāpṅhun, bewali dhimurruṅuru ga dupṅhun bārri'li ga dhawuru bala luṅgurrmaṅuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathanṅli wapṅhun."

Gumurr-wanyuyum waluyu gayṅa maṅutji-rakaram Djesuwun dirrundawu
(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 Ga badak nhan gayṅan banha Djesum garruwan bitjan, "Banha nhuma bayiṅ nhäma marwatnha darpany galadar'yundam nhumam bayiṅ maṅgiyin banha dharratharramim walu galkin. 29 Yo, banha nhuma ṅarru bilanyawuyma nhäma, bayiṅuyam banha gumurr-wanyuyum romdhu gayṅa maṅutji-rakaraman nyäku waythundawum walu galitjinan. 30 Dhaṅum ṅaya ṅarru dhuṅday yana nhumaliṅgu rakaram! Dhawuru gay' ṅurrukṅuru, dhaṅu nhuma ṅarra djinga'djingaryun, waripum warra nhuma barkthu gayṅi wälṅa yana nyenay, ga nhäṅu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu rom maṅ'thunda. 31 Yo! Nhäm mala bukmakma barkthu dhawar'yun, ṅunha djiwarr' waṅgala ga dhaṅu munatha' waṅgala, dhawar'yun ṅarru. ṅarru yänma nyäku ṅarru banha

✧ 13:26 Danyul 7:13; God-thu Maṅutji-wuṅan Djongul 1:7

ṅangawulnha dhawar'yu, banhayam ṅarru gayṅa djingaryuna yana wikarraṅumin, dhawar'yundanharan."

ṅangawulnha dhaṅu yolṅu marṅgi nhangu gumurr-dirrundawum waluwu

(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bit-janan, "ṅangawul dhaṅu ṅunhuṅ waṅany yolṅu marṅgi nyäkum waluwu dirrundawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolṅu warra ṅangawul marṅgimi. Ga ṅayapi dhaṅu ṅangawul yana marṅgi. Nhanbayin yana dhaṅu Mori'miṅun nyäku marṅgim, ga linygun.* ³³ Gatjuy, djambatjiya warra gayṅiya nyiniyam, linygu nhuma ṅangawul dhaṅu marṅgi bayikuyam bitjuwayiṅ waluwu.

³⁴ Dhaṅu ṅaya ṅarru dhäwu nhumaliṅgu rakaram mayali'mi: Waṅanydhum waluyu ṅirrima-waṅanyu yolṅuyu ṅuṅnharruman nhanguway ṅirrimany bala ṅarranan bärrkulin ṅirrimali. Ga garruwan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ṅarru gayṅa djäma yulṅum, ga djäka nhanguru nhäwum malanyṅuwu ṅuwatjuman yana. Ga garruwan nhan dhurrowara-djäkaminham warrany dhanal ṅarru gayṅa batjiwarr-nhäma yana, ga gumurr-dirrun nhan ṅarru.* ³⁵ Ga ṅangawul dhanal banha bitjuwayiṅ marṅgi nhaliyu waluyu nhan ṅarru banha gumurr-dirrun. Wilak nhan ṅarru walu ṅulṅiyinyarayu waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

* 13:32 Mathuyu 24:36 * 13:34 Luk 12:36-38

Yuw, waraparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjuwayin banha djämamin yolnu warra, ga nangawul nhuma dhanu marngi nhätha naya narru dirrun räli. Gatjuy', nhumam mangarra girri'-nuwatjiyan yulnum. ³⁶ Batjiwarr-nhäjan warra gayniya nyinyam, bitjuwayin banha yolnu dhurrwara-djäkami bayin gayna djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan narru nangawul nhuna malñ'thuman wawunulim.

³⁷ Dhanu naya narru garruna nhumaliny, ga bukmaknha yolnyun warrany, 'Gatjuy djäkam warra nuwatjuman, batjiwarr nhänharayun.' "

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayin Djesuyum gunhan, banha nhan gaynan rakaran nhanguwaywuru guyurr'minjuwu warrawu nunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

14

*Gämurru'nu yolnu warra gaynan garrunmin
nhalpiyan dhanal narru Djesuny nayathan
(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)*

¹⁻² Yo, bala banha nurrunu-dalkarramim yolnu warra ga rom-marngikunhamim warra yurrun'thuwanan bala dhanal gaynan gar-runminan nhalpiyan dhanal narru Djesuny bitjuwayin nayathan, narru gayul, linygu dhanal gaynan marimin yana djälmiyin dhanal narru wanayumana nhanany, bala dhanal bit-janan garrunminam, "Wäy, gälku lam nalma nay, linygu rom nalmalingu gayna dhanu murrukay bitjuwayin narra. Dhanal bayin yolnun warra

ḡalmaliḡu mari-waythu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djäl̄nha bitjuwayiḡ marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin linygu banha burrparnha yana walum bala banhayān ḡarru rom gāmuru'yirryun banha Rāy-djuḡkthumandamin Walu ga waripu rom yāku Dambanharra Ḥatha. Ga bayiḡuyam waluyu dhanal bayiḡ guyaḡiyarra dhanaliḡuway ḡalapaḡminy, gurruḡuminy warrany, banha dhanal ḡaykan ḡuḡnharruman ḡirrimany yākuny Yetjiḡnha.✧

Baḡamiyu rarruwan wuḡiḡi-ḡuwakurru Djesuwul
(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

³ Ga nhanmam gayḡan banha Djesum nyenan ḡunhalan ḡirrimaḡa yākuḡa Bithanin, ḡatha gayḡan guwaman Djāymangura ḡirrimaḡa. Ga ḡätjilim nhan gayḡan banha Djāymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayḡan buḡakin. Ḥarru nhan banha linygun bitjuwayiḡ ḡuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala baḡamin banham-balaya ḡuḡiyān ḡoḡ muḡuḡgarri'min, ḡarru ḡutjurru banha yulḡum. Ga gutjparruwanam nhan gayḡan wuḡiḡi-ḡuwakurru, ga warrpurrum banha ḡuwakurrun dhika marimin, ḡarru

✧ 14:1-2 Dhawatḡhun Yetjiḡḡuru 12:1-27

rrupiya murrukaymin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr yana munungarriny', bala rarruwanan wunjili-ñuwakurrun Djesuwulin mulkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolnyuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, "Nhäwu nhunu dhanu wunjili-ñuwakurrun djalkthuwan? ⁵ Nhunu warri dhanu djalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha gunarra ñunha ñurruwuykminhan yolnyuy warrayu."

⁶ Bala nhan Djesum garruwan dhanalingu bitjanan, "Gunharruma warra nhanany. Nangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhanum nhan ñuwakurrun bitjuwayin djäma nyäkun. ⁷ Nunham banha ñurruwuykma yolnu warra ñarru gayni nyenay nhumalingul djinal bitju linygu, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny ñarray banha gunga'yum. Narru ñayam ñarru dhanu nhumalingul

* **14:3** Banhayam wunjili-ñuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayin gayna yolnu djäma-ñuwakurruniyu warkthun yana ga rrupiyam nhan bayin gayna gunhana, dämbuli-ñalthumana ñarra, djäma ñarru gayna wangany dhungarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulnum, rrupiya yindimin. Ga Guriknam Dhuyuna Djorra'ña yänmurrum gayna djingaryun banhayam balanydja 300-ma ñaraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha wunjili-ñuwakurrun 'nards' banha bayin gayna yolnyuy warrayu warratthun yutunurrururu darpanuru. Ga munungarrim dhanal bayin gaynarra djarrkthuwarra nutjurrururu. Ga bilanya linygu yana banha yulnum rrupiya murrukaymi, Ga Guriknam Dhuyuna Djorra'ña banha yäkum 'alabastros'.

yakan wikarra nyena, guṭin nyäkum walu.☆
 8 Dhaṅu ṅaya barkthu waṅayin bala dhanal ṅarru nyäku rumbalma märrkitjkuṅun. Ga djinaṅum banha baṭamiyu rarruwan nyäkuḷ dhaṅu wuṅili-ṅuwakurrun, banhayam nhan bitjan ṅätjilmiṅṅanan nyäku rumbalnha. Ga ṅuwakurrun nhan dhaṅu marimin yuḷṅum bitjanyam djäma. 9 Näka warra nhänany. Dhaṅum ṅaya ṅarru nhumaliṅgu gulitj yana rakaram. Banha barkthu ṅarray yolṅum warra dhaṅum dhäwu rakaranhami be wala dämbu-liw'yumum, ga ṅäku yana dhanal barkthu djinakuruy baṭamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku djäma bitjuwayiṅ ṅuwakurru gäthura. Ga guḷkun ṅarru banha nhangu yolṅum warra bitjuwayiṅ marṅgiyi.”

*Djudatjthu gayṅan batjiwarr-
 ṅamaṅamayuwan nhan ṅarru mulkuruyin
 Djesuwum*

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

10 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam nhanmam banha waṅṅanyama yolṅu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaṅuru banha 12-kurum guyurr'miṅuwuru ṅarranan. Yo, ṅarranam nhan banha guwatjmanam banhayadhan banha ṅurruṅu-dalkarraminhan warrany, mä nhännha ṅarru dhanaliny guṅga'yunma goṅ-guṅanma Djesunham dhanaliṅguḷ. Ga rakaran nhan dhanaliṅguḷ nhanguway ṅayaṅu. 11 Ga banha dhanal bayiṅuya ṅalaṅalmiyu bitjuwayiṅ ṅäkulam

☆ 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

bala dhanal ñoy-ñuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathunganan nhanany bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul goñ-guñan, ñanapum ñarru nhuna wuñili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djodatjma ñarranan, bala gayñan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul guñan.

Djesuyum ga guyurr'miñuyum war-rayu nhanguru ñatham banha Rây-djul̄kthumandamim guwamanan
(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjarra linygu dhuñgarra ñuparra ñunhuñ ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul̄ Romña, dhanal bayiñ dämba ñomarra ñunhuku romgu yäkuwu Dambanharrawu Ñathawu, ga liyuwarra dhanal bayiñ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djul̄kthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'miñuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ñalaña wañgalañam ñanapu ñarru ñatham banha Rây-djul̄kthumandamim ñätjilmiñgan?”

¹³ Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'miñunhan wulanyha bitjanan, “Gatjuy mañgarran wulay balan Djurutjalaml̄in. Ga banha nhuma ñarru waythunma bala nhuma ñarru nhämam ñirramunhan nhan ñarru gayña garañayu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulñiya nhan ñarru bunbul̄, nhuma ñarru malthun nhangu. ¹⁴ Ga

ņunhalam dĵinawam' nhuma ņarru garrun buņgawany bayikuya buņbuwu, ga bitjan nhuma ņarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ņunha Marņgikunhami ņäņ'thuwan ņalaņa ņalinyu ņarru Răy-dĵulĵthumandamim ņatha ņamaņamayun, mä ņarru ņanapu guwaman bitjuwayiņ, nhanbay ga ņanapu nhanguru guyurr'miņuyu warrayu.' ¹⁵ Bala nhan ņarru bayiņuya buņgawayum maņutji-wuņana ņunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhăyan gayņan, băkiwun ņalmaliņgu, ga ņunhalayan nhuma ņarru banha ņatham ņalmaliņgu ņamaņamayun."

¹⁶ Bala yana dhupal banha malthundamim wulay ņarranan. Ga banha dhupal Dĵurutĵalamma waythuan, ga malņ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayņan Dĵesuyu dhupaliņgul rakaran. Ga ņunhalayan dhupal banha Răy-dĵulĵthumandamim ņatha ņamaņamayuwana. Ga goņ-dhawar'yuwan dhupal bala dirruwanan Dĵesuwulin.

¹⁷ Ga banha ņarran walum guņiyirr'yuwan bala nhan Dĵesum ga guyurr'miņum warra nhangu banha 12-ma ņarranan balayan waņgalal. ¹⁸ Ga banha dhanal ņarran ņatham guwaman, bala nhan Dĵesum garruwanan bitjanan, "Gulitj yana ņaya ņarru dhaņum nhumaliņgu rakaram. Dhaņu gay' dĵinalaņa malaņa ņatha ņalma ņarra dhaņu guwaman rrambaņi, waņganyma yolņu ņarru nyăku mulkuruyin," bitjan.✧

✧ 14:18 Manikay Mala 41:10

19 Bala dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu galñam-barrakinydjinan bayinuyam yändhum nhanguru, bala dhanal ñarran dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Wäy,... yolthu way... ñaya ñatja Marrkapmi?” bitjanan.

20 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Wanganydhum gayña dhawuru malañuru ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambanin, banhayan yolñu ñarru nyäku mulkuruyim. 21 Guyañiya warra, ñayam dhañu Gultijñum Wal'ñu Yolñu ñarru wañayin bitjan yana linygu bitjuwayin ñunha gayña God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy djingaryun. Ga murrukaynha marimin ñarru bayikuyam gumurryu-gutjparrundamiwum yolñuwu mari malñ'thun. Ga ñuwakurruum nhangu nhan warri ñangawul wañgala-wuyañiyarra.”

Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

22 Ga badak dhanal ñarran banha guwaman ñatham, bala nhan Djesuyum dämban warratthuwan bala dämbu-wuñanan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guñanan ñarran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, “Dhañum dämba nyäkun rumbal. Ma' warratthuwa bala guwaman.”

23 Ga bitjanya linygu nhan warratthuwan wiyika' banikin'mi, ga dämbu-wuñan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan

banha wiyikam' ñunha guyurr'miñuwulin wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhanum borum wiyika' nyäkun mañgu', banha ñarru barkthu djalkthunmi gulkuwun yolñuwum wälñakunharawu. Ga ñätjil nhan banha God-Wañarryu djäma gumurrkunhaminyara rom wälñakunharawu gulkuwu yolñuwu. Djinañun banha nyäkurun mañgu'yu ñarru romnham ñarranharamiñgan, mañ'thuna ñarru guliñtjin. Ma' warratthuwa bala wurkthuwan.✧

²⁵ Ga dhanun gam', ñangawulnha ñaya ñarru biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu ñalinyu rrambañin bitjuwayiñ nyenay ñunhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romña.”

²⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wañarrwulin. Bala dhanal ñaykanan balan bukulin yäkulì Woliplin.

Djesuyu ñätjil'yuwan rakaran banha Betam ñarru dhä-bayañu'yuna

(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal ñarran ñaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ñätjil'yuwanan bitjanan, “Yalñuwam banha munhakum nhuma ñarru dhanuyma warra gätthuna nyäkuru, gunnharrumana nhänany. Yo, ñätjil mu yana banha wañganydhu yolñuyu dhäwum bitjuwayiñ wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

✧ 14:24 Dhawatthun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

‘God-Wañarryum ñarru guwatharaman
 wañayumana banha wäyin-
 djägaminham,
 bala nhangu ñarru bimbim mala
 latjuwarr'yuna.’☆

28 Ñayam ñarru wañayin. Ñarru ñaya barkthu dhanu biyapulya wälñayi bala ñaya barkthu ñurruñu-djułkthun nhumalingu, ga ñunhalan ñaya barkthu nhumalingu gälkulañum Galaliñan makaña. Yo, ñunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäñum.”☆

29 Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, “Ñayam ñarru nhuna ñangawul guñharruman, marrkapmi, bayatj ñarru banha dhanum warra latjuwarr'yu, ñarru ñayam yaka.”

30 Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Ñäka nhänany ñuwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam, nhunu ñarru nyäku dhä-bayañu'yuna ñarru dämbu-lurrkun'min, ga ñärrun nhan ñarru banha wäyinma gur-rwawum nätji burrparmim.”

31 Ga nhanmam Betam dämbu-dhuwalyuwan garruwan bitjanan, “Ñangawul dhanu ñayam ñarru nhunğu dhä-bayañu'yun, bayatj banha ñaya ñarru wañayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'miñu warra ga bitjanya linygu garruwan dharañanda yana yän.

☆ 14:27 Djakaraya 13:7 ☆ 14:28 Mathuyu 28:16

*Djesum gayŋan dāmbumiŋanan ŋunhalan
Githdjamanin*

(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu waythuwanam banhalayam ŋirrimaŋa yäkuŋa Githtjamanim, bala nhan Djesum garruwanan, "Djinal warra dāpthuwa, ŋaya ŋarru bukumiŋan God-Waŋarrwul," bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gadaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ŋaykan. Ga banha dhanal ŋarran bala martj-martjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanaliŋgul, "Waraparra, ŋayaŋum nyäku dhaŋu mariminan yana ŋonunjdin bitjuwayiŋ ŋaya ŋarru dhaŋu waŋayin. Djinal warra dāpthuwa, ŋarru djäka gayŋiya yulŋum," bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ŋarran nhan mä bayiŋ gaŋga, bala nhan gälkinan munatha'lin bala dāmbumiŋanan, "Mori nyäku marrkapmi, ŋangawulnha dhaŋu nhuŋgum gumurr-wanyu ŋunhuŋ nhäwum mala djämawu. Mori', duktukma ŋaya dhaŋu nhunu ŋarru yarrkthumana dhaŋu marim nyäku. ŋarru ŋayapim ŋarru gayŋa dhaŋu nhuŋguwaynha yana djälwum malthun, ŋangawulnha nyäkuwayma ŋaya," bitjanan nhan gayŋan bukumiŋanam.

³⁷ Ga dhirruwan nhan balaya guyurr'miŋuwul warrawul nhanguwaywul ga maŋ'thumanam nhan dhanaliny gayŋiyinyaralin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan

Betawul̄in garruwan bitjanan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum gayña dhanu, gayñiya yana? Nangawul nhuma n̄arru dhanu mä n̄unhuḡ guṭim yana bira'yun? ³⁸ Djäka warra nhumalinguway, ga dämbum̄ingan warra God-Waḡarrwul̄in mä nhumaliny n̄arru banha n̄unhuḡ nhäyüm birrka'yun, nhumam n̄arru gayña dhäyam wanyun yana. Linygu n̄ayanum nhunḡu gayña dhuwan djälmiyi nhunu n̄arru gayña dhäya wanyu yana, n̄arru rumbalma nhunḡu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalḡgiyinan,” bitjan.☆

³⁹ Ga biyapulya nhan Djesu n̄arran dämbum̄ingandawu, ga bitjanya linygu nhan dämbum̄ingan bilanyaya linygu yana yän. ⁴⁰ Ga ḡakaman nhan, ga dirruwan bewalim bukum̄ingandaḡurum ga malḡ'thumanam dhanaliny yakurr̄li yana, murrukayyun dhanaliny yakurryu bitjuwayiḡ bulukthuwan. Ga banha dhanal dirruwanam bala goḡayinan, ga ḡangawulnha dhanal nhangu n̄unhuḡ dämbu-dirrunmaranam.

⁴¹ Ga biyapulma nhan dämbu lurrkun'min gumurr-dirruwan bukum̄ingandawu. Ga banha nhan dirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, “Linygun yakurr̄ḡurum warra guluwan! Walum dhanu galitjinan, nhan n̄arru bayiḡuyam yolḡuyu goḡ-ḡuḡana banha Gulitḡunham Wal'ḡu Yolḡuny barrakinymiwul̄in yolḡuwul̄ warrawul̄. ⁴² Ma'! Dirruwan warra ḡalma n̄arran. Nhäjan

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. ☆ 14:38 1 Gorinḡi 10:13

warra, dhanun nhan banhayam yolŋu banha nhan guŋga'yuwan dhanaliny ŋayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ŋayathanan

(*Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12*)

⁴³ Ga ŋurruŋu-dalkarramiyu malaŋyuyu ga rom-marŋgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ŋurru-warrundayŋyuyu warrayu yänguwan waripuny yolŋuny warrany Djudatjkum ŋapawu malthundawu. Ga nhanmam gayŋan banha Djesum bađak bitjuwayiŋ garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan ŋapa-malamin. Ga ŋaykanam dhanal gayŋan banha malkarr, goŋ gaŋami, ga goŋ birku'mi mala, ŋayathandawum nhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanaliŋgu rakaran bitjan, “Banha yolnha ŋaya ŋarru burumun' wälkum banhayanan yolŋuny nhuma ŋarru ŋayathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma ŋarranan Djesuwulin bala garruwanan bitjanan, “Marŋgikunhami,” bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayiŋuyam maŋutji-wuŋanan dhanaliŋgul banha yolnha dhanal ŋarru bitjuwayŋ ŋayathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolŋu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala ŋayathanan nhanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'miŋyuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuwan, liya-ŋärramiwun

yolŋuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolŋuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim ŋaykan malkarrma? Ŋangawul ŋaya dhaŋu madakarritj yolŋu. ⁴⁹ Ŋayam gayŋan bitjan linygu walu-ŋupan marŋgikuwan yolŋunham warrany ŋunhalam God-Waŋarrwuram Dharrpalŋam Buŋbuŋa, ga ŋangawultji nhumam nhänany bilanyamiyuyam ŋayatharra... ŋarru dhaŋun nhumalingu walum. Yo, bitjan mu nhan gayŋa ŋunha wukirriwuyma dhäya ŋätjiliŋuwuyma God-Waŋarrwuram Djorra'ŋa,” bitjanan nhan Djesu garruwanam.✧

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miŋu warra biyaŋiyinan bala dhanal gätthuwanan, guŋnharrumanan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gayŋan gurrmulyu dirramuyu ŋapa-munguyuwan Djesuny, ga ŋäkirriyumanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha nhananham ŋayathan. ⁵² Ŋarru dhanal nhanany badatjuwanan ga ŋayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gayŋan gätthuwana waŋgalalim djolarran', girri'nharran linygu nhan banha biyaŋiyinan mariminan.

Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwul ŋalapałmiwul ŋärä'li

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

✧ 14:49 Luk 19:47; 21:37

53 Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-ñarra'miwulin ñirrima_lim. Ga balayan ñarran banha ñalapa_lmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-dalkarrami warra ga Rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warrundayñu warra.

54 Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhanmam gayñan Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwul ñirrima_li, ñarru djulu'djululyuwan ñarran bala. Ga gulñiyan dhanal rrambañi yana balayam, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangu_lin warrawul banha ñarran ðapthuan ratjuwan ñorrtjaña.

55 Ga ñunhalam banha djinawam' bunbuñam dhanalim banha ñurruñu-dalkarramiyum warrayu gayñan dhäwun' mañ'thunan Djesuwuruyña, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhanany barrakinybuynha warkthunda. Ñarru ñangawul dhanal banha mañ'thunmaran ñunhuñ nhäm barrakinyma nhangura.

56 Yo, gul_kuny dhanal yolñuny warrany warratthuwan mañutji-marñgiminy mä dhanal ñarru djänguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ gayñan bär_rkuwalyinan.

57 Yo, waripu yolñu warra bitjuwayiñ mañutji-marñgimi ñaka'-ñakaman bala gayñan djänguwanan dhäwu rakaran 58 bitjanan, "Dhañum ñanapu yolñuny ñäma nhan bitjan garrun, 'Dhañum ñaya ñarru ganitjumana God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwuñum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu

waripun bunbu ñarru ñarray ñalthu, ga banhayam ñangawulnha yolñuwuñ goñbuy.' "☆
 59 Ga dhäwum dhanal gayñan banha rakaranam ñangawulnha bitjuwayiñ dhuñdayma.

60 Bala nhan banha liya-ñärra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawul bala garruwan Djesuwum bitjanan, "Dhañu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny djäma. Näma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhañu mukthunma yana nyena?"

61 Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha dämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nhan gayñan nyenan. Bala nhan banha liya-ñärra'mim garruwan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu banha Mañutji-yunupayumandam yolñu ñatja... God-Wañarrwum gäthu'miñu?"

62 Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhänanham Gultjñunham Wal'ñu Yolñuny nhäman, ñaya ñarru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñirru ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wañupini'yu. Bilanyawuynha nhuma ñarru nhänany nhäñum."☆

63-64 Bala nhanmam banha liya-ñärra'mim yolñu marimanan mañakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan,

“Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripunuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Nangawul ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyaņi way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, “Yo, guwatharanharañun nhanany murrkay'kuñan.”✠

⁶⁵ Bala ñarran banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjar-rka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, “Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha bilijumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

Beta dambu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuña djämamiyu bañamiyu nhañal Betany banhambalaya, bala bitjanan, “Nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu ñatja?... bayikuya yolñuwu ñirrima Nätjiritjpuyuwu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam dambu-ganitjuman bitjan, “Yaka dhuwanma dhunupa. Nangawul

✠ 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16

dhaṅu ṅaya marṅgi nhäwuy nhunu gayṅa dhaṅu garrun.” Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunḍaynha yana banha gurrwawum ṅätjinan.]‡

69 Ga biyapul nhan bayiṅuya djämamiyu baṭamiyu Betany nhäṅal, ga garruwan nhan yolṅuwul warrawul banha ṅarran dhäya'-dhayan bitjan, “Dhaṅum yolṅu Djesuwu yana lundu'miṅu.”

70 Ga nhanmam Betam garruwan, “Ṅangawul! ... yaka ṅayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuṅuyum yolṅuyu nhanany garruwan bitjan, “Nhunupi yana dhaṅum, dhaṅum nhunu ṅirrima Galaliwuy.”

71 Bala nhanmam banha Betam marimanan galṅa-barrakinydjinn bala nhan garruwanam bitjanan, “Ṅangawul, yaka ṅayam dhaṅu marṅgi. God-Waṅarr dhaṅu nyäkum marṅgi, ga banha ṅaya gayṅa djängumam, nhanmam ṅarru nhänany God-Waṅarryum dhä-gir'yuna.”

72 Ga dhunḍaynha yana banha gurrwawum ṅätjinan, banhayam dämbu-burpparyinan. Bala nhan Betayum gyaṅinan banha nhalpiyan nhangul Djesu garruwan bitjan, “Ṅärrun nhan ṅarru banha gurrwawum ṅätji dämbu-burpparmim, nhunum ṅätjil nyäku ṅarru mäwambum dämbu-lurkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ṅätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

‡ 14:68 Ṅunha Gurikmurrum yänmurru lurkun'ṅa djorra'ṅa gayṅa ṅangawul dhäwu bitjuwayiṅ djingaryun birakitmi.

15

*Djesunham dhanal gutjparruwanan Rawum-
buywulin ñalapałwul Bäylitkulin ñarra'li*
(*Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon*
18:28-38)

¹ Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu ñalapałmim lun'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharanharawum rakunygunharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyam bala gutjparruwanan bayiñuya ñalapałmiyum balan nhangulin Bäylitkulin banha nhan Rawumbuywu gapmangu buñgawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nhan ñarru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrka'yuwanan nhanany, "Nhunu dhañu buñgawa Djuwwum yolñuwu bapurruwu?"

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjan, "Dhuwaniyan linygu yana yänma."

³ Ga dhanalim banha ñurruñu-đalkarramiyum warrayu rakaranam gayñan Bäylitkulim bitjanan, "Djinañum yolñuyu gayñan warkthuwan gulñun marimin barrakinyma rom malany."

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu garruwan, "Ñäma mu nhunu gayña? Ñunham dhanal ñarra nhunany rakaramam be barrakinybuynha warkthunda. Ñangawulnha nhunu ñarru dhañu ñunhuñ garrunma?"

⁵ Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha garruwan, bala gayñan banha Bäylitma mämañmañdhuwanan nhangu.

Bäylitthu dhayunḡan Djesuny
waḡayinyarawun
 (Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—
 19:16)

⁶ Yo, bitjarra linygu dhunḡarra-ḡuparra dhanal bayiḡ gayḡa Djuw bāpurru yolḡu warra dāmbu-manapanmi waḡanygu rom yākuwu Rāy-djulḡthumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayiḡ Rawumanbuyyu Gapmandhu dhawatḡthumarra waḡanyinha yolḡuny dharrunḡunuru, yolku dhanal bayiḡ Djuwyu bāpurruyu ḡāḡ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyuyam gayḡan yolḡu yāku Barabatjinha gulḡiyam ga mala nhangu linygu dhanal gayḡan mari-waythuwan Rawumbuywu gapmangu malaḡuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan waḡayumanan yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolḡu warra ḡarranan bala ḡāḡ'thuwanam Bäylitnham waḡanygun daphthumandawuywum yolḡuwu dhawatḡthumandawu, bitjuwayiḡ nhan bayiḡ gayḡarra ḡātḡil bitjarra warkthuwarra.

⁹ Bala nhan Bäylitthum garruwanan bitjanan, “Yolnha ḡaya ḡarru dhawatḡthumanma? Nhāmi dhaḡu banha Djuw-malawum yindinham buḡgawany?”. ¹⁰ ḡarru nhan banha Bäylitma ḡātḡil yana marḡiyin banha dhanal ḡurruḡu-dalkarramiyum warrayu gutḡparruwanam nhanany Djesunham balayam nhangulim, linygu dhanal gayḡan banha marimin yana maḡutḡi-diy'yuwan nhanany.

11 N̄arru dhanalim banha n̄urruṅu-
ḍalkarramiyum warrayu gayṅan dhar'thar-
wuṅanan yolṅunham warray dhanal n̄arru
Bäylitnham ṅäṅ'thun Barabatjkun yana
dhawatthundawum.

12 Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-
wirrka'yuwan banha yolṅunham warray,
“Nhalpiyana ṅaya n̄arru dhanum gay' yolṅuny,
banha nhuma bayiṅ gayṅa rakaram be nhan
yindi-bungawa Djuwwu yolṅuwu warrawu?”.

13 Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan
yatjuwanan bitjanan, “Guwatharaṅan nhanany
waṅayumun yana! Dhul'yuwan nhanany
mälakthumandawuylin ḍarpali!”

14 Ga nhanmam Bäylitma garruwan, “Nhä
yulṅum? Nhä nhan nhumaliṅgu barrakinyma
warkthuwan?”

N̄arru dhanalim banha marimanan yana
yatjunminan garruwan, “Guwatharaṅun
nhanany waṅayumun yana, dhul'yuwan bitjan
ḍarpalin!”

15 Bala nhanmam Bäylitma yoranan
dhanaliṅgu, djäl-ṅuwatjumanan
dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham
dhawatthumanan. Ga garruwan nhan
Rawumbuywulim mariṅuwul warrawul
bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga

* **15:15** Rawumbuyu mariṅuyu warrayu gayṅan bäki galṅa
wäyinnha, bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayiṅ balaya
raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ṅarakan mala djinbulkmin wo
lätuṅnha mala. Ga banha dhanal bayiṅ gayṅarra yolṅunham
bitjuwayiṅ bartjumarra, banham bayiṅ yolṅuwum galṅam rum-
balṅam lap'lapthumarran ga yaw'yawyuwarran.

banha dhanal nhanguru bartjumandañurum goñ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylyitma bitjanan garruwan mariñuwulim, “Gatjuy warratthuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthundamilin ðarpali bala guñnharruman banhambalayan, baya nhan ñarru wañayi.”

Mariñuyu warrayu gayñan warku'yuwan Djesuny

(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwarañuru bewaliyam bala banha mariñuyum warrayu ñarran mañutji-warruwanan Djesunham dhawatthumanan balan waripulin goduli.† Ga guykuyyuwan dhanal waripuwu mariñuwu warrawu malamiwun yana, gulkun banha marimin yulñum, balayan gayñan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga ñalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwun buñgawawu girri'. Ga mañ'thuman dhanal ðirriñirri bala dhotkuwanan, djonngu'kuwanan djäma, bala yana nin'thuman nhangul mulkurrin.

¹⁸ Bala dhanal gayñan nhanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhañun nhan yindim buñgawa, Djuwwu malawum!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal gayñan mulkurrnha nhanany guwatharan ðarpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayñan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan

† 15:16 Ga banhayam gayñan godu ñirrima djingaryuwan bayikuyan banha mariñuwun warrawu, ñunhalya banha nhangul Rawumanbuywura gapmangura wañgalaña. Ga Latin-murum nhan banha yäku ga *'praetorium'*.

nhangul buku-ŋal'thuwanan manapan.
²⁰ Ga banha dhanal warku'yundaŋurum
 dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan
 nhangul miny'tjimim girri' bala nhinathuŋan
 nhangwaynha girri'. Bala nhanany marinuyum
 warrayu gutjparruwanan dhawatthumanan,
 dhulyundawun mälakthumandalin darpali.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan
 mälakthumandawuylin darpali*

(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ŋarran gumurr-
 yawatthuwanam bewalim Djurutjalamŋurum
 bala dhanal gandarrŋam maŋ'thuman
 yolŋunhan yäkuny Djäymannhan ŋirrima
 Djäriniwuynhan. Ga mori'miŋum nhan banha
 dhupaliŋgu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala
 yana dhanal nhanany barkan warruwan
 bala dhar'thar-wuŋanan nhanany bayikuyan
 Djesuwurun darpawun gutjparrundawu.*

²² Bala dhanal waythuwanan banhalayam
 ŋirrimaŋa yäkuŋa Gulgatham, mayali',
 'Mulkurr ŋaraka ŋirrima'. ²³ Ga banhalayan
 dhanal Djesunham bitjuwayiŋ guŋan
 wiyikan' borumnha maŋutji-manapanda
 mirritjin' yäku merr; mä ŋarru bayiŋuyam
 ŋayamuŋuŋ'kuman nhanany rumbalŋha. ŋarru
 nhanbayim banha Djesuyum ŋangawulŋha
 wurkthuwan banhayam borum wiyika'.
²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham
 dhul'yuwanan mälakthumandalin darpali.

* 15:21 Rawumli 16:13

Bala nakanharaminganan banha darpam, bala nhinathunganan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gaynan banha mariṇum warra wakaḷḷinan dopulun' girri'wun nhanguru warratthundawu. ☆ 26 Bala dhanal dhärukna wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayiṇ dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam dämbulḷin darpali, banha Djesu gaynan goyuwan. Ga bitjan gaynan banha barranga'yuwanam,

“Dhanun Yindim Bungawa Djuwwum malawu yolḷuwu”

27 Ga bitjanya linygu dhanal banha manangannham dirramuny wulanyha ṇalthumanya, waṅganyham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ṇul galili nhangul Djesuwul, ga waṅganyma ga win'kuṇṇan gali'ṇa. 28 [Dhanum yän bilḷuwuyha wukirriwuyha God-Waṇarrwuran Dhuyṇan Djorra'ṇa bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam barrakinynha, romnharran yolḷu.”] †

☆ 29 Ga banha gaynan yolḷu warra ṇaykan djulkthuman nhanany, ga dawadawa'yuwan dhanal gaynan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, “Wäy, be mu nhunum ṇarru dhanu ganitjumun ṇunham banha God-Waṇarrwum Dharrpalma

☆ 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Nätjilḷuwuyyu banha Gurikmurru yänmurru dhanal ṇangawul dhanum dhäwuny bitjuwayiṇ wukirri djinalaṇam nambaṇa 28-ṇam. ☆ 15:28 Yitjaya 53:12

Bunbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?✧ ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya darpañurum, mä ñanapu ñarru nhäma bala mä-wulitjin nhunġu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'miñu?"

³¹ Ga bitjanya linygu dhanalim gayñan banha ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal gayñan garruwan gam', "Way, dhañu nhan gayñan ñunha waripuny yolñuny warrany wälñakuwan... ga ñangawulnha nhan ñarru dhañu nhanapinyaynham wälñakunharami? ³² Dhañu nhan gayñan 'Mañutji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wañarrwuñ yängunhara ñätjiliñuwuy. Ga waripuyum yolñuyu warrayu gayñan rakaran be warri nhan dhañu Yindi Buñgawa Djuwwu malawu. Ga banha gulitjma, nhan ñarru yapthuna darpañurum mä ñalma ñarru nhäma bala mä-wulitjtjin."

Ga burrrpar dirramu wulay gayñan banhalaya bitjuwayiñ goyuwan rrambañi dhanal Djesu. Ga bitjanya linygu dhupal gayñan nhanany bitjuwayiñ warku'yuwan.

Garrayma Djesum wañayinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan

✧ 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

warrpam'thuwanan banhayam narakany waŋgalany, bitjuwayiŋ munhakun. Ga goyuwan gayŋan banha munham yanatj linygu-u-u ga räy-wiluwan. ³⁴ Bala nhan ŋunhalam Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumurru Aram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', “God-Waŋarr nyäku, God-Waŋarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathuŋganminam?”)✧

³⁵ Ga banhalaya gayŋan yolŋu warra djinga'djingaryuwan, ga ŋäkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way ŋäka warra! Ŋunham nhan gayŋa Yilaydjawun guykuyyun.” ³⁶ Bala nhan waŋganyma yolŋu gätthuwanan bala yalŋgi gadharra warratthuwan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan darpali bala narraŋ garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan narra wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ŋatjil ŋalma gälkulam ŋay, nhan bayan bayiŋ Yilaydja yarrupthu gunga'yundawu nhangu.”✧

³⁷ Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala yana waŋayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ŋunhalam Dju-rutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Waŋarrwuram Dharrpalŋam Bunbuŋa banha gayŋan galmuwan ŋunha dharrpalnhan goduny yolŋuwurun, banhayam bitjuwayiŋ yarrar'yuwanan, bewali linygu dämbuŋuru

✧ 15:34 Manikay Mala 22:2 ✧ 15:36 Manikay Mala 69:22

ga dupthuwan n̄nha n̄oyli, bala yana b̄arrkuwalyinan.✧

³⁹ Ga n̄unhalaya Gulgathaṇa gayṇan yolṇu dhāyan, n̄urru-warrundayṇu mariṇuwu warrawu, ga nhāṇal nhan gayṇan nhanany Djesuny bewali n̄oyṇuru darpaṇuru banha nhan milma bitjuwayiṇ waṇayinam. Bala nhan garruwanan, “Nhan way! Gulitj yana dhaṇum yolṇu God-Waṇarrwu Gäthu'miṇu, ṇatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya gayṇan baṭami warra dhāya-dhayan, ṇarru mä b̄arrku. Ga banhayam baṭami warra bayiṇ gayṇarra Djesuwu malthuwarra, ga guṇṅa'yuarra nhanany n̄unhal Galali. Ga dhaṇuy warra banha yulṇum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, n̄āṇḍi'miṇu dhupaliṇgu gurmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga gulku banha waripu bitjuwayiṇ baṭami warra banha dhanal ṇapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Dju-rutjalaml̄i.✧

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesunham rum-bal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga waṇayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaṇinan nhan ṇarru

✧ **15:38** Dhawatthun Yetjipṇuru 26:31-33 § **15:40-41**
Waripuṇa djorra'ṇa Gurikmurru yānmurru gayṇa bitjan djingaryun 'Djawutjitjku n̄āṇḍi'miṇu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku n̄āṇḍi'miṇu'. ✧ **15:40-41** Luk 8:2-3

Djesunham rumbal yapthumana bewali mälakthumandanurum darpanuru. Ga yolnum nhan banha nիրrima Yaramithiyawuy, ga nիրrukurum nhan Djuwwuru nalapalmiwuru nիրra'nuru. Ga nuwakurru nhan banha yolnum. Ga batjiwarr-nhəjal nhan gaynan banha God-Wanarwuru romgunarranharamingandawun. Ga nիրrun banha naru waripum bitjuwayin walu djadaw'yun banhayam Djuwwun bapurruwu Nyenanharamin Walu, nhanmam Djawtjipma nakaman, bala yana narrantan nayanumulka'yinan Bälitkulin bala garruwanan, "Nhalpiyan naya naru Djesunham rumbal warratthuna?"

⁴⁴ Bala nhan banha Bälitthum ganyim'thuwanan nəkul, bala bitjanan garruwan, "Nhə, linygun nhan wanayinan?"

Bala nhan yän-wunanminan bayikuya marinuwurun bungawawu guwatjmandawu nhangu, ga dhə-wirrkayuwun nhan bitjan, "Nhən, gultjnha nhan wanayinam?"

⁴⁵ Bala nhan banha marinuwurum bungawayu rakaran bitjanan, "Yuw, gultjnha yana!" Bala nhan Bälitthum dhayunganan Djesuwum rumbal Djawutjipkulin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wunili'yuwun manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan dirruwan Gulgathali Djesuwun rumbalwun warratthundawu benurun darpanurun. Ga bayinuyan nhan manydjarrkayuwun nhanany garrpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirralin,

banhambalayan banha dhanal ñätjilmiŋgan ñangi'yuwan banhaya ñutjurruny. Bala dhanal gal'kalumanan murrukaynha marimin ñutjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum ñändi'miñu mañutji-marŋgin wulay ñalambal dhanal Djesuny bitjuwayiñ märrkitjkuwan.

16

Djesum biyapul wälñayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiñ dhawar'yuwanam banham ñunhunun yuñgurr-munhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum ñändi'miñu ñarranan buñgan-bäwgun wuñili'yundawu mä dhanal ñarru ñuwatjuman yana goñ-ñuwatji nhangu rumbalma. ² Ga Djandin ñarran djadaw'yuwan, bala banha muñgam ñaykanan balayan mathirralin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal ñarran ñaykanam bala batjiwarr-ñupanam, bala dhanal garrunminan, “Yolthu ñalmaliñgu ñarru ñunha ñutjurrum gitthuman dhurrwaranurum? Murrukaynha ñunha marimin yulñum.”

Ga banha dhanal waythuwanam ñunhalayam bala nhäñalan banha ñutjurrum, gali'ñan gayñan djingaryuwan. ⁵ Ga gulñiyan dhanal banhambalaya mathirral bala nhäñalam gurrmulnhan ñirramuny girri' lanyiñminhan

dhika, nyenan gayṇan. Ga mariminnan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Ṇangawul warra biyaṇiyiya. Dhaṇum nhuma gayṇa Djesuwu rumbalwum rangam ṇirrima-Nätjiritjpuywu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waṇarryum wälṇakuwanan rakunyuṇurum, ṇangawulnha nhan dhaṇum. Nhāṇan warra, dhaṇun dharapulma banha dhanal mārkitjkum nhangu rumbal. ⁷ Ma' ḍirrun nhuma ṇarru balaya ga rakaraṇ nhanguru guyurr'miṇuwum warrawu mä dhanal ṇarru ḍirruna Galalilin makali. Ga bitja rakaraṇ banha nhanmam ṇarru ṇätjilin ṇarra, ga banha dhanal ṇarru waythum, ṇunhalayan dhanal ṇarru nhanany maṇ'thumum. Ga rakaraṇ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan Djesuyum banha ṇätjil dhanalingul bitjanyam rakaran,” bitjan nhan gurrmulma garruwan.✧

⁸ Ga nhāṇal dhanal banha muṅgayum dharapulma bala yana yän-mukthuwanan bala walmanan mathirraṇurum, bala yana gätthuwanan. Ga ṇangawulnha dhanal banha ṇunhuṇ yolcum dhäwum bitjuwayiṇ rakaran linygu dhanal banha mariminnan biyaṇiyinam.

Garrayma Djesum maṇutji-wuṇanminan Meri

✧ 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28

*Magdalawuywulin ***(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)*

⁹ Ga Djandi godarr, djaḍaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum maṇtji-wuṇanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakuḷiyan banha batamiwul nhan Djesuyum walmanharamiṅgan djabinma barrakiny mala birrimbirr ṇätjilim.

¹⁰ Bala yana nhan Merim ṇarranan guyurr'miṇuwun waythuwun, dhanal ṇarran ṇätjinyaramin.

¹¹ Bala nhan Meriyum dhanaliṅgul rakaranan bitjanan, "Waraparra, Garrayma dhaṇu biyapul yawungu wälṇayi, ga linygun dhaṇu ṇayam nhanany nhäṇalan."

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mä-yulkthuwun nhanany, "Nhä nyin dhaṇu dji-naṇum rakaram way!"

*Djesu maṇtji-wuṇanmin burrparwul yolṇuwul**(Luk 24:13-35)*

¹² Ga biyapulma nhan Djesu maṇtji-wuṇanmin burrparwulin guyurr'miṇuwul

* **16:8** Ṇunha ṇätjiliṇuṇam wal'ṇu wukirriwuyṇa banha Gurikmurrum yänmurru, Mäkkunum dhäwu gayṇa dhawar'yun namba 8-ṇan. Ga waripuyu yolṇuyu warrayu gayṇan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅṅanyma (Mäk16:9-ṇuru ga bala 20-li) mä gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ṇuru ga 10-li) mä dhumbuḷ'nha. Ga gaḍamanmiyum gayṇa rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṇärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ṇarru rrambaṇi dhupal gayṇa rakaramam Djesuwuruy wälṇayinyawuy bewali rakunṇuru ga rakaram gayṇa bayikun yolṇuwu banha nhan gayṇa mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan ṇarru gayṇa djama.

wulaykul, banha dhupal ñarran bala gätthuwan diltjimurru. Ga waripunjiyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñärrun, dhupal nhanany banha dharanganam. ¹³ Bala dhupal dirruwanya balaya Djurutjalamli ga rakaran guyurr'miñuwul warrawul bitjanan, "Way, ñäka warra! Linygun dhañu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan batjiwarran!"

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjan barranga'yuwan, "Ñangawul wulay djänguñ."

*Djesum mañutji-wuñanmin
guyurr'miñuwulin nhanguwaywul
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuj'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)*

¹⁴ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañutji-wuñanminan 11-gulin guyurr'miñuwul warrawul, dhanal ñarran ñatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhañu nhuma ñayañu-wanyumi yolñu warra. Linygu gayñan banha yolñuyum warrayu nhumalingul rakaran banha dhanal nhänany nhäñal dhanalinguwaywuru mañutjiyu, ñarru nhumam ñangawul dhanalingu mä-wulitjtjin. Ga dhañum ñaya ñayapin nhumalingu bitjuwayiñ waythuwan. Guliñ yana ñaya banha wañayinam, ga biyapulya ñaya dhañu bitjuwayiñ wälñayin.

¹⁵ Gatjuj mangarran warra ga rakarañan ñuwakurrum dhäwu nyäkuruyama bukmakkulin

yana yolŋuwulim warrawul, dämbu-liw'yuman
 ŋarra nyena dhanu munatha'ŋa wanġalaŋa.✠
 16 Ga bayiŋ nhan ŋarru ŋunhuŋ yol yolŋu mä-
 wulitjtjim nyäku, ga buku-lupma warraŋthun,
 nhanmam ŋarru God-Waŋarryum dhanaliny
 wälŋayumana. Ga bayiŋ nhan ŋarru
 ŋuyultjtjim, ŋangawulma nyäku mä-wulitjtji
 nhananham ŋarru banhayam yolŋuny dhä-
 gir'yuna bala ŋarru dukthuna warraŋullin
 djiwarr'ŋurum. 17 Ga banha ŋarru yolŋu
 warra gayŋa mä-wulitjtjim, dhanalim ŋarru
 gayŋa djämam ŋayaŋu-ŋirrundamin romma
 malany banha ŋarru gayŋa bayiŋuyam
 maŋutji-rakaram banha banhayam God-
 Waŋarrwun bitjuwayiŋ ganydjarr. Ga
 nhänanhan dhanal ŋarru gayŋa banha yäku
 bitjuwayiŋ bäki wakinnumiwum birrimbirru
 dhawatthumandawu. Ga garrunma dhanal
 ŋarru gayŋa banha waripun mulkurun yänma.
 18 Ga bayiŋ dhanal ŋarru ŋunhuŋ bäpiny
 ŋayathan, nhä wilak guwaman dhanal ŋarru
 botjin', dhanalim ŋarru banha ŋangawulnha
 rirrikthun. Ga goŋ-ŋalthun dhanal ŋarru
 rerrimiwulim yolŋuwul, ga dhanalim ŋarru
 banha yana dukthuna.”

Djesum ŋarranan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuŋ Dhäwu 1:9-11)

19 Ga banha nhan gayŋan Djesu garruwanam
 guyurr'miŋuwulim nhanguwaywul, ga
 dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waŋarryum
 warraŋthuwanan nhanany balan djiwarr'lin.

✠ 16:15 Djuy'yundawuŋ Dhäwu 1:8

Ga ṅunhayan nhan yulṅum nyenam gayṅa God-Waṅarrwuran dhunḍayṅan yana gali'ṅam, mā dhupal gayṅa ṅunha rrambanṅin bitjuwayiṅ djämam.✱

20 Bala dhanalim banha guyurr'miṅuyum warrayu yänma nhanany warratṅhuwanan. Bala dhanal ṅarranan dhäwun banha Djesuwuruyṅha ṅuwakurrun rakaran ḍämbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waṅarryum gayṅan ḡuṅan dhanaliṅgul ganydjarrnha mā dhanal ṅarru gayṅa djämam ṅayaṅu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanaliṅgu rakaran. Ga gulḡun gayṅan banha yolṅum warra bitjuwayiṅ mā-wulitṅmiyinam Djesuwum, liṅgu dhanal dharanḡanan banha banhayam ṅuwakurrum Dhäwu guliṅnha yana.

Ga biyapulma waripuyun yolṅuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

21 (9) Ga banha dhanal banhaya lurrkun' baṅami wayṅhuwan bitjuwayiṅ Betawum

✱ **16:19** Djuy'yundawuṅ Dhäwu 1:9-11 † **16:20** ṅunha ṅätjiliṅṅam wal'ṅu wukirriwuyṅa banha Gurikmurrum yänmurru, Mäkkunṅum dhäwu gayṅa dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yolṅuyu warrayu gayṅan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅḡanyma (Mäk16:9-ṅuru ga bala 20-li) mā ḡaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ṅuru ga 10-li) mā dhumbul'nha. Ga ḡaḍamanmiyum gayṅa rakaram banha Mäkkunṅum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ṅarru rrambanṅi dhupal gayṅa rakaramam Djesuwuruy wälṅayinyawuy bewaḡi rakunṅṅuru ga rakaram gayṅa bayikun yolṅuwu banha nhan gayṅa mā-wulitṅmiyin Djesuwun, nhä nhan ṅarru gayṅa djama.

ga guyurr'miṇuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanaliṅgul banhayany gurmulnhan banha nhan gayṇan garruwan dhanaliṅgu ṇunhal mathirraṇa. ^{22 (10)} Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wuṇanminan nhanguwaywuru guyurr'miṇuwum warrawu dhanal ṇarru banhayam Ṇuwakurru Dhäwu nhanguruyma rakaraman ṇarra buku-liw'yumana, djinal munatha'ṇam waṅalaṇa. Djinaṇum gayṇa dhäwuyu rakaram banha God-Waṇarryum ṇarru wälṇakuman yana yolṇunham warrany barrakiṇṇurum romṇuru, mä dhanal ṇarru gayṇa nyenam nhanguran djiwarr'ṇan wälṇa-dhawar'yundanharran.

Dhaṇum Ṇuwakurru Dhäwu guliṭṇha yana. Ga djinakun gämurruwu nhan dhaṇu bitjuwayiṇ dhawar'yundanharram dhäwu.

**Djesuwun ɲuwakurru dhäwu Mäkkun
wukirriwuy
The Gospel of Mark in the Djangu language of
Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569